C L U

Molójlib' re Jtzlijb'al Tz'unun Kaab'
Comunidad Lingüística Uspanteka

ALMG
ACADEMIA DE LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA



Jcholaaj Jtz'llb'aj Tz'unun Tzlijb'al
Gramática Normativa Uspanteka

Autor:
Juan Antonio Us Maldonado

Uspantán, Quiché 2010

Molojib'a're Jtziijb'al Tz'unun Kaab'
Comunidad Lingüística Uspanteka

ALMG
ACADEMIA DE LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA



Jcholaaj Jtz'iib'aj Tz'unun Tziijb'al

Gramática Normativa Uspanteka

Autor:
Juan Antonio Us Maldonado

Uspantán, Quiché 2010

CLU
Moloj ib' re Jtziijb'al Tz'unun Kaab'
Comunidad Lingüística Uspanteka

ALMG
ACADEMIA DE LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA



Jcholaaj Jtz'iib'aj Tz'unun Tziijb'al

Gramática Normativa Uspanteka

ACADEMIA DE LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA

Autoridades
Academia de Lenguas Mayas de Guatemala

Presidente
Lic. Leonel Pacay Rax

Director Administrativo
Sr. Pedro Gómez Vásquez

Director Financiero
Sr. Gumercindo Cruz Velazco

Licda. Felisa Sanic
Directora DIPLINC

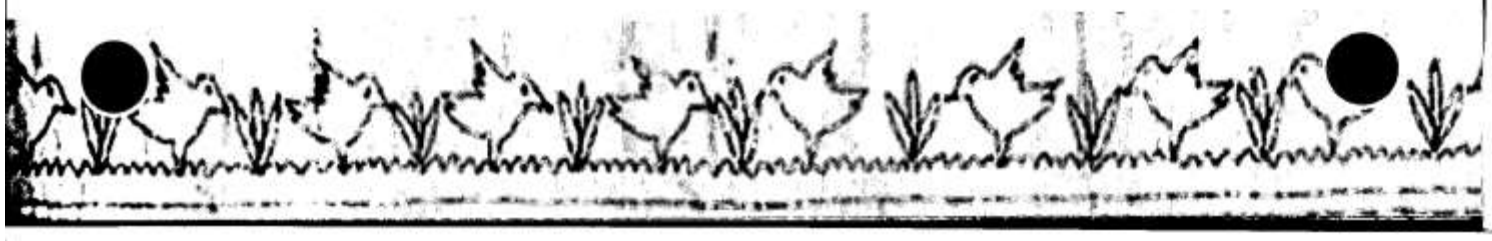
Junta Directiva
Comunidad Lingüística Uspanteka

Sr. Matías Clemente Méndez Sic	Presidente
Sr. Mercedes Us Mo	Vicepresidente
Sr. Julian Damián Sic	Secretario
Sr. Julian Zepeda Morán	Tesorero
Sr. Leandro Chamatun Castro	Vocal I
Sr. Abelino Quixtan Pinula	Vocal II
Sr. Francisco Pinula Ajchicú	Vocal III

Equipo Técnico
Comunidad Lingüística Uspanteka

M.A. Juan Antonio Us Maldonado	Coordinador Sub-Programas
MEPB Luis Armando Ajpop Ajcot	Técnico Traductor
P.C Francisco Eduardo Estayul Sic	Secretario Contador
MEPB Devora Ixcoy Patzan	Bibliotecaria

Autor
M.A. Juan Antonio Us Maldonado



INDICE

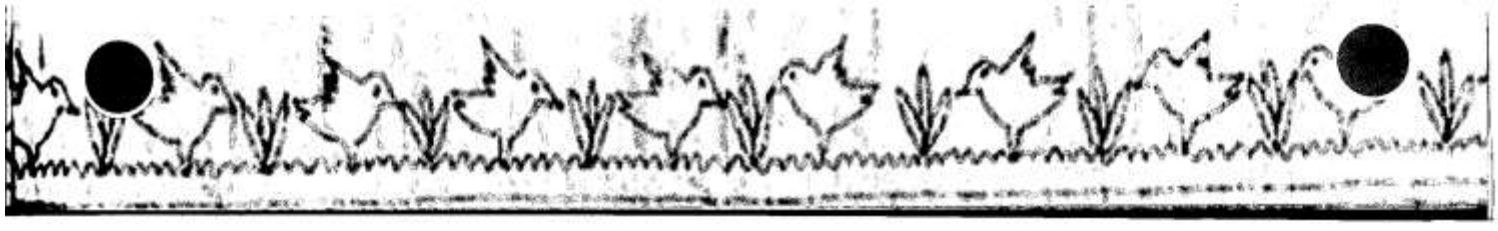
CONTENIDO	**Pág.**
Introducción	15
CAPÍTULO ·	17
1 Marco descriptivo	17
1.1 El alfabeto	18
1.1.1 Uso de las grafías.	18
1.1.2 Uso de las consonantes.	18
a) Consonantes simples.	18
b) Consonantes compuestas simples y glotalizadas.	27
c) Consonantes glotalizadas simples.	29
1.1.3 Uso de las vocales	32
a) Vocales simples	32
b) Vocales dobles	34
1.1.3.1 Pares mínimos con vocales simples y dobles.	37
1.2 La ortografía	38
1.2.1 Uso de las letras mayúsculas	38
1.3 Los signos de puntuación	41
CAPÍTULO ..	45
2. Marco Descriptivo	45
2.1 La palabra.	46
2.1.1 Estructura de la palabra	47
2.1.1.1 Raíz.	47
a) Raíz simple o suelta.	47
b) Raíz compleja o ligada.	47
2.1.1.2 Afijo.	47
a) Prefijo:	48
b) Sufijo	48
2.1.1.3 Clíticos.	49
a) Proclíticos	49
b) Enclítico:	49
c) Flexión.	49
2.2 Persona y número gramatical.	49
2.2.1 Marcadores ergativos/JA	49
2.2.2 Marcador absolutivo/JB	50
2.2.3 Pluralidad.	51
2.3 Clasificación de sustantivos.	53
2.3.1 Según posesión	53
2.3.1.1 Sustantivos Invariables	53
2.3.1.2 Sustantivos Inalienables	54
2.3.1.3 Sustantivos siempre poseídos	54

2.3.1.4 Sustantivos supletivos 54
2.3.1.5 Sustantivos usualmente no poseídos 54
2.3.1.6 Sustantivos agregativos o agrega sufijos 55
2.3.2 Sustantivos según composición 55
2.3.2.1 Sustantivos compuestos 55
2.3.2.2 Sustantivos complejos. 55
2.3.2.3 Sustantivo de sustantivo 55
2.3.2.4 Sustantivo más sustantivo 56
2.4 Nombres 56
2.5 Apellidos 58
2.6 Topónimos 58
2.7 Derivación de sustantivos 58
2.7.1 Gentilicio. 59
2.7.2 Agentivo 59
2.7.3 Sufijos de derivación con sustantivos. 60
2.8 Adjetivos 61
2.9 Números 64
2.9.1 Cardinales 64
2.9.2 Ordinales 66
2.10 Artículos 67
2.11 Medidas 69
2.12 Pronombres. 69
2.12.1 Pronombres independientes. 70
2.12.2 Los pronombres dependientes 70
2.13 Verbos 70
2.13.1 Verbos intransitivos 71
2.13.1.1 Tiempo aspecto 71
a) Tiempo/aspecto completivo 71
b) Tiempo/aspecto incompletivo 72
c) Tiempo aspecto progresivo 73
d) Tiempo aspecto potencial 73
2.13.1.2 Marcadores absolutivos 74
2.13.1.3 Partículas 75
2.13.2 Verbos transitivos 79
2.13.2.1 Tiempo aspecto 80
a) Marcadores de tiempo/aspecto completivo 80
b) Marcador de tiempo aspecto incompletivo 80
c) Marcador de tiempo aspecto potencial 81
d) Tiempo aspecto progresivo 81
2.13.2.2 Sufijos de categoría 82
2.14 Adverbios 86
2.15 Preposiciones 91
2.16 Las conjunciones. 94
2.17 Partículas y clíticos sintácticos 94

Capitulo ... 97
3. Marco descriptivo 97
3.1 Frases 97
3.1.1 Frase nominal 98
3.1.1.1Elementos facultativos de frase nominal 98
3.1.2 Frase Adjetival 103
3.1.3 Frase verbal 104
3.1.3. 1Frase verbal Intransitiva 105
3.1.3.1.1 Elementos facultativos de la frase verbal intransitiva 107
3.1.3.2 Frase Verbal transitiva. 108
3.1.3.2.1 Elementos facultativos de la frase verbal transitiva. 109
3.1.4 Frase adverbial. 110
3.1.5 Frase preposicional. 111
3.1.6 Frase de sustantivo Relacional 111
3.2 La oración 112
3.2.1 Tipos de predicado. 112
3.2.2 Sujeto. 113
3.2.3 Orden principal de elementos en la oración u orden básico. 114
3.3 Negación 115
3.4 Interrogación 116

CAPÍTULO....
4. Marco descriptivo 119
4.1. Palabras según su significado 119
4.1.1 Sinónimos 119
4.1.2 Polivalentes o Polisemias 120
4.1.3 Homónimas 121
4.2 Palabras según su origen 122
4.2.1Préstamos lingüísticos 122
4.2.2Neologismos 123

5. BIBLIOGRAFÍA. 125



ABREVIATURAS

AD	adjunto
AG	agente
BEN	beneficiario
C	consonante
COM	completivo
CLAS	clasificador
CAS	causa
LOC	locativo
CR	clausula relativa
CC	clausula de complemento
CA	clausula adverbial
CCND	clausula de condición
DEM	demostrativo
DIM	diminutivo
ENF	enfoque
EXDOR	experimentador
INS	instrumento
INC	incompletivo
JE	Juego Ergativo
JA	Juego Absolutivo
ME	marcador ergativo
MA	marcador absolutivo
NUM	número
O	objeto
OD	objeto directo
OI	objeto indirecto
PART	partícula
PLUR	pluralizador
PL	plural
PRED	predicado
PAC	paciente
SC	sujeto de categoría
SR	sustantivo relacional
SVI	sintagma verbal intransitivo
SVT	sintagma verbal transitivo
SADJ	sintagma adjetival
SPREP	sintagma preposicional
SREL	sintagma relacional
S	sujeto
SN	sintagma nominal
T/A	tiempo aspecto
TEM	tema
V	vocal
V	verbo

AGRADECIMIENTO /K'OMOWANK

Al haber concluido la presente Gramática Normativa Uspanteka, se agradece profundamente, a "Ajaw, Ranm Kaaj, Ranm Uleew", por la culminación de la presente Gramática que sirve de base para la estandarización del idioma que dejaron los abuelos y abuelas de "Tz'unun Kaab'".

- A los abuelos y abuelas "qamaam qatiit'", que nos legaron el Uspanteko, como idioma ancestral de Tz'unun Kaab'.

- A los hablantes Uspantekos de la Comunidad Lingüística, quienes brindaron información para la elaboración de la Gramática Normativa Uspanteka.

- A Juan Us Soc (Maya Uspanteko), por la revisión de las normas de la Gramática Normativa Uspanteka.

- A Telma Angelina Can Pixabaj (Maya K'iche') por su apoyo en la fase de investigación de la Gramática Normativa

- A Juan Antonio Us Maldonado (Maya Uspanteko), por la elaboración de la Gramática Normativa, la revisión final y el análisis de las normas generales de la Gramática.

- A la Coordinadora de Estudios Lingüísticos Licda. Patricia Delgado Rojas (Maya Popti'), por la revisión final de la presente Gramática Normativa.

- A los ancianos y profesionales Uspantekos, por participar en la socialización y validación del presente documento.

INTRODUCCION

El Uspanteko, es uno de los 22 idiomas de ascendencia Maya, que se hablan en Guatemala, dicho idioma se habla dentro del ámbito geográfico del municipio de Uspantán (parte) y Chicamán (parte de Aldea San Antonio) ambos pertenecientes al departamento de Quiché. El idioma Uspanteko se desprendió del K'iche' mayor hace 26 siglos, es decir en el año 600 años a.C. Kaufman (1976).

En relación al número de hablantes que posee, según Richards, Michael (2003) posee 1,231 hablantes y es uno de los idiomas Mayas que menos hablantes tiene. Sin embargo Us Maldonado, Juan Antonio (2007) Tesis Inédita URL, establece que los hablantes nativos del Uspanteko cuantificados en las 4 zonas del área urbana de Uspantán, 13 comunidades, y en Aldea San Antonio La esperanza del municipio de Chicamán, son: 3,115 sin tomar en cuenta que existen otros hablantes dispersos en otras comunidades, municipios y en la ciudad capital. Ya que identificar a los Uspantekos inmersos dentro de un contexto multilingüe, como el caso de Uspantán, resulta un poco difícil por la vestimenta y por tener una característica particular por ser bilingües mayas (Uspanteko-K'iche') en un alto porcentaje.

La Comunidad Lingüística Uspanteka de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, consciente de la necesidad de estandarizar el idioma, elaboró la Gramática Normativa Uspanteka, en donde se contemplan las normas de escritura del idioma, en base a criterios y fundamentos lingüísticos. En ésta gramática se establecen las normas estandarizadas para el uso lingüístico, ya que la misma se considera como una herramienta clave para la solución y orientación de la forma escrita del idioma, la cual contribuye a la unificación lingüística Uspanteka.

Esta Gramática Normativa, se elaboró con el alfabeto práctico, según el Decreto Gubernativo 1046-87 de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, en el cual se establecen 32 grafemas para la escritura del idioma, compuesto por 10 vocales y 22 consonantes.

La Gramática Normativa Uspanteka, está organizada en cuatro capítulos: En el primer capítulo; Alfabeto, se estudian y norman todas las grafías que comprenden el alfabeto; en ésta parte también se presentan las grafías según la clasificación; además se plasma la forma práctica y la forma fonética. La forma práctica corresponde a las grafías que se utilizan para escribir el idioma y la forma fonética es la representación de cómo se pronuncia un sonido en determinado ambiente.

Además se desarrolla la fundamentación del uso de las consonantes simples, consonantes compuestas y consonantes glotalizadas; también se norma la escritura de las vocales simples y dobles; en especial se presentan un listado de pares mínimos para la escritura correcta de las vocales simples y dobles, y al final del capítulo de presenta la ortografía, con énfasis en la normativa en el uso de las mayúsculas y las normas de uso de los signos de puntuación en la escritura Uspanteka.



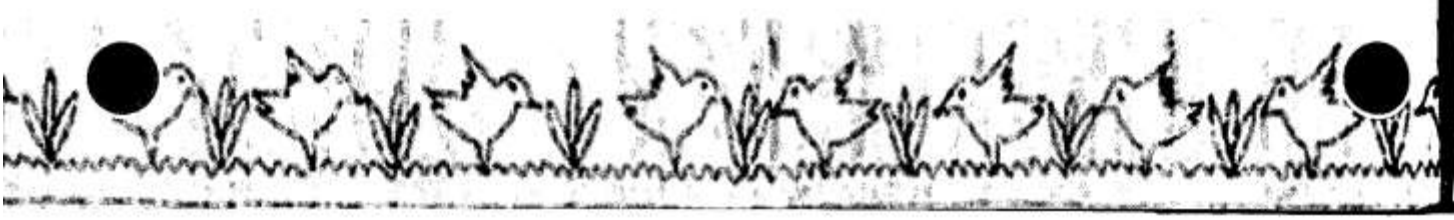
El segundo capítulo corresponde a Palabras; en éste se norma la escritura de afijos y raíces, como parte de la formación de palabras, así también se hace referencia de la escritura estándar de la flexión del juego absolutivo y el juego ergativo, los pluralizadores, la clasificación de sustantivos, los verbos y los tiempos aspectos respectivamente. En cada apartado aparecen ejemplos de los contenidos lingüísticos y se resaltan con negrías las partes que se estudian.

El tercer capítulo se estudia frases, en donde se norma la escritura de las frases, la oración y su estructura, la voz, el orden básico, negación, e interrogación. En ésta parte se incluye la glosa morfológica la que indica la función de cada morfema de la frase a estudiar. El cuarto capítulo se estudia la Lexicología, en esta parte de encuentra una clasificación de las palabras según los significados o valoración semántica y las palabras según su origen.

Aclarando que en ésta Gramática Normativa, gran parte de las normas que se incluyeron fueron tomadas de la Gramática Descriptiva Uspanteka elaborada por Telma Angelina Can Pixabaj (OKMA), de la Gramática Descriptiva Uspanteka elaborada por María Estela Alonzo Guaján (ALMG) y de los análisis y normas lingüísticas establecidas y socializadas por el autor. En esta Gramática Normativa, las normas establecidas están sujetas a cambios durante su proceso de aplicación, ya que el idioma es dinámico y por lo tanto con el tiempo las normas pueden ser modificadas de acuerdo a las necesidades y demandas de la Comunidad Lingüística.

Los procesos de normalización que se incluyen el la presente Gramática Normativa, se basan en los procesos de revisión y análisis de las personas conocedoras del tema lingüístico, quienes hicieron las observaciones y correcciones correspondientes y mediante la socialización y validación realizada a nivel de equipo técnico, con profesionales Uspantekos, ancianos y ancianas de la comunidad. Por tal razón la Comunidad Lingüística Uspanteka, dispone a los hablantes Uspantekos y a las personas interesadas ésta Gramática Normativa, donde aparecen normas estandarizadas para escribir y leer el idioma Uspanteko.

Juan Antonio Us Maldonado
Coordinador Sub-Programas
Comunidad Lingüística Uspanteka ALMG.



CAPÍTULO

ALFABETO

1. Marco descriptivo

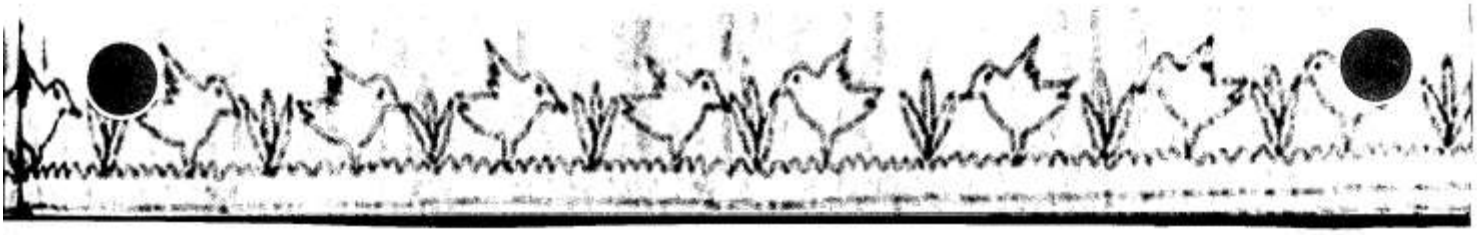
En este capítulo se presentan algunas reglas de uso de cada uno de los fonemas existentes en el idioma y se organiza de la siguiente manera: primero, se presenta el alfabeto y la división de acuerdo a consonantes y vocales. Las consonantes a su vez se subdividen en consonantes simples, consonantes compuestas simples, consonantes compuestas glotalizadas y consonantes glotalizadas simples. Además de las consonantes en el mismo capítulo se presenta el uso de las vocales divididas en simples y dobles.

Luego de presentar el alfabeto, se describen las reglas de uso de cada consonante, de acuerdo a su ocurrencia en cada uno de los ambientes fonológicos. En este capitulo se entiende por fonema, a aquellos sonidos que presentan la capacidad de hacer diferencia de significado y por alófono a aquellas variaciones de pronunciación de un mismo fonema.

Otros términos que se emplean aquí son puntos de articulación y articuladores; así como maneras y modos de articulación. Por puntos de articulación se entiende, todos aquellos órganos movibles que se encuentran en la boca y en la garganta (labio, inferior, lengua, garganta, laringe y la glotis) y como articuladores los órganos inamovibles de la boca y garganta (labio superior, diente superior, reborde alveolar, velo, úvula, faringe, paladar y la glotis). Modo de articulación tiene que ver con las modificaciones que se hacen por los órganos del habla al producir un sonido.g

Así se pueden hacer vibrar las cuerdas vocales. Un sonido que se hace con la vibración de las cuerdas vocales es sonoro; mientras un sonido que se hace sin la vibración de las cuerdas vocales es sordo. También puede haber sonidos nasales si el aire pasa por la cavidad oral. Las maneras de articulación tienen que ver con el tipo de abertura que se hace por la salida del aire. Las maneras principales son de cerrar, medio cerrar o dejar abierto el canal por donde sale el aire. Las vocales se distinguen de las consonantes por tener siempre abierto este canal.

Otro concepto muy utilizado al describir las reglas de los fonemas es ambiente fonológico, se define como ambiente los sonidos que anteceden o le siguen al fonema que se considera. En este sentido aquí es el hecho de presentar la ocurrencia de cada fonema según su posición en la palabra; si es al inicio de la palabra, en medio de palabra o al final de la palabra y si ocurren antes o después de consonante o vocal. Se han utilizado las diagonales // para identificar a los fonemas y corchetes [] para las variaciones, es decir alófonos.



En el componente de vocales se clasifica las mismas en simples y dobles y se presentan las normas de escritura de cada clase de vocal; asimismo se presenta una lista de pares mínimos con vocales simples y dobles, esto con el fin de normar los pares mínimos existentes en el idioma; ya que se entiende por par mínimo, a un par de palabras con significados diferentes, los cuales difieren únicamente por un solo sonido o fonema. Al final de éste capítulo se presenta el apartado de ortografía con énfasis en la normativa de la escritura de mayúsculas en el idioma y las normas de escritura en el empleo de los signos de puntuación en la escritura del idioma.

1.1 El alfabeto

El conjunto de signos gráficos que se utilizan para escribir actualmente el idioma Uspanteko es de origen latino. Dicho alfabeto, es el oficial según el Acuerdo Gubernativo 1046-87 Alfabeto de los Idiomas Mayas. Este consta de 32 grafemas: 22 consonantes y 10 vocales. La clasificación de las consonantes es: consonantes simples, consonantes compuestas simples, consonantes compuestas glotalizadas y consonantes glotalizadas simples; y las vocales se clasifican en simples y dobles.

Las grafías son:
Minúsculas: a, aa, b', ch, ch', e, ee, i, ii, j, k, k', l, m, n, o, oo, p, q, q', r, s, t, t', tz, tz', u, uu, w, x, y, (').

Mayúsculas: A, AA, B', CH, CH', E, EE, I, II, J, K, K', L, M, N, O, OO, P, Q, Q', R, S, T, T', TZ, TZ', U, UU, W, X, Y, (').

1.1.1 Uso de las grafías.

1.1.2 Uso de las consonantes.

El uso de las consonantes, puede distinguirse en ambientes distintos según su ubicación dentro de las palabras, pueden ubicarse al inicio, en medio o al final de palabras. Las consonantes en Uspanteko, se clasifican de la siguiente manera:

- Consonantes simples: j, k, l, m, n, p, q, r. s, t, w, x, y, (') glotal.
- Consonantes compuestas simples, ch, tz.
- Consonantes compuestas glotalizadas ch', tz'.
- Consonantes glotalizadas simples b', k', q', t'.

a) Consonantes simples.

Las consonantes simples en Uspanteko, son las que están representadas por una sola grafía, las cuales son: j, k, l, m, n, p, q, r. s, t, w, x, y, (') glotal y se usan de la siguiente manera:

-Uso de la consonante j.

La consonante **/j/**, se pronuncia uvular [χ] en todos los ambientes, y no presenta ninguna pronunciación diferente en los diferentes ambientes. Ejemplos:

Inicio de Palabras.

jaa	casa
jul	agujero
jab'	lluvia
juun	uno(a)

En medio de palabras.

aja**n**	elote
k'a**j**ool	hijo (dicho por el hombre).
i**j**aaj	semilla
o**j**ob'	tos

Al final de palabras.

ab'a**j**	piedra
oo**j**	aguacate/nosotros
ch'o'**j**	guerra/pelea
b'o'**j**	olla de barro

-Uso de la consonante k.

La consonante **/k/**, tiene dos pronunciaciones [k^h, k] la primera es aspirada y se pronuncia al final de palabra, al final de sílaba y antes de consonante. La segunda es simple y se pronuncia en los otros ambientes. Estas diferentes pronunciaciones no se presentan en la escritura práctica y en vez de ellas se usa solo **/K/**, Ejemplos:

Al inicio de palabras.

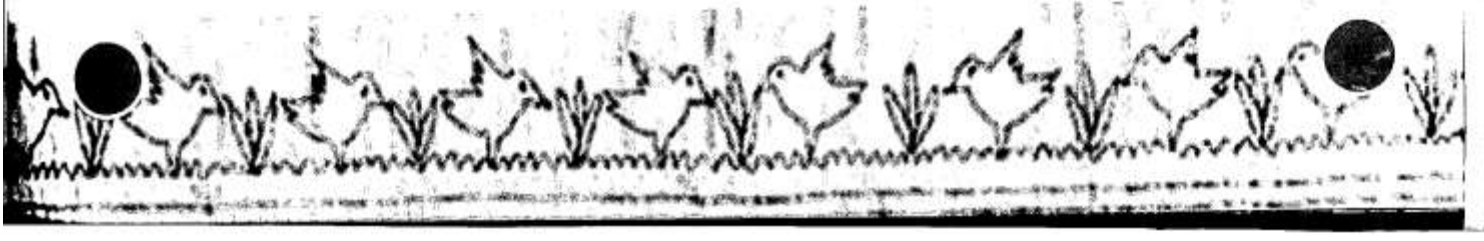
kaab'	dulce / miel
kiib'	dos
kuuk	ardilla
koj	león

En medio de palabras.

le**k**j	arriba
wa**k**x	vaca
si**k**iil	pepita
i**k**ej	hacha

Al final de palabras.

kuu**k**	ardilla
xii**k**	gavilán
yaa**k**	gato de monte
ch'ee**k**	rodilla



- Uso de la consonante l.

La consonante **/l/**, es una consonante lateral, alveolar sonora **[l]**, la cual ocurre en todos los ambientes, sin ninguna variación. Ejemplos:

Al inicio de palabras.

laatz'	estrecho
leej	tortilla
leem	tortuguilla
looq'	se puede/apreciado

En medio de palabras.

k'u**l**b'aat	límite (de un sitio)
k'u**l**jaa	vecino
e**l**b'q'iij	oriente
u**l**eew	tierra
u**l**b'eej	espere

Al final de palabras

etz**l**	malo
ja**l**	mazorca
jkaji**l**	paladar
aa**l**	pesado

-Uso de la consonante m.

La consonante **/m/**, es un sonido resonante bilabial sonoro **[m]** ocurre como tal en todos los ambientes fonológicos: inicio, medio y final de palabras, sin ninguna variación. Ejemplos:

Al incio de palabras.

maak'	pizca (grano)
meseb'	escoba
mees	basura
maak	culpa

En medio de palabras.

ka'**m**uul	dos veces
ka**m**naq	muerto
ni**m**ank	aceptar
a**m**olo	mosca

Al final de palabras.

k'aa**m**	cuerda
iyoo**m**	comadrona

ixii**m**	maíz
q'ani**m**	jocote

-Uso de la consonante n.

Según Can Pixabaj, Telma (2007:30) «la consonante **/n/** en Uspanteko tiene tres alófonos, el sonido resonante nasal velar [ŋ], el sonido resonante nasal alveolar [**n**] ambos sonidos sonoros y el sonido **/n/** que se neutraliza con el sonido **/m/**». La consonante **/n/**, posee tres alófonos en la escritura fonética, pero en la escritura práctica se escribe únicamente con la consonante **/n/**, dicha consonante se manifiesta en los tres ambientes al princio, en medio y final de palabras. Ejemplos:

Al inicio de palabras.

naach	sombra
nik'	igual
nuuch'	pequeño
nek'	pegar

En medio de palabras.

pix**n**aak'	mezquino
ti'**n**iik	carne
wu**n**aq	hombre
kam**n**aq	muerto

Al final de palabras.

q'a**n**	amarillo
miq'i**n**	caliente
ii**n**	yo (1persona singular)
saqb'i'**n**	comadreja

-Uso de la consonante p.

La consonante **/p/**, es un bilabial oclusivo simple, este fonema tiene dos alófonos que son: [p^h] sonido aspirado y [**p**] sonido simple. El alófono [$\mathbf{p}^h$] se encuentra en dos ambientes: al final de palabra y antes de consonante y el alófono [**p**] se encuentra en los otros ambientes, sin embargo en la escritura práctica únicamente se escribe como **/p/**. Ejemplos:

Al inicio de palabras.

poop	petate
piiq'	olote
pach	compañero
poot'	güipil

En medio de palabras.

cho**p**ka'	así como
so**p**sik	muy gordo
Aj**p**oop	el que hace petates/apellido
to**p**tik	alargado / puntiagudo

Al final de palabras.

ch'i**p**	pajarito
xee**p**	tamalitos con frijoles / haragán
ch'u**p**	cortar (frutas)
to**p**	cangrejo

-Uso de la consonante q.

La consonante **/q/**, tiene dos alófonos que son: el sonido aspirado [**q**^{h}] y el sonido simple [**q**]. El primero se encuentra al final de palabra y antes de consonante. El segundo se encuentra antes de vocales, al inicio o en medio de palabra. Sin embargo en la escritura práctica se escribe únicamente como **/q/**. Ejemplos:

Al inicio de palabras.

qaajb'al	padrastro
qejeem	bajarse
qul	cuello.
qus	bueno

En medio de palabras.

sa**q**kii	maguey
wi**q**onk	adornar
b'a**q**xilk	frotado
mu**q**ulk	enterrado

Al final de palabras.

poo**q**	arena
ixo**q**	hembra (aplicado a animales)
ajtz'aa**q**	albañil
la**q**	taza/ partícula

-Uso de la consonante r.

La consonante **/r/**, tiene dos alófonos: [r̥] sonido resonante sordo y [**r**] sonido resonante golpete. El alófono [r̥] se encuentra en tres ambientes fonológicos, antes de consonantes, al principio de palabras, y al final de palabras. El alófono [**r**] se encuentra en dos contextos: después de consonantes y entre vocales, en algunos casos es posible encontrarlo al inicio de palabras. Sin embargo para la escritura práctica únicamente se escribe como **/r/**. Ejemplos:

Al inicio de palabras.

ri'j	viejo/ anciano
ra'l	su jugo (frutas y verduras)
rax	verde
ruuq	su corte

En medio de palabras.

ch'ujursajk	enloquecer (gente)
mor**t**oom	cofrade
torolk	abierto
warselk	dormido (a)

Al final de palabras.

tuku**r**	tecolote
tamb'o**r**	tambor
puu**r**	jute
ju**r**	gracejo

-Uso de la consonante s.

La consonante **/s/**, no presenta ninguna variación, se realiza como un sonido alveolar **[s]** en todos los ambientes. Ejemplos:

Al incio de palabras.

saqb'ach	granizo
susuun	caracol
saq	blanco / limpio
sub'aan	tamalitos

En medio de palabras.

me**s**onk	barrer
tu**s**ulk	perchado
a**s**roon	azadón
b'u**s**ulk	doblado

Al final de palabras.

ajt'ii**s**	bordador (a)
k'isii**s**	ciprés
k'aa**s**	deuda
traa**s**	durazno

-Uso de la consonante t.

La consonante **/t/**, tiene dos alófonos: **[t^{h}]** sonido aspirado y **[t]** sonido simple. El primero se encuentra al final de palabra y antes de consonante y el segundo se encuentra

antes de vocales, inicio o medio de palabras. En la escritura práctica únicamente se escribe como /**t**/. Ejemplos:

Al inicio de palabras.

tak	sordo
tapa'l	nance
tuul	banano
taq	mandar/ partícula pluralizadora

En medio de palabras.

ke**t**kik	redondo
a**t**ink	bañarse
aj**t**uuj	parturienta
aj**t**iij	maestro

Al final de palabras.

k'aa**t**	red
koo**t**	águila
aa**t**	usted
ka**t**	cortar

-Uso de la consonante w.

La consonante /**w**/, es una semivocal bilabial sonora, ocurre en todos los ambientes y no presenta ninguna variación, por lo que se escribe siempre /**w**/. Ejemplos:

Al inicio de palabras.

wi'	existencial
wunaq	hombre
wokoteel	andariego
wuuj	papel

En medio de palabras.

ti**w**tiw	gavilancillo
i**w**r	ayer
si**w**aan	barranco
ey**w**aal	enojo

Al final de palabras.

tee**w**	aire
ulee**w**	tierra
ko**w**	duro
palo**w**	mar



-Uso de la consonante x.

La consonante **/x/**, como alviopalatal sorda, se pronuncia en todos los ambientes sin ninguna variación. Ejemplos:

Al inicio de palabras.

xaan	adobe
xib'alb'al	hermanastro (de la mujer)
xaa	delgado
xaaq	carbón

En medio de palabras.

i**x**k'eq	uña
o**xii**b'	tres
o**x**iij	dentro de tres días
i**x**iim	maíz

Al final de palabras.

ra**x**	verde
pi**x**	tomate
ab'ii**x**	milpa
ti**x**	regar

-Uso de la consonante y.

La consonante **/y/**, es una semivocal palatal sonora; ocurre en todos los ambientes y no presenta ninguna variación. Ejemplos:

Al incio de palabras.

yaach'	lombriz
yolooj	plática
yook	excremento
yaaj	enfermo / regaño

En medio de palabras.

k'a**y**b'l	mercado
ib'o**y**ka'n	cochinilla
e**y**waal	enojo
ma**y**mank	anocheciendo

Al final de palabras.

ii**y**	pericón
puu**y**	gallo
kukuu**y**	luciérnaga
kisi**y**	envidioso / egoísta

-Uso de la consonante saltillo (').

El saltillo /'/es una grafía que representa una glotal y se clasifica dentro del alfabeto Uspanteko como consonante. Debido a la naturaleza de este fonema se norma la escritura y uso de la siguiente manera:

La glotal es una consonante que se escribe en medio y final de palabras en idioma Uspanteko, excepto ante vocal al inicio de palabras. La glotal /'/ no se representa gráficamente en la escritura práctica al inicio de palabra, porque su ocurrencia en este ambiente es automática, su representación se hace únicamente en la escritura fonética. Ejemplos:

En medio de palabras.

sa'lk	secado
kita'n	no hay / no está
cha'lk	escogido.
tyoo'j	gordo(a)

Final de palabras.

wi'	hay / está
chii'	boca
jo'	vamos
chee'	árbol /palo

La consonante glotal o saltillo en Uspanteko, tiene las siguientes funciones:

a) Separar vocales: en Uspanteko no existen diptongos; por tal razón dos vocales no pueden ir juntas (a excepción del uso de las vocales dobles), por eso deben separarse con la consonante glotal. Ejemplos:

jki'al	su dulzura
ti'ook	entra
ti'ooq'	llora

b) Para identificar o comprobar la ausencia o presencia de la glotal, es comparando dos palabras similares en donde la presencia o ausencia presentan significados diferentes, como en los siguientes. Ejemplos:

chol	iniciar	cho'l	flojo
k'ox	martillar	k'o'x	caparazón
b'en	caminar	b'e'n	gallina enana
tix	regar	Ti'x	Baltazar

c) La glotal se debe escribir al final de palabras como se muestran en los ejemplos. Al no utilizarlos implica ininteligibilidad de la palabra. Ejemplo:

ki'	dulce
chee'	árbol
sii'	leña
kaa'	piedra de moler
ajtzoo'	chompipe
chee'	árbol
meb'aa'	pobre
sii'	leña.

En Uspanteko, no es muy común encontrar la glotal entre consonante y vocal (C-V); sin embargo, algunos casos sí presentan este ambiente. La glotal se representa ante las raices verbales que inician con vocal, principalmente en las conjugaciones. Por ejemplo la raíz verbal ooq' llorar para conjugar debe ser xin'ooq' **lloré**. Ejemplos:

xin'ooq'k	lloré
xin'ook	entré
x'eelk	salió
tzi'n	está bien

b) Consonantes compuestas simples y glotalizadas.

Las consonantes compuestas simples en idioma Uspanteko están representadas por dos grafías **ch y tz**.

-Uso de la consonante compuesta simple ch.

La consonante **/ch/**, es un lamino alveopalatal simple y ocurre en todos los ambientes sin ninguna variación. Ejemplos:

Al inicio de palabras.

chee'	árbol
choq	incendio
chaaj	ceniza
chaal	pequeño (de edad)

En medio de palabras.

e**ch**aam	cuñado (dicho por la mujer)
ixim**ch**ee'	árbol de ramón
aj**ch**aak	trabajador
i**ch**aaj	hierba

Al final de palabras.

b'aq'wii**ch**	ojo
wii**ch**	frente
naa**ch**	sombra (de una persona)
k'am**ch**	tráigalo

-Uso de la consonante compuesta simple tz.

La consonante **/tz/**, es un alveolar simple y ocurre en todos los ambientes sin ninguna variación. Ejemplos:

Al incio de palabras.

tzur	insultar / molestar
tzojtzoj	chinchín
tzuu	tecomate
tzaam	naríz

En medio de palabras.

ii**tz**elk	brujeado
e**tz**l	malhechor
ma**tz**eejk	abrazar
pu**tz**u'y	enredado

Al final de palabras.

ii**tz**	brujería
b'ajk'u**tz**	punta o flor de la milpa
wi**tz**	cerro
a**tz**	hermano/a mayor

-Consonantes compuestas glotalizadas ch', tz'.

Las consonantes compuestas glotalizadas, se componen de dos grafias mas la glotal /'/, en su representación y en el idioma son las siguientes: **ch'** y **tz'.**

-Uso de la consonante compuesta glotalizada ch'.

La consonante **/ch'/**, se pronuncia igual en todos los ambientes, y no posee ninguna variación. Ejemplos:

Al inicio de palabras.

ch'uub'	avispa
ch'uch'j	blando/ suave
ch'uuk'	codo
ch'eek	rodilla



En medio de palabras.

pa**ch'**ujk	trenzar
nu**ch'**aal	pequeñez
xin**ch'**aqark	me mojé
e**ch'**elxiik	familiar

Al final de palabras.

jee**ch'**	torcido
nuu**ch'**	pequeño
oo**ch'**	jilote
muu**ch'**	berro

-Uso de la consonante compuesta glotalizada tz'.

La consonante **/tz'/**, se pronuncia igual en todos los ambientes y no posee ninguna variación. Ejemplos:

Al inicio de palabras.

tz'isiik	coser
tz'unun	gorrión
tz'ii'	perro
tz'iil	sucio

En medio de palabras.

ku**tz'**ii'j	flor
pa**tz'**an	caña de milpa
in**tz'**e'rk	me acuesto
pi**tz'**ilk	aplastado

Al final de palabras.

witz'ii**tz'**	chillido de un ratón
laa**tz'**	estrecho
maa**tz'**	atol blanco / chilate
b'aa**tz'**	hilo/ saraguate

c) Consonantes glotalizadas simples.

Las consonantes glotalizadas simples, se componen de una grafía más la glotal /'/, en su representación y son las siguientes: b', k', q' y t'.

-Uso de la consonante glotalizada simples b'

La consonante **/b'/**, se pronuncia glotalizada y se pronuncia como un sonido implosivo sordo [ɓ] en todos los ambientes. Ejemplos:



Al inicio de palabras.

b'aa	taltuza
b'iij	nombre
b'o'j	olla de barro
b'aaq	hueso

En medio de palabras.

su**b'**aan	tamalito
ka**b'**lajuuj	doce
saq**b'**ach	granizo
me**b'**aa'	pobre

Al final de palabras.

si**b'**	humo
joo**b'**	cinco
saqmol**b'**	huevo
awa**b'**	pachán (instrumento para la siembra)

-Uso de la consonante glotalizada simple k'

La consonante **/k'/**, tiene dos alófonos, el sonido sordo glotalizado [**k**ʔ] y el sonido palatal [**k**^{y}ʔ]. El alófono [**k**ʔ] ocurre en mayoría de los ambientes y el alófono [**k**^{y}ʔ] se encuentra ante la vocal i. En la escritura práctica del idioma debe escribir solamente **/k'/**. Ejemplos:

Al inicio de palabras.

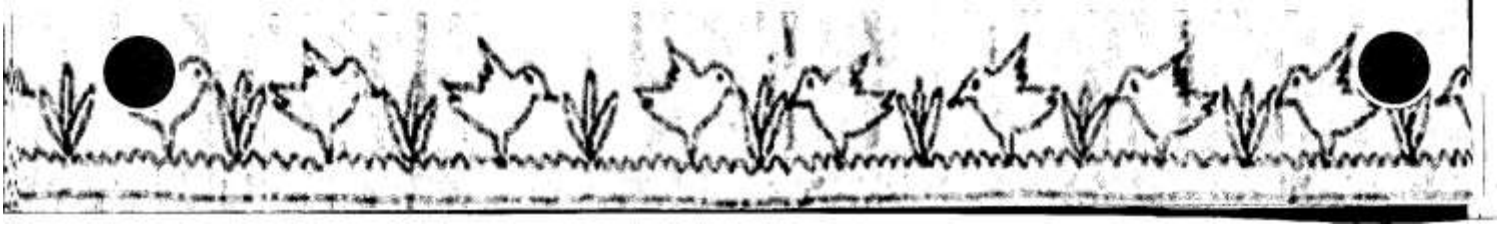
k'iix	espina
k'aa	amargo
k'aam	cuerda
k'aas	deuda

En medio de palabras.

jki**k'**eel	su sangre
in**k'**aas	mi deuda
al**k'**uwalxeel	hijo
ri**k'**ajk	probarlo

Al final de palabras.

aa**k'**	nuevo
ii**k'**	luna / mes
ki**k'**	sangre
ch'uu**k'**	codo



- Uso de la consonante glotalizada simple q'

La consonante **/q'/**, se pronuncia glotalizada y no posee ninguna variación en los diferentes ambientes. Ejemplos:

Al inicio de palabras.

q'iij	día
q'aaq'	fuego
q'uuq'	quetzal
q'ool	trementina

En medio de palabras.

b'al**q'**atilk	enrollado
al**q'**oom	ladrón
a**q'**anem	subir
a**q'**a'l	carbonizado

Al final de palabras.

xlo**q'**	lo compró
q'aa**q'**	fuego
kina**q'**	fríjol
ala**q'**	robo

-Uso de la consonante glotalizada simple t'.

La consonante **/t'/**, se pronuncia glotalizada, sin ninguna variación en todos los ambientes. Ejemplos:

Al inicio de palabras.

t'ojolk	tirado
t'eeb'	grueso o pesado
t'i'r	desnudo
t'uq	clueca

En medio de palabras.

t'or**t'**ik	bodoque
je**t'**elk	apretado
xqa**t'**oj	lo tiramos
x**t'**uqark	se cluecó

Al final de palabras.

poo**t'**	güipil
tii**t'**	abuela
je**t'**	apretar
jomee**t'**	viruta / corteza de árbol

1.1.3 Uso de las vocales

En Las vocales en Uspanteko, se ha respetado el patrón oficial y no ha generado discusión en la escritura. Según el alfabeto oficial, el sistema vocálico del Uspanteko tiene 10 vocales, 5 simples (a, e, i, o, u) y 5 dobles (aa, ee, ii, oo, uu).

a) Vocales simples

Las vocales simples en uspanteko son a, e, i, o, u los mismos no tienen alófonos y se registran en los ambientes fonológicos inicio, medio y final de palabras. Sin embargo, las palabras que terminan con vocal (final de sílaba) no son muchas como las que terminan con consonantes.

Vocal en posición inicial

No se encuentran vocales en posición inicial de palabra, porque fonéticamente están antecedidas por una glotal. Sin embargo, en la escritura práctica no se representa la glotal. Ejemplos:

A – a	
ak'l	niño
ala's	muñeco/a
am	araña
anm	mujer
E – e	
elan	quítese
etqe	de repente
etzl	malo/dañino
eqalk	cargado
I – i	
ikeq'	honda de pita
itz'ab'	juguete
ixkolb'	intestino
ixoq	hembra (animal)
O – o	
okox	hongo
ox ox	de tres en tres.
och'ob'	tapiscador.
okeeb'	entrada
U – u	
usum	mosquito

Us	apellido
uxb'	aliento
utiiw	coyote

-Vocales simples en posición media

A – a

aq**a**n	pies
itz'**a**b'	juguete
tz**a**k	cocer (con fuego)
l**a**q	taza/ partícula

E – e

b'**e**'n	gallina de patas cortas
tz**e**'n	risa
k**e**'lk	molido

I – i

ik**i**m	abajo
aj**i**k	arriba
x**i**lj	dentro
j**i**lil	resbalar

O – o

jun**o**q	alguien
n**o**'j	inteligencia/ sabiduría
t**o**s	separar
t'**o**j**o**lk	tirado

U – u

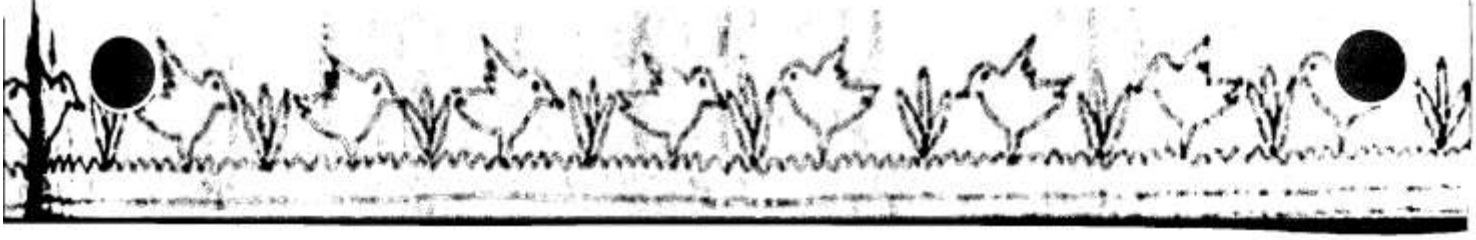
ch**u**'kej	calambre
j**u**t	meter
j**u**l	hoyo
b'**u**sulk	doblado

-Vocal en posición final

Según lo que se ha identificado en el idioma, hay pocos casos de vocal corta en posición final de sílabas y palabras. Ejemplos:

A – a

mew**a**	ayuno



E – e

r**e**	él/ella

I – i

ner**i**	aquí

b) Vocales dobles

Las vocales dobles en Uspanteko se encuentran en palabras monosilábicas, o en la última sílaba de palabras que tienen más de una sílaba. En pocos casos se registra uso de vocal prolongada en sílaba no última. En las palabras que tienen más de una sílaba, es posible tener vocales prolongadas pero en la última sílaba, las clases de palabras donde ocurren vocales prolongadas son: sustantivos, sustantivos abstractos, agentivo, instrumento /locativo, adverbios, adjetivos y números.

Las vocales prolongadas, se pueden encuentrar en posición inicial de palabras, aunque fonéticamente están antecedidos por una glotal, sin embargo en la escritura práctica no se representa la glotal.

-Uso de vocales dobles en palabras monosilábicas

Estas palabras monosilábicas corresponden a sustantivos y adjetivos en la mayoría de casos. En otros casos pueden ser adverbios, números u otro tipo de palabra. Ejemplos:

Al inicio de palabra

Aa – aa

aab'	hamaca /año
aaq	cerdo
aak'	nuevo
aal	pesado

En medio de palabra

l**aa**q'	trampa
q'**aa**q'	fuego
b'**aa**q	hueso
tz**aa**y	viejo/a (cosa)

Al final de palabra

b'**aa**	taltuza/cabeza
l**aa**	chichicaste
j**aa**	casa
k'**aa**	amargo

Ee – ee

Al inicio de palabra

Ee	diente

En medio de palabra

q**ee**n	cosas
m**ee**s	basura
m**ee**m	mudo
k'**ee**k'	tacaño

Al final de palabra

j**ee**	cola

Al inicio de palabra

Ii – ii

iik	chile
iik'	luna
iil	preocupación / delito

En medio de palabra

q'**ii**j	día/sol
p**ii**q'	olote
t**ii**t'	abuela
k**ii**b'	dos

Al final de palabra

k**ii**	maguey
k'**ii**	bastante/mucho

Al inicio de palabra

Oo – oo

ooj	aguacate/nosotros
ooch'	jilote

En medio de palabra

ch'**oo**l	estómago
q'**oo**tz'	mejía
q'**oo**l	trementina
j**oo**b'	cinco

Al final de palabra

ch**oo**	lago
ch'**oo**	ratón

Uu – uu

Al inicio de palabra

uuq	corte
uu	collar
uul	derrumbe

En medio de palabra

ch'**uu**k'	codo
t**uu**l	banano
m**uu**ch'	berro
w**uu**j	papel

Vocales dobles en palabras bisilábicas o trisilábicas

En palabras que tienen más de una sílaba, es posible tener vocales prolongadas; pero en la última sílaba. Esto puede ocurrir en diferentes clases de palabras. Como las siguientes: sustantivos, sustantivos abstractos, agentivo, instrumento/locativo; adjetivos y números.

Aa – aa

choq'**aa**b'	fuerza
am**aa**q'	país
ajch**aa**k	trabajador
im**aa**m	nieto

Ee – ee

ajm**ee**s	barrendero
war**ee**b'	dormitorio
kam**ee**b'	lugar para matar
ok**ee**b'	entrada

Ii – ii

ajtz'**ii**b'	escritor
cha'**ii**k	escoger
jb'an**ii**k	su forma
kab'**ii**j	pasado mañana

Oo – oo

och'**oo**j	tapiscar
chajch**oo**j	pardo
ajtz**oo**'	chompipe
ink'aj**oo**l	mi hijo

Uu – uu

im**uu**t'	quilete
ajk**uu**n	curandero
laj**uu**j	diez

1.1.3.1 Pares mínimos con vocales simples y dobles.

Un par mínimo, es un par de palabras con significados diferentes, los cuales difieren unicamente por un solo sonido o fonema. Ejemplo: qul y q**uu**l es un par mínimo en Uspanteko; porque **/u/** y **/uu/** son dos fonemas diferentes y por lo tanto su uso hace que exista cambio en el significado; o con el uso de la consonante **/k/**, y **/t/**, en **k**eem y **t**eem es un par mínimo, porque **/k/** y **/t/** son dos fonemas diferentes.

Para una mejor comprensión en la escritura de vocales simples y dobles en Uspanteko, se norma la escritura de los siguientes pares mínimos.

-Pares mínimos con la aa y a.

ch**aa**j	ceniza	ch**a**j	pino/ocote
b'**aa**tz'	saraguate	b'**a**tz	ilbanar
b'**aa**	taltuza /cabeza	b'**a**	sobre/encima de...
b'**aa**q	hueso	b'**a**q	enguajar
aaj	caña	**a**j	agentivo
k'**aa**m	pita	k'**a**m	recibir
k'**aa**s	deuda	k'**a**s	fiar/ martillar
tz**aa**q	caer	tz**a**q	hechar / llenar
r**aa**q'	su lengua	r**a**q'	lamer
tz**aa**y	viejo/roto	tz**a**y	llevar colgado
y**aa**j	enfermo	y**a**j	regañar
ch**aa**q	pozol	ch**a**q	partícula
j**aa**	casa	j**a**	que manda
k**aa**'	piedra de moler	k**a**'	partícula
k**aa**ch'	chicle	k**a**ch'	arcilloso/machucar
kin**aa**q'	riñón	kin**a**q'	frijol
l**aa**	chichicaste	l**a**	preposición
m**aa**j	masaje	m**a**j	quitar
p**aa**ch	derecha	p**a**ch	compañero
p**aa**j	pedazo	p**a**j	medir

-Pares mínimos con la ee y e.

w**ee**	mi diente	w**e**	mío
ch'**ee**k	rodilla	ch'**e**k	ganar
t'**ee**b'	grueso	t**e**b'	hacer algo a la ligera
q**ee**j	bajarse	q**e**j	prestar
m**ee**s	basura	m**e**s	barrer

b'**ee**	camino	b'**e**	ir
k'**ee**r	pedazo	k'**e**r	partir
l**ee**j	tortilla	l**e**j	tortillar
m**ee**x	mesa	m**e**x	izquierdo
n**ee**'	bebé	n**e**'	partícula
r**ee**	filo de algo	r**e**	sustantivo relacional

-Pares mínimos con la ii e i.

q'**ii**j	sol/día	q'**i**j	hechar líquido
b'**ii**j	nombre	b'**i**j	decir
iil	delito	**i**l	ver
b'**ii**s	triste	b'**i**s	tristeza
iik	chile	**i**k	sufijo de categoría

-Pares mínimos con la oo y o.

ooch'	jilote	**o**ch'	tapizcar
k'**oo**s	enano	k'**o**s	martillar
q'**oo**l	trementina	q'**o**l	engañar
ch'**oo**l	estómago	ch'**o**l	pelar
m**oo**l	poner huevos	m**o**l	inventar
s**oo**k	esquilar/ lug. para dor.	s**o**k	cortarse con algo
b'**oo**t	algodón	b'**o**t	remangar
j**oo**s	primera limpia de m.	j**o**s	raspar
j**oo**q'	tuza	j**o**q'	doblar
k'**oo**y	mono	k'**o**y	mordirquiar
l**oo**q'	posibilidad/apreciado	l**o**q'	comprar

Pares mínimos con la uu y u.

q**uu**l	cañuela /bejuco	q**u**l	cuello
j**uu**n	uno/una	j**u**n	un
y**uu**t'	prenda apretada	y**u**t'	forma de amarrar
ch**uu**b'	saliva	ch**u**b'	sobre /encima
m**uu**l	calza de milpa	m**u**l	juntar
p**uu**ch'	chillón	p**u**ch'	destripar

1.2 La ortografía

1.2.1 Uso de las letras mayúsculas

Las letras mayúsculas del idioma Uspanteko se identifican por estar representadas por un tamaño mayor que las minúsculas y se escriben de la forma siguiente:

A, AA, B', CH, CH', E, EE, I, II, J, K, K', L, M, N, O, OO, P, Q, Q', R, S, T, T' TZ, TZ', U, UU, W, X, Y, (').

Regla: las letras mayúsculas en el idioma, deben emplearse de la siguiente manera:

a) Al inicio de la escritura de un texto o escrito, pudiendo ser utilizado en un documento, un discurso, una frase u oración. Ejemplo:

Xiij taq k'ut. Ri' rechaq xchomorsan taq, ri' rechaq x'ook taq iil, xjta' riib'aq, xjnuk' jtziijaq pach jno'jaq.

Hablaron, pues, consultando entre sí y meditando; se pusieron de acuerdo, juntaron sus palabras y su pensamiento.

b) Después del uso del punto y seguido, cuando se procede a escribir un párrafo compuesto por dos o más oraciones, separadas gramaticalmente por punto y seguido. Ejemplo:

Chi jujunal re taq ra ka'n xt'o'on chi jtokiik la tipe'w loq'laj ixiim. **R**i b'aka' ra Korchoch xk'utuw lamas wi'w

Cada uno de los animales participó en la búsqueda del lugar de donde procedía el sagrado maíz. Fue así como el pájaro carpintero dio la señal del lugar exacto.

c) Cuando se escribe un texto compuesto por varios párrafos, el punto y aparte da por finalizado un párrafo; el siguiente párrafo que se escribe en otra línea, debe iniciarse con letra inicial mayúscula. Ejemplo:

Kita' re' wiich uleew. Xaq re' wi' palow kita' re' titzeleb' pach xaq jnimal loq'laj kaaj wi' lekj. **N**ik' ta' re' wi'w qleen, kita' re' junoq tich'a'w pach kita' re' junoq titzeleb' pach tita'maj jtzijb'al lekj.

Ajrik'ure' Ajaw xran nojel taq ra awaj...

No se manifestaba la faz de la tierra. Sólo estaban el mar en calma y el cielo en toda su extensión. No había nada junto, que hiciera ruido, ni cosa alguna que se moviera, ni se agitara, ni hiciera ruido en el cielo.

Posteriormente Ajaw creo los animales...

d) Después de los dos puntos, en el uso del vocativo en cartas, disertaciones o similares. Ejemplo:

Qaaj/chuuch:
Tinya' jb'iij kiib', oxiib' intziij chawe re tinya' jun jtziil awiich.

Señor/señora:
Atentamente me dirijo a usted para enviarle un cordial saludo.

e) Los sustantivos propios, siempre deben escribirse con letra inicial mayúscula por regla general. Ejemplos:

Tz'unun **K**aab'	Uspantán
Xe'tloox	Las Pacayas
Kaletojil	Kaletojil

f) Como letra inicial de los nombres Mayas de personas

Ixchel	Ixchel
Ixmukane	Ixmukane
B'alam	Balam
Tojil	Tojil

g) Como letra inicial de los apellidos Mayas de personas

Aaj	Aj
Ajk'oot	Ajcot
Ajpoop	Ajpop
Us	Us

h) Toponimias Mayas

Xe'jul	Xejul
Xe'tloox	Las Pacayas
Ch'ipaq	Chipaj
Xo'ljaa'	Chola

i) Los títulos

Rab'in **T**inmit	Hija del Pueblo
Jkutz'ii'j **Ch**'ipaq	Flor de Chipaj
Jb'ab'aal **T**inmit	Alcalde municipal
Jb'ab'aal **P**axil	Presidente de Guatemala

j) Nombre de instituciones Mayas

Moloj ib' re Jtziijb'al Tz'unun Kaab'	Comunidad Lingüística Uspanteka
Oxlajuj Ajpoop	Oxlajuuj Ajpop
Chilam B'alam	Chilam Balam
Oxlajuuj Tz'ii'	Oxlajuj Tz'ii'

k) Divinidades

Ajaw	Divinidad
Tz'aqol, **B'**itol	Creador y formador

Ranm **K**aaj, **R**anm **U**leew	Corazón del Cielo, y de la Tierra
Jtiit' **Q**'iij, **J**tiit' **S**aq	Abuela del Sol, Abuela de la Luz

l) Nombre de los días del calendario Maya
B'aatz', **E**e, **A**aj, **I**'x, **T**z'ikin, **A**jmaq, **N**o'j, **T**ijax, **K**awoq, **A**jpu, **I**mox, **I**iq', **A**q'ab'al, **K**'aat, **K**an, **K**ame, **K**eej, **Q**'aniil, **T**oj, **T**z'ii'.

m) Nombre de los meses del calendario Maya
Poop, **W**o, **S**iip, **S**ootz', **T**z'ek, **X**uul, **Y**axk'in, **M**ol, **C**h'en, **Y**ax, **S**aak', **S**ej, **M**aak, **K**ank'in, **N**wa'n, **P**ax, **K**ayab', **K**umk'u, **W**ayeb'.

n) Nombre de lugares sagrados o centros ceremoniales, etc.

Xoqoneb'	Xoconeb
Peqen	Pequen
Litz'aaq	Tierra Blanca Jacubí
Tz'unun **K**aab'	Peñaflor
Tunab'aj	Tunabaj (ubicado en Las Pacayas)

1.3 Los signos de puntuación
Las pausas en la redacción dependen en cierto grado del estilo personal, el grado de emoción o seriedad del discurso; esto quiere decir, que el escritor utiliza los signos de puntuación de acuerdo al contenido del discurso y redacción; sin embargo, existen ciertas reglas sobre el uso de los signos de puntuación tal como se presenta a continuación:

La coma (,)
La coma indica una pequeña pausa en el interior de una oración. Separa las categorías léxicas como los sujetos múltiples, adjetivos múltiples, frases verbales y otras construcciones. Ejemplos:

a) para separar sujetos múltiples.

Qaaj Luu' tijiin tijyuq' wakx, k'isik', Kwa'y, aaq pach ak'.
Don Pedro está pastoreando vacas, cabras, caballos, cerdos y gallinas.

b) Para separar adjetivos múltiples.

Chub' loq'laj witz, wi taq ra kutz'ii'j keq, q'an, saq pach rax tilatun taq.
Sobre el sagrado cerro, se encuentran flores de color rojo, amarillo, blanco y verde.

c) Para separar frases verbales.

Xq'ax la q'iij li xta'maj jun nimlaj wi'jaal, xk'iis juntiir qleen rechaq, xk'iis ixiim, xk'iis waa-

uk'aa'; xk'iis juntiir qleen.
Sucedió que esos días vino una gran escasez, se les terminó todo su alimento, se terminó su maíz, se terminó su comida; todo se terminó de una vez.

El punto y coma (;)
El punto y coma señala una pausa y un descenso en la entonación, los cuales no suponen, como el punto, el fin de la oración completa, sino un mero descanso que separa dos de sus miembros. Ejemplo:

Xiij taq k'u'n, ri' rechaq xchomorsan taq, ri' rechaq x'ook taq iil; xta' riib'aq, xnuk' jtziijaq pach jno'jaq.

Hablaron, pues, consultando entre sí y meditando; se pusieron de acuerdo, juntaron sus palabras y su pensamiento.

Los dos puntos (:)
Los dos puntos significa la pausa que se establece para explicar cuanto sigue. Se emplea para repetir exactamente dicho por alguien y ante una enumeración completa y pormenorizada. En otras palabras se dice que este signo se usa siempre que el sentido de la oración o de la cláusula indique algo que habrá de expresarse inmediatamente. Ejemplos:

a) Para explicar o ilustrar el sentido de la expresión anterior.

Looq'i titijsaj ni'j ichaaj re rikil waa, chopka': Imuut', muuch' pach keq raqan.

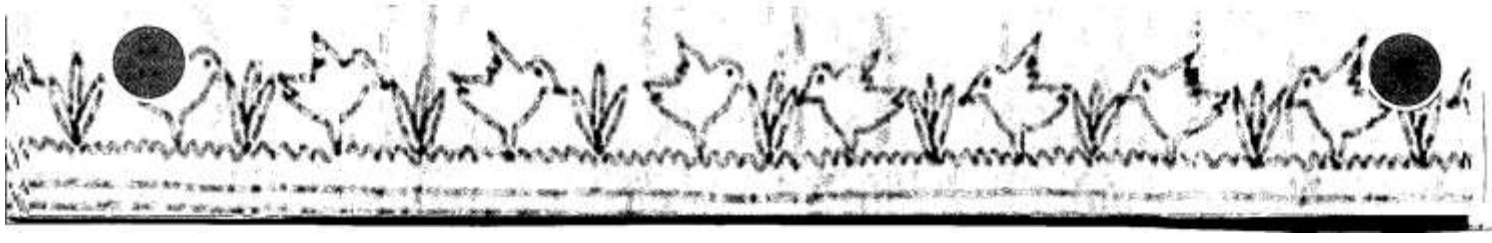
Se pueden consumir algunas hierbas para alimento, tales como: Hierba mora, berro y bledo

b) Para enumerar o pormenorizar una información.
Tz'unun Tziijb'al tiyolsaaj laq ni'j komon ri: Xe'tloox, Ch'ipaq, B'akameeb', pach ni'j chik.

El idioma Uspanteko es hablado en las siguientes comunidades: Las pacayas, Chipaj, Buena Vista, etc.

El punto y seguido (.)
Al igual que el punto y aparte o punto final, es un signo que se coloca al final de una oración simple o compuesta, solamente que este se utiliza para separar oraciones que complementan o relacionan con la oración principal. Ejemplo.

Ji k'unon ri xiij taq Tz'aqol, B'itol. Jor na'l ta' tikwin tib'en taq pach ta' tik'iyer taq. Tib'an b'aka' jun tz'oniink chub' ri, xche' taq.



Y así dijeron el Creador y el Formador. Bien se ve que no podían andar ni multiplicarse. Que se haga una consulta acerca de esto, dijeron.

El punto y aparte (.)
Se emplea para indicar el final de un párrafo, el punto y aparte indica que el siguiente párrafo se escribirá en otra línea o renglón. Ejemplo:

Ruk' re' xyuj taq pach xb'an taq k'ax re jchaakaq.
Entonces desbarataron y deshicieron su obra y creación.

Los puntos suspensivos (...)
Los puntos suspensivos, expresan los términos no incluidos en el texto, pero que forman parte de una oración incompleta. Debe utilizarse para señalar una pausa en la escritura. Generalmente se escriben tres. Ejemplo:

Wa'x b'aka' utziil rik'ilaq nojel tinmit pach ki'kotemaal...
Que los pueblos tengan paz, mucha paz y sean felices...

El paréntesis ( )
Se emplea para aislar una información adicional que está relacionada con el tema principal que se está tratando, o para hacer ciertas aclaraciones. Ejemplos:

Jun wunaq jb'iij Humberto Aq'ab'al (K'iche' wunaq aj Chimaq'na') titz'iib'an chub' qab'antajk.

Un hombre llamado Humberto Aq'ab'al (Maya K'iche' de Momostenango), escribe sobre nuestra cultura.

Las comillas (« »)
Se utilizan en los textos para hacer citas textuales de un libro, de una persona o del que escribe. En el caso del idioma Uspanteko se utilizan para resaltar algunas palabras de un texto, y para referirse a los préstamos de otros idiomas. Ejemplos:

Xiij man wunaq: «Kita' junoq b'anol k'ex re inwi'l». Inchuuch xiij: «Kita' at'elb'i chuch jaa lajori».
Dijo el hombre: «No le he hecho mal a nadie». Mi madre replicó: «No saldrá de casa hoy».

El guíon (-)
El guión se divide en dos: guión mayor (—) y guión menor (-). El uso del guión en Uspanteko se norma para lo siguiente:

Sirve para separar sílabas al final de una línea.

Jilon xb'ij taq qaqaaj qachuuch, xina-
pachlaj taq na li ink'aslemal.

Uso del guión menor (-) para unir las dos partes de palabras compuestas

Qamaam-qatiit'	Nuestros ancestros
Qaqaaj-qachuuch	Nuestros padres
Q'iij-saq	Luz, claridad
Teew-keq'eq'	Aire, viento

Uso del guión mayor (—) en el discurso replicativo (diálogo), porque marca lo que dice cada interlocutor en el discurso replicativo. Ejemplo:

— ¿Tijin tach'up jxaaq chee'?...	— ¿Está recolectando hojas?..
— Ji'n.	— Sí.
— ¿Nen jchaak awi'l?	— ¿Para qué las quiere?
— Jwi'l xtz'onaj ajtiij chwe.	— Porque me las pidió el maestro .

Signos de interrogación (¿?)
Indica pregunta o duda. Se escribe uno al principio y otro al final de la palabra. Ejemplos:

¿Nen Ab'iij?	¿Cómo se llama?
¿Lamas atb'e'w?	¿A dónde va?
¿Jurub' awech'elxiik wi'?	¿Cuántos hermanos tienen?
¿Nen man wunaq li?	¿Quién es ese hombre?

Signos de admiración (¡!)
Indica admiración, emoción, susto y llamada de atención. Este signo se escribe al principio y al final de la oración.Ejemplos:

¡Ma tzaq inch'ool!	¡No me asuste!
¡Jor qus rilik ra li!	¡Que lindo se ve eso!
¡Nen tiche'qaaj!	¡Que tal señor¡

CAPÍTULO ..

PALABRAS

2. Marco Descriptivo

En este capítulo se norma el uso de cada uno de los morfemas que intervienen en la formación de las distintas clases de palabras existentes en el idioma. Para la descripción de estas reglas se han utilizado algunos términos como morfemas, afijos y clíticos, los cuales se describen brevemente a continuación para una mejor comprensión de contenido.

Los morfemas, son todas aquellas unidades mínimas que son capaces de aportar un significado en las palabras. Hay tres clases principales las cuales son: raíces, afijos y clíticos. Las raíces son la parte principal de una palabra que da el significado básico de la misma. Cada una de las clases de palabras existentes, por lo general presentan una sola raíz; sin embargo existen otras que pueden tener más de una y a éstas se les denomina palabras compuestas, como se presenta en el apartado de sustantivos y algunas clases de palabras pueden formarse solo de la raíz, pero otras, como los verbos, necesitan de otros morfemas además de la raíz para dar un significado completo. De esta manera un verbo se conforma de un complejo de morfemas que se integran de: tiempo aspecto, la persona gramatical que indica la persona que realiza o la que recibe, la raíz verbal que indica la acción, el sufijo de categoría u otras clasas partículas.

Los afijos son los morfemas que se escriben ligados a lo que les antecede o les sigue. Estos a su vez en el idioma se dividen en prefijos, sufijos e infijos. Los prefijos se ubican antes de la raíz; los sufijos después de la raíz y los infijos son aquellos que se incrustan dentro de la raíz. En Uspanteko solo se presenta prefijos y sufijos; pero no infijos, pues estos ocurren con poca frecuencia en los idiomas Mayas.

Los clíticos son morfemas que se encuentran sueltos antes o después de una clase de palabra. Si van antes se les denomina proclítico y si van después son enclíticos. Las clases de palabras que se toman en cuenta en la presente, se diferencian por la flexión que llevan, la derivación y su función sintáctica. Se toman como flexión a todos aquellos morfemas que agregan información gramatical a una palabra, pero no cambian su significado. Mientras se considera como derivación a los morfemas que cambian el significado de la palabra o hacen que esta cambie de clase, por ejemplo cuando una palabra es inicialmente sustantivo pero al agregarle un sufijo cambia a verbo es porque ha sufrido derivación.

En cuanto a flexión, usualmente se consideran como tal los morfemas que marcan persona gramatical, tiempo/aspecto. Modo y sufijos de categoría. Se distinguen tres formas de personas gramaticales: la primera, quien es el hablante, la segunda que es quien escucha y la tercera que por lo general es de quien se habla. Estas mismas

personas gramaticales también distinguen número gramatical, es decir singular y plurc De esta manera en el idioma se distinguen tres personas gramaticales del singular y tre del plural las cuales son: primera segunda y tercera.

El término tiempo/aspecto se utiliza para nombrar a los morfemas que marcan l temporalidad en la que ocurre cierta acción, sin embargo se agrega también l palabra aspecto debido a que dichos morfemas no indican solamente el tiemp en que ocurre la acción, sino también hacen referencia a la completación d la misma, así cuando se indica está completa o terminada se tiene un aspect completivo, si no se ha completado se tiene un inclompletivo, si está en proces de completarse es un progresivo y si aun se completará es potencial; cada uno d estos aspectos, por lo general coexisten al mismo tiempo en los morfemas que lo marcan a la par de lo que se conoce como tiempo pasado, presente, progresivo futuro correspondientemente.

El modo, indica la actitud del hablante al expresar una acción, si se da en formc imperativa como una orden y exhortativa como una invitación o desiderativa comc un deseo. Los sufijos de categoría refieren a ciertos afijos que ocurren únicamente cor algunas clases de palabras. En el idioma hay sufijos que ocurren con verbos transitivo y otros que ocurren únicamente con intransitivos a estos se les denomina sufijos de categoría, porque diferencian a los verbos. Estos por lo general ocurren hasta el fina del complejo verbal.

Para la sub-clasificación de sustantivos se emplean dos criterios. Así se considera e criterio según posesión, en donde se clasifican los sustantivos según los cambios que presentan al ser poseídos, también se toma el criterio de la estructura o composición del sustantivo.

En este capitulo se presentan las principales clases de palabras en el idioma: sustantivos, adjetivos, números, artículos, medidas, pronombres, verbos y adverbios. En cada una de las clases de palabras, estudiadas se establecen las reglas para la escritura. Además las partes estudiadas se marcan con negrillas para ubicar al lector sobre las reglas de las partes estudiadas.

2.1 La palabra.

La palabra es la unidad léxica que se pronuncia por si sola, muchas veces se compone de otras unidades significativas aún más pequeñas, es decir morfemas, simboliza ideas generales de un modo primario, esencial e inmediato en una oración. Ejemplos:

ch'ee'	árbol
keej	venado
q'iij	Sol
uleew	tierra.

2.1.1 Estructura de la palabra

Las palabras se dividen en morfemas, los cuales son unidades mínimas con significado en la estructura de una palabra. Por lo tanto los morfemas pueden ser simples, que funcionan por si solos, mientras otros son complejos, porque necesitan de uno o más morfemas.

En el idioma, existen tres clases de morfemas los cuales son:

Raíz
Afijos
Clíticos

2.1.1.1 Raíz.

Todas las palabras tienen un elemento que constituye el morfema principal de la palabra y es la raíz. En el idioma se encuentran dos clases de raíces, los cuales son: raíces simples o sueltas y raíces ligadas.

a) Raíz simple o suelta.

Las raíces sueltas, son aquellas palabras que tienen significado por si solas y no necesitan afijos de flexión o de derivación para funcionar como tal. Ejemplos:

	raíz	
ch'ool	ch'ool	estómago
b'ee	b'ee	camino
iik'	iik'	luna
nee'	nee'	bebé

b) Raíz compleja o ligada.

Son morfemas que se componen más de una raíz y en este caso se presenta solamente como una palabra, porque las dos raíces se escriben ligadas. Ejemplos:

b'aqwiich	ojo
nimq'iij	fiesta
saqb'ach	granizo

2.1.1.2 Afijo.

El afijo es un morfema que se le agrega a una raíz para dar más información a la clase de palabra England, Nora (2002). Puede cambiar el significado principal, cambiar la clase de plabra, o agregar información gramatical a la raíz. Un afijo núnca puede pronunciarse solo, siempre debe ir acompañado de una raíz.

En el idioma existen dos clases de afijos los cuáles son: Prefijo y sufijo.

a) Prefijo: es el morfema que se agrega antes de la raíz. Ejemplo:

chaak	trabajo	**aj**chaak	trabajador
chuuch	mamá	**in**chuuch	mi mamá

b) Sufijo: es un morfema que se agrega despues de la raíz de la palabra. Ejemplos:

alq'oom	ladrón	alq'oom**b'**	ladrones
qaaj	papá	aqaaj**aq**	sus papás (de uds)

Por su función el afijo se clasifica en: a) afijo de flexión y b) afijo de derivación.

Afijos de flexión:
Pueden ser prefijos o sufijos, que al unirse a la raíz, funcionan para ampliar la información, sin que cambie el sentido que contiene la raíz. Significa que un sustantivo sigue siendo un sustantivo, un verbo sigue siendo un verbo, un adjetivo siempre es un adjetivo, en el idioma se presentan los siguientes casos:

Prefijos de flexión. Ejemplos:

kwa'y	caballo	**in**kwa'y	mi caballo
tij	comer	**xin**tij	lo comí
aaq'	lengua	**w**aaq'	mi lengua.
itz'ank	jugar	**oj**'itz'ank	jugamos

Sufijos de flexión. Ejemplos:

mortoom	cofrade	mortom**b'**	cofrades.
alq'oom	ladrón	alq'oom**b'**	ladrones

Afijos de derivación.
Los afijos de derivación, son morfemas que tienen la capacidad de cambiar significado y clase gramatical de la palabra. En los ejemplos se ilustran cambio de sustantivos comunes a agentivos instrumentales.

Prefijos de derivación: es un morfema que transforma el significado de la raíz y antecede al mismo, el cual se escribe ligado a la misma, ejemplos:

chaak	trabajo	**aj**chaak	trabajador
kuun	curar	**aj**kuun	curandero
keem	tejido	**aj**keem	tejedor(a)
mees	basura	**aj**mees	barrendero

Sufijo de derivación: es un morfema que transforma la clase de palabra y se ubica

después de la raíz. Ejemplos:

war	dormir	war**eeb'**	dormitorio.
kam	morir	kam**naq**	muerto.
k'aay	venta	k'ay**ajk**	vender
ch'ik	enterrar	ch'ik**ilk**	enterrado

2.1.1.3 Clíticos.

Un clítico es un morfema que comparte las características de una palabra suelta y un afijo, generalmente tiene función de palabra suelta, pero por razones fonológicas es más ligada que suelta, por eso suena como un afijo. Existen clíticos que son formas sueltas, como si fueran palabras, pero tienen funciones como afijos. Además un clítico en muchas ocasiones no se le agrega a una clase de raíz o base, sino a un sintagma entero. Un clítico se divide en dos partes: a) proclíticos y b) enclíticos. Ejemplos:

a) **Proclíticos**: son morfemas que van antes de la raíz y se escribe separada. Para asignar procedencia (gentilicio) se utiliza **aj**. Ejemplos:

Xe'tloox	Las Pacayas	**aj** Xe'tloox	pacayense
Ch'ola'	Cholá	**aj** Ch'ola'	cholatense
Tz'unun Kaab'	Uspantán	**aj** Tz'unun Kaab'	uspanteko
K'isachalk	Quizachal	**aj** K'isachalk	quisachalense

b) **Enclítico**: son los morfemas que van después de una palabra y se escriben de forma separada, en el idioma, el uso es más frecuente en los verbos. Ejemplos:

Atjolin **taq**	corren ustedes.
Ak'l **na**	todavía es joven / o tierno.
Xq'eleb' **re'**	se pudrió

c) Flexión.

En Uspanteko los sustantivos pueden llevar dos tipos de flexión, los cuales son: los marcadores ergativos y los marcadores absolutivos.

2.2 Persona y número gramatical.

Los afijos que marcan persona y número gramatical son: el juego ergativo (JA) y juego absolutivo (JB), éstos hacen distintas y semejantes funciones como la de marcar el objeto o al sujeto en persona y número gramatical.

2.2.1 Marcadores ergativos/JA

Los afijos del marcador ergativo tienen dos funciones: en sustantivos marcan la persona y número gramatical del poseedor; y con verbos transitivos, marcan la persona y número gramatical del sujeto. Hacen referencia a las tres personas gramaticales singulares y plurales, se usan dos grupos de afijos: los prevocálicos con raíces iniciados con vocal y los preconsonánticos con raíces iniciados con consonante.

A continuación se presentan los marcadores ergativos en su forma completa y normalizada que se usan para el poseedor de un sustantivo.

Cuadro No.1

Marcadores ergativos/Poseedores			
Singulares		Preconsonánticos	Prevocálicos
	1ra.	in-	w-
	2da.	a-	aw-
	3ra.	j-	r-
Plurales	1ra.	qa-	q-
	2da.	a- aq	aw-aq
	3ra.	j-aq	r-aq

Nótese que la diferencia entre segundas y terceras personas singulares y plurales la hace el sufijo pluralizador –aq.

Ejemplos de uso de los marcadores ergativos en Uspanteko.

Prevocálicos.

wixiim	mi maíz
awixiim	su maíz
rixiim	maíz de él/ella
qixiim	nuestro maíz
awixiim**aq**	maíz de ustedes
rixiim**aq**	maíz de ellos/ellas.

Preconsonantes.

injaa'	mi agua
ajaa'	su agua
jjaa'	agua de él/ella
qajaa'	nuestra agua
ajaa'**aq**	agua de ustedes
jjaa'**aq**	agua de ellos

Para poseer la segunda y tercera persona plural, se ha normalizado el uso del sufijo -**aq**. Tal como aparecen en los casos anteriores.

2.2.2 Marcador absolutivo/JB

Los afijos del juego absolutivo hacen dos funciones: Primero con verbos intransitivos y estativos (predicados no verbales) marcan a la persona y número gramatical del sujeto y segundo con verbos transitivos marcan a la persona y número gramatical del objeto. Hacen referencia a las tres personas gramaticales en singular y en plural, los prefijos son ligados, excepto con estativos que funcionan como un clítico y se escriben separados.

A continuación se presentan los afijos del marcador absolutivo en su forma completa y normalizada que se usan para marcar el sujeto del verbo intransitivo o predicado no verbal y el objeto en verbos transitivos.

Cuadro No.2

Marcadores absolutivos		
Singulares	1ra.	iin-
	2da.	aat-
	3ra.	ø-
Plurales	1ra.	ooj-
	2da.	aat - taq
	3ra.	ø- taq

En el juego absolutivo para el tiempo aspecto completivo de tercera singular y plural se marca con el vacío **(ø)** tal como se muestra en el cuadro No. 2, sin embargo para el tiempo aspecto incompletivo, progresivo y potencial se utiliza **ti-** en sustitución del vacío **(ø)** para tercera persona singular y plural, más el clítico **-taq** después de la raíz verbal. Los ejemplos se amplian más en los verbos transitivos e intransitivos.

Ejemplos de uso de los marcadores absolutivos en idioma el idioma

iin	anm	soy mujer
aat	wunaq	eres hombre
ø	am	es araña
ooj	ak'l	somos niños
aat	alk'walxeel **taq**	ustedes son hijos
ø	ji' **taq**	son yernos

Aclarando que cuando se utilizan los absolutivos **iin y aat** como clíticos en un predicado no verbal, se escriben con vocales dobles como los casos anteriores. Pero cuando se escriben como objetos de verbos transitivos y como sujetos de verbos intransitivos se deben escribir únicamente como **in** y **at**. Ejemplos:

x**in**jb'eensaj	me caminó
atjratinsaj	lo baña (a usted)
inb'eenk	camino
atwi'nk	come (usted)

2.2.3 Pluralidad.

En Uspanteko se encuentran varios grupos de palabras que se pueden pluralizar. Uno de ellos, es el que se compone de los apellidos y para la pluralización se utilizan el clítico **yaq**, esto es para designar familias grandes y también para pluralizar sustantivos que indican a personas. Ejemplos:

Pluralización de apellidos o familias

Ajkot	**Yaq** Ajkot	los de la familia o apellido Ajkot
Ajpop	**Yaq** Ajpop	los de la familia o apellido Ajpop
Aj	**Yaq** Aj	los de la familia o apellido Aj
Us	**Yaq** Us	los de la familia o apellido Us
Chok	**Yaq** Chok	los de la familia o apellido Chok
Chitop	**Yaq** Chitop	los de la familia o apellido Chitop
Pinula	**Yaq** Pinula	los de la familia o apellido Pinula.
Mulul	**Yaq** Mulul	los de la familia o apellido Mulul.

Pluralización de sustantivos que refieren a personas. Ejemplos:

wunaq	hombre	**yaq** wunaq	los hombres
ak'l	niño (a)	**yaq** ak'l	los niños
anm	mujer	**yaq** anm	las mujeres
q'opooj anm	señorita	**yaq** q'opooj anm	las señoritas.

Otro grupo de palabras son los que marcan los agentivos. Estas palabras designan algún oficio o profesión para pluralizarlos se escribe el sufijo **–b'**. Ejemplos:

ajtz'aaq	alfarero/alb'añil	ajtz'aq**b'**	alfareros
ajk'aay	vendedor	ajk'ay**b'**	vendedores
alq'oòm	ladrón	alq'om**b'**	ladrones
ajchaak	trabajador	ajchak**b'**	trabajadores
ajq'ojoom	marimbista	ajq'ojom**b'**	marimbistas

Nótese que al pluralizarlos, se pierde una vocal de la raíz verbal. Este es otra característica de este grupo de palabras.

Otro grupo de palabra corresponde a sustantivos que se refieren a animales o cosas, y para ello se debe escribir el clítico **maq.** Ejemplos:

tz'ii'	perro	**maq** tz'ii'	los perros
wakx	vaca	**maq** wakx	las vacas
ajtzoo'	chompipe	**maq** ajtzoo'	los chompipes
jaa	casa	**maq** jaa	las casas
tz'olom	tabla	**maq** tz'olom	las tablas
ch'iich'	carro	**maq** ch'iich'	los carros

El sufijo **–aq** es un pluralizador que se usa para sustantivos poseidos en segunda y tercera persona plural y para pluralizar adjetivos. Ejemplos:

awochoooch**aq** casa de ustedes
rikan**aq** el tío de ellos (as)

ketkik	redondo	Ketk**aq**	redondos
nim	grande	nim**aq**	grandes
piim	grueso	pim**aq**	gruesos

El clítico **taq** es un pluralizador que se escribe posterior a un verbo. Ejemplos:

xatchaakun **taq** trabajaron (ustedes)
ti'itz'an **taq** juegan (ellos/as)

El clítico **taq** también se utiliza para pluralizar sustantivos, pero debe escribirse anterior a la partícula diminutiva **ra**. Ejemplos:

Taq ra ch'iiw los pollitos
Taq ra imul los conejitos
Taq ra ch'ip los pajaritos
Taq ra ak'l los niñitos
Taq ra kinaq' los frijolitos
Taq ra tz'unun los colibríes

Los pluralizadores descritos anteriormente son:
Afijos: **aq** y **b'**.
Clíticos: **yaq, maq** y **taq.**
La función de **ra** en el idioma, es de partícula diminutiva, pero siempre antecedido por la partícula **taq**.

2.3 Clasificación de sustantivos.
Los sustantivos en el idioma, se clasifican según:

a) Posesión y
b) Composición.

2.3.1 Según posesión

Las subclases que se conforman según la posesión son: sustantivos invariables, sustantivos inalienables, sustantivos siempre poseidos, sustantivos supletivos, sustantivos usualmente no poseídos y sustantivos agrega sufijos.

2.3.1.1 Sustantivos invariables

Los sustantivos invariables, se escriben de la misma manera tanto poseidos y absolutos. Ejemplos:

tz'ii'	perro	**in**tz'ii'	mi perro
k'aam	cuerda	**a**k'aam	su cuerda
xajab'	zapatos	**in**xajab'	mi zapato
kinaq'	frijoles	**in**kinaq'	mi frijol
uuq	corte	**w**uuq	mi corte
wuuj	papel/libro	**in**wuuj	mi papel/libro

2.3.1.2 Sustantivos inalienables

Estos son sustantivos que en su forma absolutas o no poseidas, agregan el sufijo **–iik**. De esta clasificación hay pocos casos en el idioma.

q'u'niik	chamarra	in**q'u'**	mi chamarra
ti'**niik**	carne	in**ti'**	mi carne

2.3.1.3 Sustantivos siempre poseídos

En este tipo de sustantivos, se encuentran todos los sustantivos que obligatoriamente llevan un marcador ergativo como poseedor. Estos sustantivos no se pueden emplear por sí solos y generalmente indican parte de un todo. Ejemplos:

-aaq'	lengua	**r**aaq'	su lengua
-ajw	dueño	**r**ajw	su dueño
-k'ulaaj	pareja	**j**k'ulaaj	su pareja
-iij	espalda	**w**iij	mi espalda
-echaam	cuñado (de mujer)	**w**echaam	mi cuñado
-ixoql	esposa	**r**ixoql	su esposa (de él)
-kutiil	su calidad de corto	**j**kutiil	su calida de corto
-anaab'	hna. (de hombre)	**r**anaab'	su hermana (de él)

2.3.1.4 Sustantivos supletivos

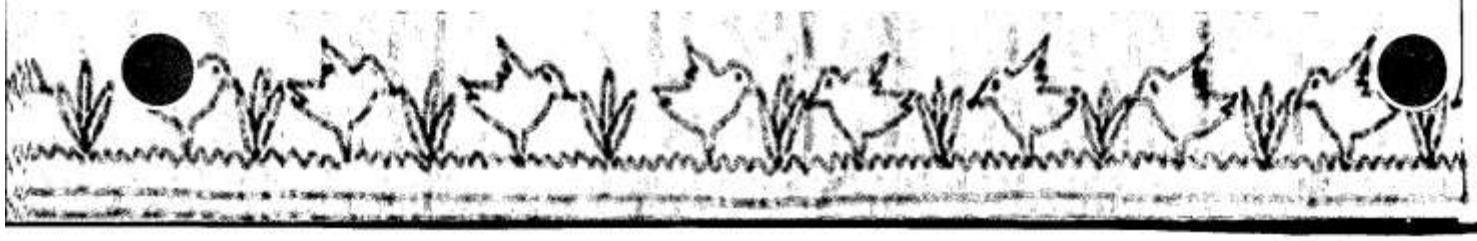
Se escriben de manera distinta en su forma poseida con respecto a su forma absoluta. Existen pocos casos en el idioma. Ejemplos.

jaa	casa	**w**ochooch	mi casa
maak	culpa	**in**wi'l	por mi culpa
anm	mujer	**w**ixoql	mi esposa

2.3.1.5 Sustantivos usualmente no poseídos

En esta clasificación de sustantivos, se encuentran los sustantivos que en la mayoría de contextos de usos que tienen, se emplean en forma no poseída, o no admiten posesión; por lo que se escriben solo como sustantivos absolutos.

q'iij	sol
iik'	luna



ch'umil	estrella
yaak	gato de monte

Sin embargo, muchos sustantivos se pueden escribir poseidos, aunque no en su representación real, si no en sentido metafórico como en contextos de juego, contextos poéticos o usos ceremoniales. Ejemplos:

qajab'	nuestra lluvia
qateew	nuestro viento
inq'iij	mi cumple año/mi día
qach'umiil	nuestra estrella / nuestro destino

2.3.1.6 Sustantivos agregativos o agrega sufijos

En Uspanteko son los sustantivos que al poseerlos hay necesidad de agregarles un sufijo. Ejemplos:

kik'	Sangre	inkik'**eel**	mi sangre
b'aaq	hueso	inb'aq**eel**	mis huesos
tyoo'j	gordo	intyo'**jiil**	mi gordura

2.3.2 Sustantivos según composición

2.3.2.1 Sustantivos compuestos

Estos sustantivos se componen más de una raíz. Cuando los mismos se poseen, el poseedor se agrega a la primera palabra y en este caso se encuentra una sola palabra porque las dos raíces se escriben ligadas. Ejemplos:

keqsulub'	mariposa roja	**in**keqsulub'	mi mariposa roja
saqb'i'n	comadreja	**in**saqb'i'n	mi comadreja
saqb'ach	granizo	**qa**saqb'ach	nuestro granizo
nimq'iij	fiesta	**qa**nimq'iij	nuestra fiesta

2.3.2.2 Sustantivos complejos.

Estos sustantivos se forman con más de una raíz o palabra. La primera por lo regular es un verbo o es un sustantivo agentivo y la segunda es un sustantivo. Los sustantivos complejos se escriben separados; cuando se poseen, la posesión se debe escribir al inicio de la segunda palabra. Ejemplos:

Pisb' b'aa	pañuelo	pisb' **in**b'aa	mi pañuelo
Ajk'amal b'ee	guía	ajk'amal **in**b'ee	mi guía.

2.3.2.3 Sustantivo de sustantivo

Estos son sustantivos que se componen de dos raices, en donde la primera es poseida

por la segunda. Por esta razón la primera raíz siempre se escribe como un poseedo de tercera persona singular. Cuando se agrega el poseedor de conjugación, este se escribe en la segunda raíz como se indica en los ejemplos.

raqan ikej	raqan **w**ikej
Cabo de hacha	mi cabo de hacha
jchii' jaa	**j**chii' **w**ochooch
Puerta	puerta de mi casa

2.3.2.4 Sustantivo más sustantivo

Son sustantivos que se componen de dos sustantivos y se escriben separados. Cuando toman posesión, las dos se marcan con la misma persona gramatical y dan un solo significado. En este sentido los dos se escriben con el mismo poseedor. Ejemplos:

sin posesión	con posesión
qaaj chuuch	**qa**qaaj **qa**chuuch
padres	nuestros padres
siwaan tinmit	**in**siwaan **in**tinmit
pueblo	mi pueblo
xu'm kutz'ii'j	**in**xu'm **in**kutz'ii'j
flor	mis sucesores/ mis descendientes

2.4 Nombres

La mayoría de los nombres de los uspantekos actuales son de origen occidental. Sin embargo en los últimos años existe un proceso de utilización de algunos nombres mayas de parte de algunos padres uspantekos para los hijos (principalmente en las niñas), como parte de la vitalización de la identidad Maya. Los nombres de origen Uspanteko ya solo se conservan algunos como apellidos, es importante la sistematización de los mismos para su revitalización y uso entre los miembros de la Comunidad Lingüística Uspanteka. Ejemplos:

Propuesta de nombres Mayas para:

Niñas	**niños**
Nikte'	Nikb'al
Ixchel	B'alam
Ixkik	Yaxkin
Tz'unun Jaa'	Sikan
Chomi Jaa'	Sinakan

Ixchahim.	Pakal
Ixch'umil	Rax
Ixq'anil.	Ajpub'
Ixkusamil	Tojil
Ikoq'iij	Ajb'ee
Ch'umil	Kaletojil

Propuestas de nombres Uspantekos para:

Niñas
Saqkutz'ii'j
Ch'umil
Saqxu'm
Q'aniil

Niños
Saqb'ee
Kaletojil
Saqijaaj
Saqixiim
Nimwitz
Awal
Saqijaaj
Aak'ijaaj
Nuuch' Usum
Aak'b'ee
Aak'q'iij

Muchos de los nombres de los Uspantekos, vienen de la cultura occidental y se han mayanizado. Además de la mayanización que algunos tienen, también es posible poseer estos nombres, aunque su significado es en diminutivo. Ejemplos:

Sin posesión		con posesión	
Waan	Juan	inwaan	mi Juanito
Leen	Elena	inleen	mi Elena/Elenita
Liiy/Maaq'	María	inliiy/inmaaq'	mi María
Keel	Miguel	inkeel	mi Miguel
Xuur	José	inxuur	mi José
Ke'l	Micaela	inke'l	mi Micaela
Yaan	Sebastián	inyaan	mi Sebastián
Laas	Francisco	inlaas	mi Francisco

Nótese que cuando los nombres se escriben sin posesión se escriben con inicial mayúscula, pero si se escribe en su forma poseida esta debe escribirse con minúscula por la posesión.

2.5 Apellidos

El segundo nombre con que se identifica una persona, a su vez identifica nombre de las familias, lugar de procedencia y orígen o descendencia. En la actualidad los uspantekos se identifican con su primer apellido patriarcal y el segundo apellido matriarcal. En los uspantekos, algunos conservan aún su apellido de orígen Maya, mientras la mayoría se identifica con apellidos de la cultura occidental, como producto de la colonización e imposición cultural. Los apellidos Uspantekos que aún se conservan, muchos están adaptados a la escritura latina, mientras otros conservan el acento Maya: ejemplos:

Ajkot	Us
Chitop	Chok
Ajpop	Toj
Aj	Mulul.

Cuando se hace referencia a grupos de familia con estos apellidos, se agrega el clítico **yaq** como pluralizador, el cual se debe escribir en forma separada antes del sustantivo.

yaq Ajkot
yaq Chitop
yaq Us
yaq Chok
yaq Mulul

2.6 Topónimos

Los topónimos se refieren a los nombres originales de pueblos, aldeas, lugares sagrados y accidentes geográficos (montañas, rios, lagunas, barrancos, etc.) La mayoría de topónimos existentes en el área geográfico Uspanteko se refieren a nombres de comunidades y lugares reconocidos oficialmente y adaptados a la fonología del castellano. En esta gramática normativa, la Comunidad Lingüística Uspanteka hace la normalización para la escritura de los siguientes topónimos Uspantekos. De acuerdo a los análisis linguísticos se reglamenta la escritura de los siguientes topónimos como se indica en el siguiente cuadro.

Cuadro No.3

Norma de escritura	Significado	Nombre registrado
Chi'amaaq'	A orillas del pueblo	Aldea Chamac
B'akameeb'	Sobre el lugar de muertos.	Aldea Buena Vista
Liq'eqab'aj	Donde la piedra negra	Caserío Piedras Negras.
B'aq'ank'ichee'laaj	Encima de la montaña amarilla	Aldea El Pinal.
B'axiil	Sobre la silla	Caserío Baxil
Xe'tloox	Debajo el árbol tlox	Aldea Las Pacayas
Xe'k'ixaq	Debajo del árbol de hojas espin...	Tierra Blanca Pericón
Xe'jul	Debajo de la cueva	Aldea Xejul
Xe'peqen	Debajo del árbol de jiote amarillo	Cerro Xepequen
K'otoxaq	Escarbar la mina de talpetate.	Cotoxac
K'isachalk	Muchos perdidos	Aldea Quizachal
Tz'unun Kaab'	Gorrión Dulce.	Uspantán
Najtiljaa	Casa lejana	Tierra Blanca Jacubí
Ch'ipaq	Lugar de jaboncillo	Aldea Chipaj
Ch'oljaa' / Ch'ola'	Vientre de agua	Aldea Cholá.
Xoqoneb'	Cerro Sagrado Maya	Cerro Xoconeb

2.7 Derivación de sustantivos

De los sustantivos se pueden derivar otros sustantivos u otras clases de palabras. El mecanismo es agregar afijos o clíticos de derivación, que pueden ser: proclíticos, prefijos o sufijos. El **aj** se utiliza para derivar gentilicio y se escribe como un proclítico porque va separado al sustantivo, debido a que los topónimos se escriben con inicial mayúscula; mientras cuando se utiliza **aj-** como un agentivo el prefijo se escribe ligado a la palabra.

2.7.1 Gentilicio.

Se forma agregando el proclítico **aj** en posición anterior al nombre del lugar en forma separada. Ejemplos:

Aj Ch'ola'	Cholatense
Aj Chi'amaaq'	Chamaquense
Aj Chikman	Chicamanense
Aj Xe'tlóox	Pacayense
Aj Tz'unun Kaab'	Uspanteko
Aj Ch'ipaq	Chipajense

2.7.2 Agentivo

Se forma agregando el prefijo **aj-** que se escribe inmediatamente antes de la raíz sustantival. Ejemplos:

ajq'ojoom	marimbista
ajt'iis	sastre
ajchaak	trabajador(a)
ajk'aay	vendedor(a)
ajmees	barrendero(a)
ajkeem	tejedor(a)

En algunos casos existen palabras que llevan el sufijo -**oom** que es un derivador de agentivo como alq'oom (ladrón). Sin embargo, muchas de estas palabras requieren también del prefijo -**aj**, por lo que se escriben con los dos afijos derivativos como se indican en los siguientes ejemplos:

ajiy**oom**	comadrona
ajmort**oom**	cofrade
ajq'oj**oom**	marimbista

En otros casos se agrega el prefijo -**aj**, aunque la palabra también lleva un sufijo que deriva el agentivo. Este sufijo generalmente es -**k**. Ejemplos:

ajchajan**k**	guardián
ajkamsan**k**	asesino
ajkojon**k**	creyente / obediente
ajmuqun**k**	enterrador

2.7.3 Sufijos de derivación con sustantivos.

Los sufijos de derivación que se agregan a sustantivos, son los que forman verbos transitivos por medio de los sufijos **-aa** o el sufijo **-saa** que deriva causativos y en todos los casos sigue el sufijo de categoría **-j.** Esto es en cuanto a formación de verbos transitivos.

Con el sufijo **aa** más el sufijo de categoría **j.**

kutz'ii'j	flor	xkutz'i'j**aaj**	lo adornó
tz'iib'	escritura	xtz'ib'**aaj**	lo escribió
tub'	fumar	xtub'**aaj**	lo fumó
b'iix	canto	xb'ix**aaj**	lo cantó
eqa'n	carga	xreq**aaj**	lo cargó
poom	copal	xpom**aaj**	lo ahumó con c.
sib'	humo	xsib'**saaj**	lo ahumó
tuuj	temascal	xtuj**aaj**	lo bañó en tem.
k'aay	venta	xk'ay**aaj**	lo vendió
kaab'	panela	xkab's**aaj**	lo endulzó

Nótese que la palabra en su forma absoluta se escribe con vocal doble, pero al sufrir derivación, pierde una vocal en la raíz y se prolonga la vocal al final por la derivación.

En cuanto a la formación de verbos intransitivos se agregan los sufijos –**ar** a las raíces sustantivales más **-k.**

wunaq	hombre	x-wunaq-**ar-k**	se hizo hombre
pook'	gorgojo	x-pok'-**ar-k**	le entró polilla
pooq	polvo	x-poq-**ar-k**	se volvió polvo
jaa'	agua	x-ja'-**ar-k**	se aguadó
pwaq	dinero	x-pwaq-**ar-k**	se convirtió en dinero

2.8 Adjetivos

Los adjetivos pueden indicar colores, sabores, tamaños y cualidades o características. A continuación se presenta un listado de palabras que corresponden a adjetivos. Los cuales deben escribirse como aparecen en los ejemplos.

Colores

q'eq	negro
saq	blanco
q'an	amarillo
rax	verde
keq	rojo
keqkoj	café
saqsoj	gris
q'anqoj	anaranjado
saqpa'l	pálido
saqpe'r	descolorido
sib'soj	medio gris
chaaj	ceniza
wiswil	pringuiado

Sabores

ch'am	ácido
ki'	dulce
k'aa	amargo
tzaa	salado
rii	picante
k'aak'oj	medio amargo
ch'amch'oj	medio ácido
ki'koj	medio dulce
tzaatzoj	medio salado

Tamaños

nim	grande
nuuch'	pequeño
maak'	pequeño (aplicado a granos de sal)
kut	corto (longitud en objetos)

Cualidades o características

tz'iil	sucio
saq	limpio/blanco
ch'ajch'aan	aseado
qus	bueno
etzel	malo
chaq'	maduro/cocido/cuerpo canzado
q'an	maduro (frutas y verduras)
siq'il	bonito
xib'ch'ol	feo
q'aaq'	caliente (temperatura)
miq'in	caliente (líquido, metales y comida)
siik	frío (ambiente)
k'atan	muy caliente
saqli'l	tibio

Flexión

Los adjetivos únicamente pueden recibir dos tipos de flexión: el sufijo intensificador **-laj** cuando el adjetivo funciona como el modificador directo de un sustantivo. También recibe el marcador absolutivo, cuando el adjetivo funciona como un núcleo predicativo no verbal.

Con el intensificador –laj

El intensificador **laj,** se escribe inmediatamente después del adjetivo, cuando es acompañado de sustantivo. Ejemplos:

Qus**laj** jaa	casa hermosa
Kii'**laj** kaab'	dulce riquísimo
Saq**laj** jaa'	agua cristalina/blanquísima
Nim**laj** chee'	árbol grande
Seb'**laj** nim	muy grande

Derivación

La derivación que se agrega a los adjetivos se realiza por medio de sufijos de derivación, estas derivaciones son: sustantivo abstracto, verbo intransitivo, moderativo y superlativo. Sustantivo abstracto se deriva por medio de los siguientes sufijos: **-aal** se agrega cuando la vocal de la raíz es **i.** Aunque en algunos casos se agrega este sufijo

cuando la vocal es **a**. Ejemplos:

ki'	dulce	j-ki'-**aal**	su dulzura
tz'iil	sucio	j-tz'il-**aal**	su suciedad
miq'in	caliente	j-miq'in-**aal**	su calidad de caliente
nim	grande	j-nim-**aal**	su grandeza
siik	frío	j-sik-**aal**	su frialdad
siq'il	bonito	j-siq'il-**aal**	su hermosura
q'an	amarillo	j-q'an-**aal**	su amarillez/su gordura
k'a'n	enojado	j-k'a'n-**aal**	su calidad de enojado
ch'am	ácido	j-ch'am-**aal**	su acidez
saq	blanco	j-saq-**aal**	su blancura

Se agrega el sufijo **-iil** cuando las vocales de la raíz son: **a, e, o y u.** Ejemplos:

maak'	pequeño	j-mak'-**iil**	su pequeñez
qus	bueno	j-qus-**iil**	su bondad
chaq'	maduro	j-chaq'-**iil**	su madurez
k'aa	amargo	j-k'a-y-**iil**	su amargura
tzaa	salado	j-tza-y-**iil**	su saladez
saq	blanco	j-saq-**iil**	su blancura
q'eq	negro	j-q'eq-**iil**	su negrura
rax	verde	j-rax-**iil**	su verdez
keq	rojo	j-keq-**iil**	su rojez

Cuando el adjetivo tiene sílaba abierta se encuentran dos procesos para formar el sustantivo abstracto. El primero consiste en agregar la consonante **y** más el sufijo **-iil, -aal**. El segundo puede ser que se le agregue únicamente la consonante **l**. ejemplos:

k'aa	amargo	jk'ay**iil**	su amargura
k'ii	muchos	jk'iy**aal**	su grandeza
tzaa	salado	jtzay**iil**	su calidad de salado
rii	picante	jr**iil**	su calidad de picante
tzi	bueno	jtz**iil**	su calidad de bueno

El siguiente listado de adjetivos no puede llevar sustantivo abstracto. Ejemplos:

chaal	pequeño
k'atzan	difunto
ch'ajch'an	aseado
xib'ch'ool	feo



Moderativo

El moderativo (calidad media del adjetivo) se forma con la duplicación de la primera consonante de la raíz más el sufijo -**oj**. Este sufijo es posible agregar sólo a los adjetivos que tienen una o dos sílabas, pero no las que tienen más de esta cantidad.

q'eq**q'oj**	medio negro
saq**soj**	medio blanco
q'an**q'oj**	medio amarillo
rax**roj**	medio verde
keq**koj**	medio rojo
ch'am**ch'oj**	medio ácido
ki'**koj**	medio dulce
k'aa**k'oj**	medio amargo
tzaa**tzoj**	medio salado

Superlativo

El superlativo de los adjetivos se forma por medio de la partícula **jor** o **pok**, los cuales se escriben en forma separada antes del adjetivo. Con jor.

jor q'eq	muy negro
jor saq	muy blanco
jor q'an	muy amarillo
jor ch'am	muy ácido

con pok.

pok ki'	muy dulce
pok k'aa	muy amargo
pok nim	muy grande
pok tz'iil	muy sucio

2.9 Números

2.9.1 Cardinales

Los números cardinales toman como base del 01 al 19. La formación de estos números consiste en la raíz numeral más un sufijo.El número uno no tiene sufijo. Los números dos y cinco tienen una sola sílaba por lo que es difícil separar la raíz del sufijo, aunque en otros contextos reaparecen las raíces. Del número dos al nueve se forma de la raíz más el sufijo **-iib' o -aab'**. Ejemplos:

juun	uno
kiib'	dos
oxiib'	tres
kijab'	cuatro
joob'	cinco
waqaqiib'	seis

wuquub'	siete
waxaqiib'	ocho
b'elejeeb'	nueve

El número diez es base para formar los números del once al 19. Estos números se forman con la raíz de los números del uno al nueve, más el número diez (raíz y sufijo). Las raíces del 1 al 9 en este caso se escriben con vocal corta.

lajuuj	diez
ju'lajuuj	once
ka'lajuuj	doce
oxlajuuj	trece
kajlajuuj	catorce
jo'lajuuj	quince
waqlajuuj	dieciséis
wuqlajuuj	diecisiete
waxaqlajuuj	dieciocho
b'elejlajuuj	diecinueve

Por estandarización, la Comunidad Lingüística Uspanteka, normó la forma escrita para el cardinal once como **ju'lajuuj** y el cardinal doce **ka'lajuuj**, por eso para once se debe escribir ju' y para doce ka'. La veintena es **wunaq**, término que se utiliza en contexto ceremonial y el término **k'al** se utiliza para el contexto matemático o de conteo. Entonces, cada veintena se forma con un número más la veintena y los números intermedios se forman utilizando el número de cada veintena más los números del 1 al 19. Para el conteo en idioma Uspanteko se norma la forma aditiva, a partir de la primera veintena. Ejemplos:

Cuadro No. 4

No.	Conteo ceremonial	Conteo matemático
21	ju'wunaq jun	ju'k'al jun
22	ju'wunaq kiib'	ju'k'al kiib'
23	ju'wunaq oxiib'	ju'k'al oxiib'
24	ju'wunaq kijab'	ju'k'al kijab'
25	ju'wunaq joob'	ju'k'al joob'
26	ju'wunaq waqaqiib'	ju'k'al waqaqiib'
27	ju'wunaq wuqub'	ju'k'al wuqub'
28	ju'wunaq waxaqiib'	ju'k'al waxaqiib'
29	ju'wunaq b'elejeb'	ju'k'al b'elejeb'
30	ju'wunaq lajuuj	ju'k'al lajuuj
20	ju'wunaq,	ju'k'al
40	ka'wunaq	ka'k'al
60	oxwunaq	oxk'al
80	kajwunaq	kajk'al

100	jo'wunaq	jo'k'al
120	waqwunaq	waqk'al
140	wuqwunaq	wuqk'al
160	waxaqwunaq	waxaqk'al
180	b'elejwunaq	b'elejk'al
200	lajwunaq	lajk'al
220	ju'lajwunaq	ju'lajk'al
240	ka'lajwunaq	ka'lajk'al
260	oxlajwunaq	oxlajk'al
280	kajlajwunaq	kajlajk'al
300	jo'lajwunaq	jo'lajk'al
320	waqlajwunaq	waqlajk'al
340	wuqlajwunaq	wuqlajk'al
360	waxaqlajwunaq	waxaqlajk'al
380	b'elejlajwunaq	b'elejlajwunaq
400	juq'o'	juq'o'

2.9.2 Ordinales

Los números ordinales, excepto el primero se forman utilizando la raíz de los números más el marcador ergativo de tercera singular.

nab'ee	primero
jkaab'	segundo
jroox	tercero
jkaaj	cuarto
jjoo'	quinto
jwaaq	sexto
jwuuq	séptimo
jwaxaaq	octavo
jb'eleej	noveno
jlaaj	décimo
jju'laaj	décimo primero
jka'laaj	décimo segundo
jroxlaaj	décimo tercero
jkajlaaj	décimo cuarto
jjoo'laaj	décimo quinto
jwaqlaaj	décimo sexto
jwuqlaaj	décimo séptimo
jwaxaqlaaj	décimo octavo
jb'elejlaaj	décimo noveno
jju'k'al/jju'wunaq	vigésimo
jju'k'al nab'ee	vigésimo primero
jju'k'al jkaab'	vigésimo segundo
jju'k'al jroox	vigésimo tercero
jju'k'al jkaaj	vigésimo cuarto

jju'k'al jjoo'	vigésimo quinto
jju'k'al jwaaq	vigésimo sexto
jju'k'al jwuuq	vigésimo séptimo
jju'k'al jwaxaaq	vigésimo octavo
jju'k'al jb'eleej	vigésimo noveno
jju'k'al jlaaj	trigésimo
jju'k'al jju'laaj	trigésimo primero

Cuadro No. 5.
En este cuadro aparecen la escritura de los números ordinales.

No.	Conteo ceremonial	Conteo matemático
20	Jju'wunaq	Jju'k'al
40	Jka'wunaq	Jka'k'al
60	Jroxwunaq	Jroxk'al
80	Jkajwunaq	Jkajk'al
100	Jjo'wunaq	Jjo'k'al
120	Jwaqwunaq	Jwaqk'al
140	Jwuqwunaq	Jwuqk'al
160	Jwaxaqwunaq	Jwaxaqk'al
180	Jb'elejwunaq	Jb'elejk'al
200	Jlajwunaq	Jlajk'al
220	Jju'lajwunaq	Jju'lajk'al

2.10 Artículos

En el idioma, se encuentran artículos definidos e indefinidos. Los artículos definidos son: **man y yaj** para singular, **maq y yaq** para plural.

Los artículos man y maq

Estos artículos definidos deben utilizarse únicamente para acompañar sustantivos que no hacen referencia a personas y animales pequeños. Ejemplos:

man	tz'ii'	el perro	**maq**	tz'ii'	los perros
man	ab'aj	la piedra	**maq**	ab'aj	las piedras
man	wuuj	el libro	**maq**	wuuj	los libros
man	ch'oo	el ratón	**maq**	ch'oo	los ratones

Aclarando que el uso de **man** y **maq** puede ser aplicado a un sustantivo animado, pero en algunos casos se escucha que tiene un sentido despectivo.

Los artículos yaj y yaq

Yaj se escribe ante cualquier sustantivo y nombres que indican singular. Este artículo se utiliza únicamente con sustantivos que hacen referencia a personas. Estos sustantivos pueden ser genéricos o nombres propios. Ejemplos:

yaj	anm	la mujer
yaj	ak'l	el niño

yaj Waan Juan
yaj Maaq' Maria

Yaq indican plural y se escribe ante cualquier sustantivo excepto ante nombres propios. Ejemplos:

yaq wunaq los hombres
yaq anm las mujeres
yaq ak'l los niños
yaq kristyan las personas

Además de los artículos definidos descritos, en el idioma es común utilizar los artículos diminutivos **ra**, para singular y **taq ra** para plural. Ejemplos.

ra ch'iiw	el pollito	**taq ra** ch'iiw	los pollitos
ra tz'unun	el gorrioncillo	**taq ra** tz'unun	los gorrioncillos
ra nee'	el bebé	**taq ra** nee'	los bebes
ra ka'n	el animalito	**taq ra** ka'n	los animalitos

Aclarando que el uso de **ra** y **taq ra**, además de indicar diminutivo, indican el aprecio o cariño con que se indican ciertas personas, animales o cosas.

Artículos indefinidos

Los artículos indefinidos son: **jun** para el indefinido singular y **ni'j** para el indefinido plural. Después de la primera mención de un participante no se vuelve a emplear el artículo indefinido para su mención. Sin embargo es posible que reaparezca la palabra **jun**, pero puede corresponder únicamente a una cantidad y no con la función de artículo indefinido.

jun solo uno
ni'j solo algunos

Generalmente el uso del artículo indefinido singular es mucho más frecuente que el uso del artículo indefinido plural. Es importante notar que tanto el artículo indefinido singular, como el articulo indefinido plural, se emplea no solo en el contexto de indicar nominales indefinidos, sino también funcionan como cuantificadores.

Demostrativos

Los demostrativos son palabras que se emplean para señalar generalmente sustantivos. En otros casos, los demostrativos se encuentran con predicados verbales o no verbales. Sin embargo, la función que realiza en ambos casos es distinta. Los demostrativos son los siguientes:

man ri	éste/ésta
man li	ese/esa/aquel/aquella
ri li	ése es
ri ri	éste es
jii	aquí está
ri	éste

2.11 Medidas

Las medidas que se derivan de posicionales, tienen una terminación -**aaj**. Se escriben desligadas del numeral cuando corresponde al número uno. Pero se escriben ligadas al número cuando corresponden del número dos en adelante. Ejemplos:

Medidas de volumen

jun mutz**aaj**	un puñito
ka'wun**aaj**	dos pedazos
oxyot**aaj**	tres manojos
jun tzay**aaj**	un racimo
ka'mul**aaj**	dos bultos
oxtus**aaj**	tres rimeros

Con raíces afectivas y/o verbales transitivas, en este caso no se encuentra ningún afijo de derivación y los números se comportan de igual manera que en el grupo anterior.

jun **leep**	una tanda (de repello)
ka'**ruup**	dos machetazos
ox**q'iip**	tres pedazos
jun **yut'**	un bodoque (como la forma de los chuchitos)
ka'**wiq**	dos lienzos, dos añadidas
jun **miq'**	una calentada
ka'**mul**	dos veces

Cuando la medida, corresponde a un sustantivo, todas se escriben desligadas del numeral desde el uno en adelante. Ejemplos:

jun **almuul**	una medida de diez libras
kiib' **k'aat**	dos redes
oxiib' **k'aam**tres	cuerdas
kijab' **tz'uuj**	cuatro gotas
joob' **tzuu**	cinco tecomates

2.12 Pronombres.

En los pronombres se localizan dos grandes grupos que son: pronombres independientes y pronombres dependientes.

2.12.1 Pronombres independientes.

Los pronombres independientes, son aquellos pronombres que poseen un significado pueden funcionar por si solo, ya que no dependen de otro para funcionar como tal, tienen la misma forma que los marcadores absolutivos, excepto las terceras personas Los pronombres independientes son:

iin	yo
aat	usted
re	él/ella
ooj	nosotros
aat taq	ustedes
re taq	ellos/ellas

2.12.2 Los pronombres dependientes

Son aquellos pronombres que por si solos no dan un significado y por lo tanto dependen de otras clases de palabras para funcionar, principalmente en verbos. Los pronombres dependientes se utilizan para poseer sustantivos, además son los que se utilizan en el juego ergativo para la conjugación de verbos transtivos. Los pronombres dependientes en Uspanteko son:

Prevocales		preconsonantes	
w-	mi	**in-**	mi
aw-	su	**a-**	su
r-	de él/ella	**j-**	de él/ella
q-	nuestro	**qa-**	nuestro
aw-aq	de ustedes	**a-aq**	de ustedes
r-aq	de llos/ellas	**j-aq**	de ellos/ellas.

2.13 Verbos

Verbo es una clase de palabra que denota acción o movimiento, pasión, existencia, o estado. En Uspanteko los verbos son raíces ligadas que indican acción y movimientos asímismo estos pueden ser corporales y mentales. Ejemplos:

Mental	
chomorsaank	pensar
ichik'aaj	soñar

Corporal	
jolink	correr
ch'opink	saltar

La función también es el núcleo del predicado verbal, para que su función sea suelta se le debe agregar prefijos flexionales. En el idioma los verbos se clasifican en intransitivos y transitivos.

2.13.1 Verbos intransitivos

Los verbos intransitivos, son verbos que marcan un solo argumento, el sujeto intransitiv
El verbo intransitivo se compone de los siguientes elementos:

a. Marcador de tiempo/aspecto o modo
b. El marcador absolutivo como sujeto intransitivo
c. La raíz o base verbal
d. Sufijo de categoría

Ejemplos:
x – at - b'en - k
C- A2S-caminar-SC

Ø - in - war - k
IN- A1S-dormir-SC

Los elementos que contiene el complejo verbal intransitivo se escriben juntos, a excepción de la 2da. y 3ra. plural que llevan el clítico **taq** que se escribe separado. Los sufijos de categoría pueden ser de distintos tipos y tienen reglas de uso que se explican en una sección más adelante, al igual que los marcadores de tiempo/aspecto y modo.

2.13.1.1 Tiempo aspecto

Indica el estado de la realización de la acción. Entre las formas de tiempo en el idioma se mencionan los siguientes: tiempo aspecto completivo, incompletivo, progresivo y potencial.

a) Tiempo/aspecto completivo

El tiempo/aspecto completivo se marca por medio del prefijo **x-** en todos los casos. Es decir, se utiliza este marcador independientemente de la persona gramatical que funciona como sujeto intransitivo e independientemente de la raíz o base verbal intransitiva. Ejemplos:

Cuadro No. 6.

Número gramatical	T/A Completivo	Marcador absolutivo JB	Raíz verbal	Sufijo de categoría	Enclítico	Equivalencia
1ra. Pers.s. 2da.pers.s 3ra.pers.s	x- x- x-	-in- -at- -7-	-wi'n -wi'n -wi'n	-k -k -k		Comí Comió (uds) Comió (él/ella)
1ra. Pers.s. 2da.pers.s 3ra.pers.s	x- x- x-	-oj- -at- -7-	-wi'n -wi'n -wi'n	-k	 taq taq	Comimos Comieron uds. Comieron (ellos/ellas)

xinwi'nk	comí
xatwi'nk	comió (usted)
xwi'nk	comió él/ella
xojwi'nk	comimos
xatwi'n taq	comieron ustedes
xwi'n taq	comieron ellos

xin'ooq'k	lloré
xat'ooq'k	lloró (usted)
x'ooq'k	lloró él/ella
xoj'ooq'k	lloramos nosotros
xat'ooq' taq	lloraron ustedes
x'ooq' taq	lloraron ellos/ellas

La función de **–k**, es determinar el sufijo de categoría y va después de la raíz verbal de la primera, segunda y tercera singular y primera plural; mientras que para la segunda y tercera plural se omite la escritura del sufijo de categoría por la incorporación del pluralizador **taq** como un enclítico

b) Tiempo/aspecto incompletivo

El marcador del tiempo/aspecto incompletivo es vacío (Ø), en tadas las personas gramaticales, aclarando que en este tiempo aspecto, el marcador absolutivo para tercera persona singular y plural es **ti.** Ejemplo:

Cuadro No. 7

Número gramatical	T/A incompletivo	Marcador absolutivo JB	Raíz verbal	Sufijo de categoría	Enclítico	Equivalencia
1ra.Pers.S	Ø-	-in-	-b'en	-k		camino
2da.Pers.S	Ø-	-at-	-b'en	-k		camina (Usted)
3ra.Pers.S	Ø-	-ti-	-b'en	-k		camina el/ella
1ra.Pers.P	Ø-	-oj-	-b'en	-k		caminamos
2da.Pers.P	Ø-	-at-	-b'en		-taq	caminan uds.
3ra.Pers.P	Ø-	-ti-	-b'en		-taq	caminan ellos/as

Ø-inwi'nk	como
Ø-atwi'nk	come (usted)
Ø-tiwi'nk	come él/ella
Ø-ojwi'nk	comemos nosotros
Ø-atwi'n taq	comen ustedes
Ø-tiwi'n taq	comen ellos/ellas
Ø-inooq'k	lloro
Ø-atooq'k	llora (usted)
Ø-ti'ooq'k	llora él/ella
Ø-oj'ooq'k	nosotros lloramos
Ø-atooq' taq	ustedes lloran
Ø-ti'ooq' taq	lloran ellos/ellas

Cuando el verbo es prevocal, al marcador absolutivo de tercera singular y plural **ti-** se le pospone una cierre glotal **(')**, esto se hace con el fín de evitar un caso de diptongo, tal como aparecen en los ejemplos anteriores.

c) Tiempo aspecto progresivo

En el idioma para el tiempo/aspecto progresivo, para indicar se hace uso del verbo auxiliar **tijiin** que tiene el significado de estar como un auxiliar frente a cualquier tipo de verbo. Para el marcador absolutivo de tercera singular y plural se usa **ti-** . Ejemplo:

Cuadro No. 8

Número gramatical	T/A Progresivo	Marcador Absolutivo JB	Raíz verbal	Sufijo de categoría	enclítico	Equivalencia
1ra.Pers.S	Tijiin	in-	-tz'iib'an	-k		Estoy escribiendo
2da.Pers.S	Tijiin	at-	-tz'iib'an	-k		Está escribiendo
3ra.Pers.S	Tijiin	ti-	-tz'iib'an	-k		Está escrib. él/ella
1ra.Pers.P	Tijiin	oj-	-tz'iib'an	-k		Estamos escrib.
2da.Pers.P	Tijiin	at-	-tz'iib'an		-taq	Están escrib. Uds.
3ra.Pers.P	Tijiin	ti-	-tz'iib'an		-taq	Están escrib. Ellos/as

Tijiin intz'iib'ank estoy escribiendo
Tijiin attz'iib'ank está escribiendo
Tijiin titz'iib'ank está escribiendo él/ella
Tijiin ojtz'iib'ank estamos escribiendo
Tijiin attz'iib'an taqestán escribiendo ustedes
Tijiin titz'iib'an taq están escribiendo ellos/as

d) Tiempo aspecto potencial

Para el tiempo/aspecto potencial, los afijos que marcan este aspecto, son marcados por los sufijos **–iri** para primera, segunda, tercera singular y primera plural; para la segunda y tercera persona plural lo marca el sufijo **–ari.** Ejemplo:

Cuadro No. 9

Número gramatical	T/A Potencial	Marcador Absolutivo JB	Raíz verbal	Sufijo aspectual	Equivalencia
1ra.Pers.S	Ø-	-in-	-yoloow	-iri	Platicaré
2da.Pers.S	Ø-	-at-	-yoloow	-iri	Platicará (usted)
3ra.Pers.S	Ø-	-ti-	-yoloow	-iri	platicará el/ella
1ra.Pers.P	Ø-	-oj-	-yoloow	-iri	Platicaremos
2da.Pers.P	Ø-	-at-	-yoloow	-taq-ari	platicarán ustedes
3ra.Pers.P	Ø-	-ti-	-yoloow	-taq-ari	platicarán ellos/as

inyoloow**iri**
atyoloow**iri**
tiyoloow**iri**
ojyoloow**iri**
atyoloow taq**ari**
tiyoloow taq**ari**

2.13.1.2 Marcadores absolutivos

Los marcadores absolutivos se emplean para indicar sujetos de verbos intransitivos. Los marcadores absolutivos se encuentran inmediatamente antes de la raíz o base verbal y si no existe otro elemento después del marcador de tiempo/aspecto; entonces el absolutivo se encuentra después del mismo. En caso contrario se ubica después de los elementos que siguen al marcador del tiempo/aspecto y antes de la raíz o base verbal. Ejemplos:

x**in**muxank	nadé
x**at**muxank	nadó (usted)
x**Ø**muxank	nadó (él/ella)
x**oj**muxank	nadamos
x**at**muxan **taq**	nadaron ustedes
x**Ø**muxan **taq**	nadaron ellos/ellas

Sufijos de categoría

En el idioma se encuentran dos sufijos de categoría con verbos intransitivos. Estos sufijos son: **-k** y **-oq** y cada uno de ellos tiene reglas de uso, las cuales se presentan a continuación. El sufijo **-k** se marca cuando el verbo se encuentra al final de cláusula. No se marca cuando después del verbo se encuentra más información que corresponde a la misma cláusula. Ejemplos:

xb'it**k**	se levantó
xsach**k**	se perdió/se equivocó
xchaakun taq	trabajaron ellos/ellas
attz'iib'an taq	escriben ustedes

El sufijo **-oq** se emplea en dos casos: primero, cuando el verbo incluye movimiento (de aquí para allá o de allá para acá). Segundo, se emplea **-oq** cuando el verbo tiene marca de imperativo. Ejemplos:

Con movimiento

Xb'ib'it**oq**	se fue a levantar
Xojyu'k'astaj**oq**	nos venimos a despertar
Xatb'iri'jab'**oq**	se fue a envejecer (usted)
Xyu'rupup**oq**	vino a volar (el)

Con imperativo

b'it**oq**	que se levante
atk'astaj**oq**	despiértese
rupupun**oq**	que vuele
atsach**oq**	piérdese/confundase

Ambos sufijos se pierden cuando no son los últimos elementos de la cláusula. Es decir, si después del verbo sigue un nominal como sujeto u objeto, un direccional o cualquier otro elemento que aun es parte de la cláusula, provoca la perdida de cualquiera de los dos sufijos.

Ra tz'unun **xyu'rupup** chub' man chee'.
El gorrión vino a volar sobre el árbol.

Atb'isach li b'ee
Se va a perder en el camino.

El movimiento que se inserta en el verbo no es un elemento flexional, ya que tiene una función más similar a un clítico. Estos direccionales pueden ser **b'i o yu'**, aunque pueden haber otros. Ejemplos:

Movimiento y dirección.
Con movimiento

X**b'i**b'itoq	se fue a levantar
Xoj**yu'**k'astajoq	nos venimos a despertar
Xat**b'i**ri'jab'oq	se fue a envejecer
X**yu'**rupupoq	vino a volar
Xat**b'i**sachoq	se fue a perder

2.13.1.3 Partículas

Existen varias partículas que se pueden agregar a un verbo fuera del complejo verbal. Sin embargo, también es posible agregarlo dentro del complejo verbal, lo cual es gramatical en el idioma. Estas partículas son: **-qe**, es un tipo de adverbio con el significado aproximado a únicamente. **Na**, es una partícula adverbial que significa todavía o previo a. **Chaq** significa una acción ya realizada y **chik** significa que otra vez se realizará. Dentro del complejo verbal estas partículas se ubican después del marcador de tiempo/aspecto. Ejemplos:

Ti**qe** ch'a'wk	solo está hablando
Ti**na** ch'a'wk	hablará (otra vez)
Neri **chik** xojpewi'w	aquí venimos otra vez.
Ti**chaq** ch'a'wk	ya habla

El sufijo **wi**, que marca adelantamiento de adjuntos. Cuando uno de los adjuntos se mueve a la posición anterior del predicado se requiere colocar la partícula **wi** después del verbo. Los adjuntos que normalmente requieren de esta partícula son: instrumento y lugar, especialmente si se hace una pregunta sobre estos elementos. Ejemplos:

Oración base
Xb'ijt'oje' man mees li siwaan ra ak'l.
El niño fue a tirar la basura al barranco.

Con wi
Li siwaan xb'ijt'oje' **wi** man mees ra ak'l.
Al barranco fue a tirar la basura el niño.

Oración base
Xinkat man chee' rik'il ikej.
Corté el árbol con hacha.

Con wi
Rik'il ikej xinkat **wi** man chee'
Con el hacha corté el árbol.

Además de la indicación de movimiento que da esta partícula, también marca cierto tipo de afirmación o énfasis. Nótese que la representación escrita de esta partícula debe ser **wi,** aunque muchas veces se escucha únicamente la consonante **w**.

Derivación
Las derivaciones a partir de verbos intransitivos son: el causativo, el sustantivo verbal, el agentivo, el instrumento locativo, el participio perfecto, en algunos casos una base transitiva (aparte del causativo). Todas estas derivaciones se agregan directamente a la raíz del verbo y algunos son más productivos que otros. Es decir, algunos se pueden emplear con más raíces transitivas que otras.

Causativo
El sufijo que deriva el causativo es: **-sa** en la mayoría de los casos y -**tesaa** en pocos casos. Seguidamente se presenta un listado de verbos con esta derivación en donde se muestra cuándo se usa el sufijo -**saa** y cuándo se emplea **-tesaa.** Ejemplos:

xwar**tesaa**j	lo adormeció
xkam**saaj**	lo mató
xrok**saa**j	lo metió /lo entró
xb'en**saa**j	lo hizo caminar
xch'a'w**saa**j	lo hizo hablar

La derivación del causativo se agrega únicamente a raíces intransitivas. No es posible agregar a las bases intransitivas pasivas o antipasivas como se puede observar en los ejemplos.

Sustantivo verbal

El sustantivo verbal se puede derivar por medio de dos sufijos. El más común es el sufijo **-k** y el segundo sufijo es **-eem o -am**. El sufijo **-k** se agrega a raíces o bases intransitivas como las pasivas y antipasivas. Ejemplos:

Con -eem	
ok**eem**	entrar
el**eem**	salir
war**eem**	dormir
jaw**eem**	subir
juluw**eem**	ardor
kan**eem**	quedarse
posow**eem**	fatigarse

con k	
ch'a'w**k**	hablar
b'en**k**	caminar
wi'n**k**	comer
kam**k**	morir

El sufijo **-eem,** generalmente se agrega a raíces intransitivas, existen pocos casos en donde se agrega a bases intransitivas pasivas o antipasivas. Ejemplos:

b'ochij**eem**	arrullarlo / enamorarlo
ch'iqiq**eem**	pujido
kotot**eem**	enrollarse
mejej**eem**	doblar (rodillas)
nok'ok'**eem**	encogerse (especialmente de dolor)
putzuw**eem**	enredar (hilo)
q'uchuch**eem**	crujir

El sufijo **–k** se agrega a pocas raíces intransitivas, generalmente se encuentra con bases pasivas o antipasivas. Ejemplos:

wichiin**k**	dar fruto
sek'oon**k**	pegar
chapoon**k**	agarrar
tijoon**k**	entrenar/aprender
k'omowaan**k**	agradecer
k'omorsaan**k**	acostumbrar
k'amoon**k**	recibir
b'ij**k**	decir

Las bases que se consideran bases pasivas prolongan la vocal del sufijo que deriva el sustantivo verbal de **–k.** Generalmente se asume que esta palabra tiene un prefijo de juego ergativo, la tercera persona, aunque no es explícita. Ejemplos:

jchapii**k**	agarrarlo
jtijoj**k**	entrenarlo/enseñarle
jtijii**k**	comerlo
jk'omowaj**k**	agradecerlo

Agentivo

Algunas raíces intransitivas pueden recibir la derivación del agentivo, instrumento locativo, participio perfecto y en algunos casos pueden recibir una vocal para formar una base transitiva. Para la formación del agentivo se emplean dos afijos de derivación, un prefijo y un sufijo. Ejemplos:

ajkamsan**l**	matador
AGT-matar- AGT	

ajchajan**l**	cuidador
AGT-cuidar-AGT	

La formación de un instrumento o lugar a partir de una raíz transitiva se realiza por medio de la adición del sufijo de derivación **-b'l.** Ejemplos:

k'ol**b'l**	instrumento para guardar
sek'**b'l**	instrumento para pegar (con chicotes)
k'ay**b'l**	lugar para vender
b'en**b'l**	instrumento para caminar
wi'n**b'l**	lugar para comer (especificamente personas)
ch'a'w**b'l**	instrumento (micrófono)
lo'w**b'l**	instrumento para comer (de animales)
war**b'l**	lugar para dormir

También se puede emplear el sufijo **-eeb'** para formar el locativo a partir de raíces intransitivas y **-aab'** en algunos casos. Ejemplos:

ch'a'w**eeb'**	lugar donde se habla
war**eeb'**	dormitorio
kam**eeb'**	matadero
ok**eeb'**	entrada
el**aab'**	salida

El sufijo que se emplea para derivar el participio perfecto de verbos intransitivos es el sufijo **-el o -l** cuando la raíz termina con la consonante glotal. Sin embargo, en algunos casos se puede usar de manera intercambiable el sufijo –**naq**, lo cual no es muy común, la segunda forma es más normal. Ejemplos:

Con -naq

wi'**naq**	ha comido (aplicado a personas)
lo'w**naq**	ha comido (aplicado a animales)
ch'a'w**naq**	ha hablado
kam**naq**	muerto

Con –el o l.

oq'e'**l**k	ha sido llorado
ook**el**k	ha entrado
atin**el**k	ha sido bañado
b'ens**el**k	ha caminado

Base transitiva

Finalmente los verbos que se listan pueden recibir la vocal **ee** o el sufijo **b'ee** del aplicativo para formar un verbo transitivo. El empleo del sufijo –**b'ee** implica una causa.

Con -ee

Xwoq'**ee**j	lo lloré

Con -b'ee

xwoq'**b'ee**j	lloré por..., lloré a causa de...
xrok**b'ee**j	penetró, entró
xratin**b'ee**j	se bañó a causa de...
xkam**b'ee**j	se murió a causa de...

2.13.2 Verbos transitivos

El verbo transitivo, es la acción en donde se presentan dos participantes el objeto quien recibe los efectos de la acción y el sujeto quien hace o ejecuta la acción. Los verbos transitivos llevan las flexiones que pueden llevar los verbos intransitivos. Además, agregan otros elementos como el agente o sujeto transitivo. En los verbos transitivos los del juego absolutivos cumplen la función de objetos y los del juego ergativo cumplen la función de sujetos.

Las partes del verbo transitivo en el idioma son:

a. Marcador de tiempo/aspecto
b. Marcadores de personas/ objeto absolutivo y sujeto ergativo.
c. Raíz verbal
d. Marcador de movimiento
e. Causativos
f. Sufijos

Algunos ejemplos de verbos transitivos en idioma pueden ser:

Verbos transitivos radicales CVC.

Chap	agarrar
sek'	golpear
buk	cobijar
tuk'	empujar

Verbos transitivos derivados.

atin	bañar
q'aluuj	abrazar

2.13.2.1 Tiempo aspecto

a) Marcadores de tiempo/aspecto completivo

El marcador del tiempo/aspecto completivo es **x-** independientemente de la persona y número gramatical del sujeto y del objeto. En este paradigma se presenta el uso del tiempo/aspecto completivo.

Cuadro No. 10

T/A Completivo	Marcador absolutivo JB objeto	Marcador ergativo JA sujeto	Raíz verbal	Enclítico	Equivalencia
x- x- x-	-in- -at- -7-	-a- -j- -qa-	Sek' Sek' Sek'		Usted me pegó Él le pegó (a usted) Nosotros le pegamos (a él/ella)
x- x- x-	-oj- -at- -7-	-a- -j- -in-	Sek' Sek' Sek'	 taq taq	Nos pegó (usted) Él les pegó a ustedes Yo les pegué (a ellos/ellas)

xatjsek'
xqasek'
xojasek'
xatjsek' taq
xinsek' taq

b) Marcador de tiempo aspecto incompletivo

El marcador del tiempo/aspecto incompletivo es **∅-** y cuando el objeto es tercera persona singular y plural se utiliza **ti-.**

Cuadro No. 11

T/A Incompletivo	Marcador absolutivo JB Objeto	Marcador ergativo JA sujeto	Raíz verbal	Enclíticos	Equivalencia
∅ ∅ ∅	-in- -at- -ti-	-a- -j- -qa-	chap chap chap		usted me agarra él lo agarra (a usted) nosotros lo agarramos
∅ ∅ ∅	-oj- -at- -ti-	-a- -j- -in-	chap chap chap	 taq taq	nos agarra usted él los agarran (uds.) yo los agarro (ellos/as)

inachap
atjchap
tiqachap
ojachap
atjchap taq
tiinchap taq

c) Marcador de tiempo aspecto potencial

Para el tiempo/aspecto potencial se usa el vacio (ø). Cuando el verbo es radical, el afijo que se utiliza para marcar este aspecto, es marcado por el sufijo **–a'ri** despues del complejo verbal, siempre y cuando sea para primera, segunda, tercera singular y primera plural. Para la segunda y tercera plural lo marca el sufijo **-a'** después de la raíz verbal, y posterior al pluralizador taq se le agrega **–a'ri.**

Cuando el verbo es derivado, el afijo que se utiliza para marcar este aspecto, es el sufijo **–iri** despues del complejo verbal, siempre y cuando sea para primera, segunda, tercera singular y primera plural. Para la segunda y tercera plural, al pluralizador **taq** se le agrega **–a'ri.** Ejemplos:

Cuadro No. 12

T/A Completivo	Marcador absolutivo JB objeto	Marcador ergativo JA sujeto	Raíz verbal	Enclítico	Equivalencia
7- 7- 7-	in- at- ti-	-a- -j- -qa-	ch'ek ch'ek ch'ek	a'ri a'ri a'ri	Usted me ganará Él le ganará (a usted) Nosotros le ganaremos (a él/ella)
7- 7- 7-	oj- at- ti-	-a- -j- -in-	Ch'ek Ch'ek Ch'ek	a'ri a' a'	Nos ganará (usted) Él les ganará a ustedes Yo les ganaré (a ellos/ellas)

inaq'aluuj**iri**
atjq'aluuj**iri**
tiqaq'aluuj**iri**
ojaq'aluuj**iri**
atjq'aluuj taq**a'ri**
tiinq'aluuj taq**a'ri**

d) Tiempo aspecto progresivo

El tiempo/aspecto progresivo, para indicar se hace uso del verbo auxiliar **tijiin,** que tiene el significado de estar como un auxiliar frente a cualquier tipo de verbo. Ejemplos:

Cuadro No. 13

T/A Completivo	Marcador absolutivo JB objeto	Marcador ergativo JA sujeto	Raíz verbal	Enclítico	Equivalencia
Tijiin	in-	-a-	q'aluuj		Me está abrazando (usted)
Tijiin	at-	-j-	q'aluuj		Él le está abrazando (a usted)
Tijiin	ti-	-qa-	q'aluuj		Nosotros le estamos abrazando
Tijiin	oj-	-a-	q'aluuj		Nos está abrazando (usted)
Tijiin	at-	-j-	q'aluuj	taq	Él les está abrazando (a uds)
Tijiin	ti-	-in-	q'aluuj	taq	Yo les estoy abrazando (a ellos/ellas)

tijiin inaq'aluuj
tijiin atjq'aluuj
tijiin tiqaq'aluuj
tijiin ojaq'aluuj
tijiin atjq'aluuj taq
tijiin tiinq'aluuj taq

2.13.2.2 Sufijos de categoría

Los sufijos de categoría de verbos transitivos son: **-j, -a' y -w.** La distribución de los mismos se encuentran así: el sufijo **–a'** se emplea únicamente con verbos transitivos radicales. Se encuentra únicamente cuando el verbo tiene marca imperativa o cuando tiene movimiento dentro del mismo. Ejemplos:

Con imperativo

sek'**ja'**	pégale
ch'ek**ja'**	gánale
tuk'**ja'**	enpújelo
t'ojj**a'**	tírelo
k'am**ja'**	recíbelo

El sufijo **–w** se encuentra únicamente cuando la raíz verbal tiene sílaba abierta. Es decir que la sílaba de la raíz del verbo termina con vocal. Este sufijo se pierde cuando se encuentra más información que corresponde a la misma cláusula. Ejemplos:

xya'**w**	lo dio
xt'o'**w**	lo ayudó
xti'**w**	lo mordió
xmu'**w**	lo remojó

El sufijo **–j,** es el sufijo de categoría para verbos transitivos derivados. Es decir, que se emplea cuando se tiene una raíz de cualquier tipo y se agrega una vocal o un sufijo para formar un verbo transitivo, después de ellos viene el sufijo **j.** Este sufijo se encuentra únicamente cuando la raíz del verbo es posicional. Ejemplos:

xq'aluu**j**	lo abrazó
xk'omowaa**j**	lo agradeció
xrepepee**j**	lo tiró (agua)
xrupupuu**j**	lo hizo volar
xsaqsaa**j**	lo emblanqueció

Derivación

Los verbos transitivos pueden recibir derivación de varios tipos. Entre ellos se encuentra la formación de un agentivo, instrumento locativo, sustantivo verbal y participio.

Agentivo

Cuando se forma el agentivo se emplean dos afijos de derivación. En todos los casos se emplea el prefijo **aj-** y después de la raíz se agrega los demás sufijos. **-aal, -eel, -iil, -ool, -uul.** Ejemplos:

aj'atin**eel**	el que baña
aj'ok**eel**	el que entra
ajchop**ool**	el que agarra
ajmol**ool**	el que junta / que inventa
ajwiq**iil**	el que adorna
ajt'oj**ool**	el que tira
ajtij**iil**	el que come
ajchaq'**aal**	el que cose comida.
ajtok**ool**	el que busca.
ajsu'**uul**	el que limpia

Instrumento y locativo.

En Uspanteko con los verbos transitivos, generalmente se utiliza el sufijo **-b'l** para marcar el instrumento. Ejemplos:

mol**b'l**	instrumento para recoletar
wiq**b'l**	instrumento para adornar
sek'**b'l**	instrumento para pegar
toj**b'l**	instrumento o día de pago
tik**b'l**	lugar o instrumento para sembrar

El sufijo **-eeb'**, se utiliza para marcar el lugar. Ejemplos:

war**eeb'**	lugar para dormir
ok**eeb'**	lugar para entrar
kam**eeb'**	lugar para matar

Si lo que se tiene es una base transitiva formada con una vocal después de la raíz, el sufijo que se emplea es **–ool, -iil, -eel**. El prefijo siempre es **aj-.** Ejemplos:

ajmol**ool**...	recolector
ajwiq**iil**...	decorista
ajsek'**eel**...	el que pega
ajtoj**ool**...	el que paga
ajtik**iil**...	el que siembra

Los verbos transitivos únicamente aceptan el sufijo **–iik** para formar los sustantivos verbales. Este sufijo se agrega directamente a la raíz del verbo. La vocal del sufijo es doble y esto es muestra de que el sustantivo verbal tiene una marca de tercera persona del juego ergativo, la cual se debe indicar de manera explícita.

jtij**iik**	comerlo
jb'an**iik**	hacerlo
jk'ut**iik**	enseñarlo
jt'oj**iik**	tirarlo
jt'o'**iik**	ayudarlo
jchap**iik**	agarrarlo
jkoj**iik**	usarlo, creerlo
jb'ot**iik**	enrollarlo

En algunos casos es posible encontrar sustantivos verbales derivados con el sufijo -**eem**, por ejemplo:

b'iq'**eem**	tragarlo
tij**eem**	comerlo
wach'**eem**	mordisquearlo
tok**eem**	buscarlo

Participio perfecto

El participio perfecto se forma con la adición del sufijo en todos los casos. Ejemplos.

tijil**k**	comido
b'anal**k**	hecho
k'utul**k**	enseñado
t'ojol**k**	tirado
t'o'l**k**	ayudado
chapal**k**	agarrado
kojol**k**	usado, creído (de creencia)

En pocos casos se encuentran participios con el sufijo de derivación **-eem** o **-aam**, como los siguientes casos:

wiqiq**eem**	muy adornado
wet**aam**	lo sé

Frecuentativo/inmediativo

El frecuentativo y el inmediativo se marcan con el mismo sufijo de derivación que es **–xii**. Ejemplos:

xtij**xii**j	lo estuvo comiendo/lo comió rápido
xb'an**xii**j	lo estuvo haciendo/lo hizo de inmediato
xk'ut**xii**j	lo estuvo enseñando
xt'oj**xii**j	lo estuvo tirando
xt'o'**xii**j	lo estuvo ayudando
xchap**xii**j	lo estuvo agarrando

El pasivo

El primer pasivo se forma con el sufijo **-saj**. Ejemplos:

xtij**saj**k	fue comido
xb'an**saj**k	fue hecho
xk'ut**saj**k	fue enseñado/fue mostrado
xt'oj**saj**k	fue tirado
xt'o'**saj**k	fue ayudado
xchap**saj**k	fue agarrado

El segundo pasivo se deriva con el sufijo **–maj,** ejemplos:

xtij**maj**k	fue comido
xb'an**maj**k	fue hecho
xk'ut**maj**k	fue enseñado/fue mostrado
xt'oj**maj**k	fue tirado
xt'o'**maj**k	fue ayudado
xchap**maj**k	fue agarrado

El antipasivo

Existen tres tipos de antipasivo que son: antipasivo de enfoque, antipasivo de incorporación y antipasivo absoluto. El antipasivo de enfoque se marca con los sufijos **-w, -iw, -ow, -uw** con verbos transitivos radicales y se marca con **–n** con verbos transitivos derivados. Cuando se emplea el antipasivo de enfoque es necesario agregar la partícula enfática **ri'**. La mención del agente semántico no es obligatoria y la mención del paciente semántico también puede ser posible, pero tampoco es obligatoria. Ejemplos:

Verbos transitivos radicales

Ri'	xtij**iw**k	fue quien lo comió.
Ri'	xb'an**ow**k	fue quien lo hizo.
Ri'	xk'ut**uw**k	fue quien lo mostró.
Ri'	xt'oj**ow**k	fue quien lo tiró.
Ri'	xt'o'**w**k	fue quien ayudó.
Ri'	xchap**ow**k	fue quien lo agarró
Ri'	xkoj**ow**k	fue quien lo usó

2.14 Adverbios

Es la parte de la oración que sirve para modificar, precisar, matizar o ampliar el significado de un verbo, de un adjetivo, de otro adverbio, de una frase nominal, de un sintagma preposicional o de una oración. Los cuatro tipos de adverbios que se marcan claramente son: adverbios de tiempo, adverbios de lugar, adverbios de manera y adverbios de cantidad. Otros tipos de adverbios no están categorizados bajo ninguna de estas clasificaciones. Seguidamente se presentan algunos ejemplos de las clasificaciones mencionadas en el orden de mención.

Adverbios de tiempo

iwr	ayer
kab'jiir	hace dos días / ante ayer
oxjiir	hace tres días
chuweeq'	mañana
junab'	el próximo año
junab'iir	el año pasado
laq'j	de día
laq'ab'	de noche
¿nen oor?	¿cuándo?
uke	más tarde
ojr	hace tiempo
miir	hace rato
li nik'j q'iij	al medio día
kab'iij	pasado mañana
oxiij	dentro de tres días
kab'ab'iir	hace dos años
oxab'iir	hace tres años

Adverbios de lugar

naj	lejos
naqaaj	cerca
ajsik	arriba
ikim	abajo

jili	allá
kili	allí
lekj	en el cielo
neri	aquí
lamas	¿dónde?

Adverbios de manera

usiil	despacio
laj oor	rápido
qus	bueno
ta' li	por nada
jinoni'n	asi es
jinon li	de esa manera
kita k'ax li	tal vez
jinon ri	así
nik'	igual/juntos

Adverbios de cantidad

jurub'	cuánto
k'ii	mucho
kiitz	poco
nim	mucho o grande

Adverbios negación

kita'n	no hay
ta'n	nada
ji' ta'n	no es así
kita' qus	no está bien.

Adverbios de duda.

kita' k'ax tijb'iij	de repente

Adverbios de afirmación

ji'n	sí
tzi'n/qusi'n	de acuerdo
jinoni'n	así es

Flexión y derivación

Los adverbios de tiempo pueden llevar un marcador de juego ergativo, cuando se forman los sustantivos abstractos. En este sentido se tiene flexión que es condicionada por la derivación. Esta derivación se puede añadir únicamente a dos adverbios de lugar en donde se emplea únicamente la tercera persona singular:

j-naj-**il**	su lejanía
j-naqaj-**il**	su cercanía

Algunos adverbios pueden llevar el sufijo -**i'n** de afirmación o enfoque. Esto ocurre cuando estos adverbios funcionan como predicados no verbales. Ejemplos:

chuweeq'**i'n**	sí es mañana
junab'**i'n**	sí es el próximo año
laq'ab'-**i'n**	si es de noche
k'iiy**i'n**	sí es mucho

Direccionales

Los direccionales son clíticos que en la mayoría de casos se originan de algunos verbos intransitivos. Los direccionales se emplean para indicar dirección tomando como punto de referencia al hablante. Se emplean tanto con verbos intransitivos como con verbos transitivos. Los más comunes son: **b'ik o b'i; kan, ch**. El direccional **kan,** tiene el significado de hacer algo previo a otra actividad, o implica el movimiento a cierto lugar e ir a realizar alguna acción en ese sitio. Ejemplos:

Xkan inb'ij iwr.
Lo dejé dicho ayer.

Xkan war rik'il jpach.
Se quedó a dormir con su compañero.

El direccional **b'i,** tiene el significado de, realizar algo desde el hablante hacia otro lugar o ir haciendo cierta actividad en el transcurso del desplazamiento del hablante. Ejemplos:

Xta' **b'i** intajkiil.
Escuchó mi mandado.

Xqatij **b'i** quk'a'.
Tomamos nuestra bebida.

El direccional **ch** se comporta de manera distinta que los anteriores en el sentido que se compone de una sola consonante y se pega al complejo verbal. No puede ocurrir de otra manera y tampoco se conoce el origen de esta palabra. Por lo tanto siempre se debe escribir como parte del complejo verbal. Este direccional tiene el significado de realizar una acción hacia el hablante. Ejemplos:

Xqat'oj**ch** man mees.

Tiramos la basura para acá.

Xk'am**ch** qawaa.
Él/ella nos trajo comida.

Posicionales

Los posicionales son una clase de raíces, no palabras. Por esta razón requieren de un sufijo de derivación para funcionar como palabra. Existen varios sufijos que se pueden agregar a estas raíces, pero los más comunes son: el sufijo que forma un predicado posicional, el sufijo que forma el adjetivo de estos posicionales que también es un predicado no verbal; el sufijo que forma un verbo intransitivo y el sufijo que forma el verbo transitivo. El sufijo que forma el predicado posicional es VRI. Cuando se tiene este predicado, obviamente se encuentra el sujeto, el cual se marca por medio de los marcadores del juego **B**, que se posponen al mismo. Y debido a que este predicado no es verbal, no se encuentran marcas de aspecto dentro de la construcción. Ejemplos:

kub'ulk	sentado
kotolk	echado
jupulk	bocabajo
wa'lk	parado
toxolk	acuñado
tz'e'lk	acostado

El predicado posicional siempre lleva como sujeto un marcador de juego B. Este marcador de persona se realiza como un sufijo. Por lo que se encuentra después de este predicado. Nótese que la vocal de la última sílaba es una vocal prolongada que corresponde a la vocal del marcador de persona gramatical cuando no corresponde a tercera persona. Ejemplos:

kub'ulk**iin**	estoy sentado
kub'ulk**aat**	está sentado (usted)
kub'ulk**ooj**	estamos sentados
jupulk**iin**	estoy bocabajo
jupulk**aat**	está bocabajo (usted)
jupulk**ooj**	estamos bocabajo
wa'lk**iin**	estoy parado
wa'lk**ooj**	estamos parados

Después de esta base de predicado posicional en muchos casos se puede formar el sustantivo verbal de este predicado. El sustantivo verbal se forma a través del sufijo **-eem.** En el caso de la raíz **kub'** toma la base intransitiva formada con **r** para formar el sustantivo verbal, en los demás casos se utiliza el predicado posicional. Ejemplos:

kub'ar**eem**	estar sentado
jupul**eem**	estar bocarriba
tzalan**eem**	estar de lado

El adjetivo de posicionales se forma por medio del sufijo **ik**. Generalmente este adjetivo funciona como un predicado no verbal por lo que también lleva sus marcas de persona por medio del juego B. En este caso, esta marca de persona se realiza como sufijo y no como sufijo como en el caso del predicado posicional.

set**sik**	circular
tak'**tik**	alto
rip**rik**	estirado a lo ancho
yuqy**ik**	estirado a lo largo

Verbos transitivos

Los verbos transitivos que tienen raíz posicional se derivan por medio del sufijo **b'aa'**. El verbo transitivo lleva las marcas de tiempo/aspecto, persona gramatical (direccional) y la base transitiva. En este caso, este verbo transitivo derivado no tiene sufijo de categoría. Ejemplos:

xwa'**b'aa'**	lo paró
xrip**b'aa'**	lo estiró
xtox**b'aa'**	lo acuñó
xtzal**b'aa'**	lo puso de lado
xset**b'aa'**	lo redondeó
xyuq**b'aa'**	lo estiró

No todas las raíces posicionales aceptan el afijo de derivación para formar verbos transitivos, ya que en algunos casos cambia el significado, como el siguiente ejemplo en donde de estirar cambia amarrar animales.

xyuq**b'aa'**	lo amarró/ lo estiró.

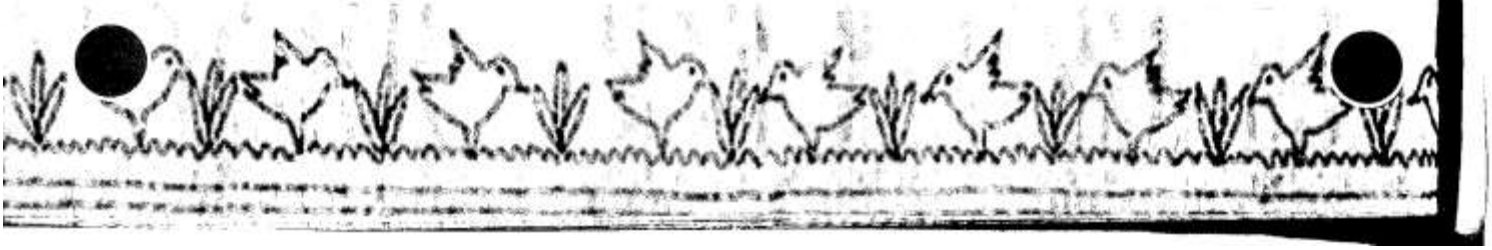
Palabras afectivas

Las palabras afectivas generalmente tienen la raíz consonante vocal consonante (CVC) y algún sufijo de derivación para formar palabras. Generalmente lo que forman son verbos transitivos o verbos intransitivos.

Flexión

Generalmente estas raíces pueden funcionar como verbo transitivo o intransitivo, pero generalmente requieren de algún sufijo de derivación. Por ejemplo:

tiwu'**yink**	(el coyote) ahulle



tich'ar**ark**	hace un sonido roncoso
tich'ej**ejk**	canta (la guacamaya)
tiqitz'i**tz'k**	están provocando un ruido en el piso (los zapatos)

Derivación

Existen varios tipos de sufijos de derivación que se agregan a las palabras afectivas, generalmente son sufijos para formar verbos. Estos afijos muchas veces tienen la misma forma que otros afijos, especialmente los que derivan antipasivo de raíces transitivas. Sin embargo, no es posible analizarlos de esta manera porque no tienen una base transitiva o alguna forma activa. Por esta razón se analizan únicamente como algún tipo de intransitivizadores.

Verbos intransitivos

xwitz'wink	estuvo haciendo chillido el ratón
xpuq'punk	estuvo batiendo

Verbos transitivos

xk'ask'aaj	lo estuvo picando / tocando
xrupupuuj	lo hizo volar
xpaq'aq'aaj	estuvo tronando consecutivamente

Formación de sustantivos verbales

En todos los casos se agrega el sufijo **-eem** a la base afectiva. Este tipo de derivación es posible agregar a todas las raíces o bases afectivas. Por ejemplo:

b'iq'**eem**	tragar
awuy**eem**	aullido del coyote
ch'arar**eem**	sonido roncoso
ch'ejej**eem**	canto de la guacamaya
katzatz**eem**	el perro enojado
qitz'itz'**eem**	ruido de los zapatos que se pasan por el piso

2.15 Preposiciones

Las preposiciones más comunes son: **li, laj, la, laq, chuch y chi**. Aclarando que **li y laj** poseen más contextos de uso. Ejemplos:

Uso de **Li**

Li k'ayb'l	en el mercado
Li wuuj	en el libro
Li b'o'j	en la olla
Li tijoj ib'	en la escuela
Li b'ee	en el camino
Li nimq'iij	en la fiesta
Li miix	en la misa
Li jaa'	en el agua

Uso de **Laj**

Laj wuuq	en mi corte (dicho por la mujer)
Laj inb'aa	en mi cabeza
Laj inrikiil	en mi comida
Laj inkape	en mi café
Laj inb'aq'wiich	en mis ojos
Laj inxikn	en mis oídos
Laj jb'aa	en su cabeza

Uso de **Laq**

Laq tinmit	en el pueblo
Laq komon	en las comunidades

Uso de **La**

La jaa	en el cuarto

Uso de **Chuch**

Chuch jaa	en la casa/en el patio de la casa
Chuch chootx	enfrente de la iglesia

Uso de **Chi**

Chi b'ee	en la orilla del camino
Chi k'otob'	en la orilla del pozo
Chi jaa'	en la orilla del río

Sustantivos relacionales

Los sustantivos relacionales requieren de un marcador de juego ergativo y en este sentido son similares a los sustantivos. Sin embargo, en uso oral del idioma, en algunos casos estos marcadores de persona no son perceptibles, pero se deben representar en la escritura del idioma. Los sustantivos pueden indicar varios casos gramaticales, los más comunes son: recíproco/reflexivo, instrumento, compañía y dativo que también es el mismo que se utiliza para indicar gentivo (pertenencia de). En otros casos indican locación u otros casos pero se encuentran combinados con preposiciones. Los casos en donde los sustantivos relacionales pueden funcionar por sí solos son los siguientes:

w**e**	mío
aw**e**	suyo
r**e**	de él/ella
q**e**	de nosotros
aw**e** taq	de ustedes
r**e** taq	de ellos/ellas
w**ik'il**	con migo
aw**ik'il**	con usted

rik'il	con él/ella
qik'il	con nosotros
aw**ik'il**aq	con ustedes
rik'ilaq	con ellos/ellas
in**wi'l**	por mi
a**wi'l**	por usted
jwi'l	por él/ella
qa**wi'l**	por nosotros
a**wi'l**aq	por ustedes
jwi'laq	por ellos/ellas

En el listado anterior los sustantivos relacionales pueden llevar cualquier marca de persona, pero existe otro grupo que únicamente acepta la tercera persona, los cuales son:

jb'a	locativo	sobre...
jpach	compañía	con...
jchi'	locativo	a la/en la orilla de...

Debido a que estos sustantivos relacionales vienen de partes del cuerpo o sustantivos comunes, cuando se agregan otros marcadores de JA, el significado de los mismos cambian, como se puede observar a continuación:

in**pach** mi compañero

En muchos casos se emplea una preposición más un sustantivo relacional para indicar varios casos gramaticales. A continuación se presenta un listado en donde se muestra alguno de estos casos.

-wich	enfrente de...
-ech/-e	de (pertenencia), paciente, objeto indirecto.
-iij	atrás de...
-elaaj	debajo de...
B'a /chub'	sobre de...
-xukt	a la par de.../ al lado de...
-ik'il	compañía
-chi'	orilla de...
Pach	con... (Compañía)
La'	con (instrumento)
-iib'	reflexivo/recíproco
-wi'l	causa, agente

Combinación con preposiciones

Chiwch	locativo	enfrente de...
Chqe	benefactivo/dat.	a nosotros
Chriij	locativo	detrás de...



Chawalaaj	locativo	debajo de usted
Chijqul	locativo	en su cuello
Li jb'aa	locativo	encima/sobre...
Li rachaq	locativo	al fondo de...
Li xukt	locativo	al lado/a la par de...

2.16 Las conjunciones.

Palabra o conjunto de ellas que enlaza oraciones o palabras; por lo tanto la función de la conjunción es enlazar o unir una palabra con otra. Tanto las conjunciones como los subordinadores se encuentran entre las dos cláusulas que unen o relacionan. En mucho de los casos se emplean préstamos del Español; sin embargo, en Uspanteko se encuentran las partículas que hacen esta función, aunque en algunos casos no se encuentra la palabra. A continuación se presenta un listado de conjunciones y subordinadores.

Conjunciones

ajrik'u re'	después
(nen) k'u	entonces
pach	y
wu	o no
jwi'l	por (él o ella)

Subordinadores

ri' re'	cuando
we	sí (condicional)
chi	propósito, relativizador, complementizador
re	para que o de él

2.17 Partículas y clíticos sintácticos

Negación

La negación el el idioma se realiza por medio de la partícula **kita'** o **kita'n**. Se escribe **kita'** antes de un ajetivo o de cualquier clase de palabra, **kita'** significa **no es** o **no está**. Ejemplos:

Kita'	q'an	no hay o no es amarillo / no está maduro
Kita'	inpach	no tengo compañero
Kita'	naj	no es lejos / no está lejos
Kita'	xwi'nk	no comió
Kita'	xatwil	no lo vi (a usted)

Cuando la negación se escribe de forma absoluta, se debe escribir como kita'n. Ejemplos:

-Wi ni achuuch kli
- Está su mamá allí
- kita'n
- No está

Cuando la negación va antes de un artículo, clasificador o diminituvo se escribe la negación **ta'**, pero el mismo debe ir antecedido por la partícula de enfoque ri' y no debe ser el elemento final en la construcción. Ejemplos:

Ri **ta'** ra imul	no fue el conejo
Ri **ta'** yaj Luux	no fue Cruz
Ri **ta'** man waxk	no fue la vaca.

Si la negación va después de un adjetivo o cualquier otra clase de palabra su significado es solamente **no es** y se escribe como **ta'n**, siempre y cuando que se escriba como un último elemento. Ejemplos:

saq	**ta'n**	no es blanco
nim	**ta'n**	no es grande
ajsik	**ta'n**	no es arriba
neri	**ta'n**	no es aquí

Interrogación.
Cuando se requieren respuestas cortas, en el idioma se usa la partícula **rooni**.

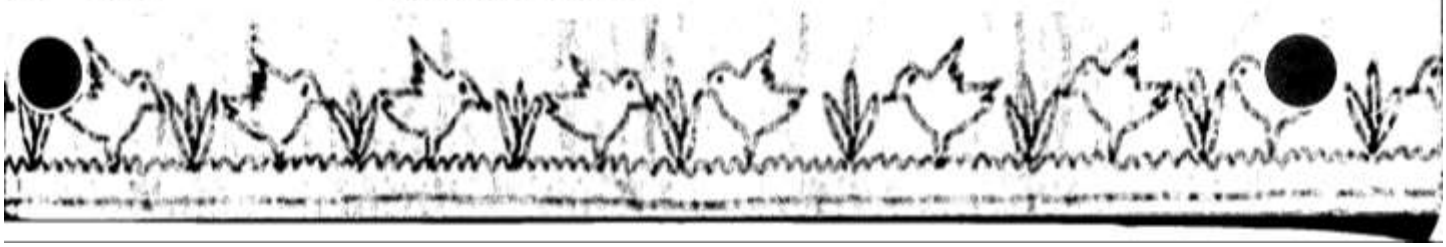
¿**Rooni'** awik'laal?	¿Es su hijo?
¿**Rooni'** yaj Luu'?	¿Es Pedro?
¿**Rooni'** we iin?	¿Es el mio?

Diminutivo
La partícula diminutiva es **ra** y se ubica antes del nominal al cual modifica.

Ra	tz'ii'	el perrito
Ra	jaa	la casita
Ra	nee'	el nenito

Afectiva
La partícula afectiva es **sik'**. Muchas veces se emplea esta partícula para manifestar pena o lástima. Aunque tambien se puede interpretar la humildad de la persona o animal a que se refiere. Ejemplos:

Sik'	anm	La pobre mujer
Sik'	wunaq	El pobre hombre
Sik'	jaa	La humilde casa



Intensificador

El intenisificador es **seb'laj.** Esta partícula generalmente acompaña a sustantivos para indicar calidad del adjetivo. Sin embargo, también se agrega a sustantivos y en este caso indica cantidad del sustantivo. Es decir, esta partícula tiene dos significados.

Seb'laj ki'.	Es demasiado dulce.
Seb'laj qus.	Es demasiado bueno.
Seb'laj awaj.	Hay muchos animales.

Partícula qe

Esta partícula tiene un significado adverbial de únicamente. Acompaña a cualquier palabra que pueda funcionar como predicado. En algunos casos se puede usar esta partícula para hacer contrastes. Por ejemplo:

Ak'l **qe**	Solo es un niño.
Meb'aa' **qe**	Solo es un huérfano.
Xb'iij **qe**,	Solo lo dijo.

Partícula na

La partícula **na** significa todavía o antes de. Se utiliza con cualquier palabra que pueda funcionar como predicado y se ubica después del mismo. Ejemplo:

Ak'l **na**	Aún es joven, aún es niño.
Xwi'n **na**	Comió todavía, comió antes de...

Partícula chaq

Chaq es una partícula que significa que algo ya está. Ejemplo:

Ti**chaq** ch'a'wk	ya habla

Partícula chik

Chik	significa otra vez.
Xch'a'w chik	habló otra vez

Partícula we

Esta partícula se utiliza para introducir cláusulas de condición.

We wi' chaak inb'i'n	Si hay trabajo voy.
Tipeti'n **we** wi' waa	Viene si hay comida.

Partícula wet

Esta partícula se utiliza para introducir cláusulas contrafácticas.

Wet xinch'aj taj juntir maq itz'iiq iwir.
Si hubiera lavado toda la ropa ayer.

Xloq' jun ruuq **wet** xatoj taj.
Ella hubiera comprado un corte si le hubiera pagado usted.

Capitulo •••

FRASES

3. Marco descriptivo

En este capítulo se presentan las principales normas en cuanto a los modificadores que intervienen en las clases así como en la formación de oraciones. Aquí se emplean como sinónimos el término frases y sintagmas. Un sintagma o frase es, según Moreno (1991:167), citado por Delgado patricia (2007:199) una construcción que tienen como base un elemento léxico, una palabra que funciona como núcleo la cual aporta las características de sus modificadores o complementos. Por ende, el nombre de cada frase proviene del nombre del elemento nuclear o principal; es decir, de la palabra formal que lo constituye. Las frases que estudian en este apartado son: nominal, adjetival, estatival, adverbial, preposicional y de sustantivo relacional. En cada frase se incluye los modificadores y/o complementos obligatorios y facultativos que acompañan a la palabra principal de la misma

La diferencia entre una frase y una oración, es que una frase se compone de una palabra más su modificador o modificadores, en tanto que una oración de un sujeto más predicado. No obstante hay algunas frases que también pueden ser oraciones tal como ocurre con las frases verbales, las cuales se consideran frases porque se integran de un verbo más sus correspondientes modificadores; pero dado que en el complejo verbal también se incluye al sujeto (al representarlo a través de los morfemas de persona gramatical) éste también se toma como oración.

Otro punto importante de este capítulo es que se presentan las normas para la formación de las oraciones simples. Estas normas se definen según el número de clausulas y otras características que contienen. Una característica general de una oración, es que contienen un sujeto y un predicado que puede ser verbal o no verbal. Un predicado verbal contiene un verbo, en tanto que el no verbal contiene cualquier palabra que no sea verbo, especialmente adjetivos, sustantivos y posicionales. Además en este capítulo se presenta el orden básico, la negación y la interrogación en el idioma.

3.1 Frases

En este apartado se normaliza la escritura de las siguientes frases en Uspanteko:

a) frase nominal
b) frase verbal
c) frase estatival
d) frase adjetival
e) frase adverbial
f) frase preposicional
g) frase de sustantivo relacional

3.1.1 Frase nominal

Es una frase cuya palabra principal es un sustantivo, el mismo puede estar conformado por un sustantivo simple, compuesto o complejo. Se pueden escribir los sustantivos sólos en el sintagma nominal cuando:

a) Son genéricos como en los siguientes ejemplos:
   Xqatik **kinaq'** kli — siembramos firjol allí
   Jor xpaqar i**xiim** lajori — el maíz subió mucho de precio ahora

b) Cuando se refieren a divinidades como:
   Xojxukar chiwch **Ajaw** — Nos hincamos ante el Creador y Formador
   Li ri **tyoox** — ese es la imagen

c) Cuando son sustantivos que nombran a líderes o personajes importantes de la comunidad.
   Xpet **k'amalb'ee** neri — vino el guía aquí
   Jli wi **qaqaaj** Keel — allá está don Miguel

d) Cuando se presentan sustantivos de parentesco como:
   Ri **inqaaj** xpet — Fue mi papá quien vino
   Inrab'in Ke'l wi kli — Mi hija Micaela está allí

Los modificadores de los sustantivos siempre se escriben antes, excepto si son partículas demostrativas. Los siguientes son ejemplos de la ocurrencia de algunos modificadores de sustantivos en la frase nominal y la forma en que se deben escribir.

Artículos

Maq chee' — los arboles
Yaq anm — las mujeres

Adjetivos

Nuuch' jaa — casa pequeña
Nim tinmit — pueblo grande

Números

Jun chee' — un árbol
Joob' ak'l — cinco niños

3.1.1.1 Elementos facultativos de frase niminal

Son elementos facultativos en el idioma, las siguientes palabras: clasificadores nominal.

El artículo definido.

En el idioma existen dos pares de artículos definidos, en cada par se encuentra un marcador para el singular y otro para el plural. En Uspanteko se marcan el singular y plural por medio de artículos definidos; pero no marcan género masculino y femenino.

En el primer par se encuentra: ***"man"*** para singular y ***"maq"*** para plural, estos artículos solo pueden anteceder a sustantivos que nombran objetos, animales y cosas; los cuales se deben escribir de la siguiente manera, ejemplos:

X-at-tzaq	lamas	wi'-Ø-w	**man**	chee'
COM-A2s-caerse	donde	EXS-A3s-PART	ART.SG	árbol

Se cayó donde está el árbol

X-at-tzaq	lamas	wi'-7-w	**maq**	chee'
COM-A2s-caerse	donde	EXS-A3s-PART	ART.PL	árbol

Se cayó donde están los árboles

Aclarando que, **"man"** y **"maq"** no pueden anteceder a sustantivos que nombren personas y menos nombres propios.

El segundo par de artículos es: **"yaj"** y **"yaq"**; para ello se deben utilizan los artículos **"yaj"** para singular y **"yaq"** para plural. El uso de estos artículos es más restringido, estos articulos se usan exclusivamente con nombres propios o sustantivos que hacen referencia a personas. Ejemplos.

X-in-kub'ar	r-ik'il	**yaj**	Laas
COM-A1s-sentarse	E3s-con	ART.SG	Francisco

X-in-kub'ar	r-ik'il	**yaq**	kristyan
COM-A1s-sentarse	E3s-con	ART.PL	persona

El uso de estos artículos se pueden emplear para el trato de personas jóvenes a personas jóvenes, de personas mayores a personas menores y cuando existe mucha confianza entre personas mayores. Por lo tanto no se deben utilizar para hacer referencia de personas menores a mayores.

Terminos de respeto.

Los terminos qaaj papa y chuuch mama, se utilizan como sustantivos de terminos de respeto, que equivalen decir don o senor o dona o senora, estos sustantivos se les antepone a nombres. Ejemplos

Lamas	Ø-at-bee	**qaaj**	Keeḷ
Dónde	INC-A2s-ir	don	Miguel

Dónde va don Miguel



Chuuch	Ke'l	wi	kli
Señora	Micaela	Existencial	Adv.
Dona Micaela	está	allí	

Articulo indefinido

Este tipo de artículo se utiliza con cualquier sustantivo que se menciona por primera vez en una oracion o discurso. El artículo indefinido singular es "**jun**" y el plural es "**nij**". El primero indica indefinitividad del sustantivo y cantidad del sustantivo, el segundo indica unos y unas. Ejemplos:

Wi	**jun**	ch'iiw
Hay	Art.	Pollito

Hay un pollito

Neri	x-Ø-yu'	**jun**	wunaq
Aquí	COM-Ø-llegar	Art.	Hombre

Aquí vino un hombre

X-Ø-pe	taq	**ni'j**	kristyan
COM-A3S-ir	PL	algunos	personas

Vinieron algunas personas

Kla'	wi	**ni'j**	ak'l
Adv.	hay	algunos	niños

Allí hay algunos niños

Nota: se estandarizó el uso de **ni'j** para algunos y **nik'ij** para mitad o en medio de.

Es posible combinar otra partícula plural además del artículo indefinido plural. Cuando esto ocurre se escribe la partícula plural antes del artículo indefinido como en los siguientes ejemplos:

x-Ø-pe	taq	**ni'j**	kristyan
COM-A3S-ir	PL	algunos	personas

Vinieron algunas personas

Ø-ti-'itz'an	taq	**ni'j**	ak'l
INC-A3S-jugar	PL	algunos	niños

Juegan algunos niños

Partículas diminutivas y pluralizadoras

La partícula **"ra"**, en el idioma indica un diminutivo, la cual debe escribirse antes de un sustantivo singular o plural. Ejemplos:

Ra keej
El venadito

Ra nee'
El bebécito

Cuando además de la partícula diminutiva, ocurren otros elementos como artículos definidos, indefinidos y partículas plurales está (partícula diminutiva) se escriben entre dichas partículas y el sustantivo. Ejemplos:

Maq	**ra**	chee'	Los arbolitos
PL	DIM	árbol	

Taq	**ra**	ak'l	Los niñitos
PL	DIM	niño(a)	

Jun	**ra**	wuuj	Un librito
Un	DIM	libro	

Los artículos plurales son **"maq"** y **"yaq"**; "maq" se debe utilizar para pluralizar sustantivos que se refieren a animales y cosas; y **"yaq"** se debe escribir para pluralizar sustantivos que se refieren a personas. Ejemplos:

Maq	wakx	Las vacas
PL	vaca	

Yaq	wunaq	Los hombres
PL	hombre	

Números

Los números pueden encontrarse dentro de una frase nominal, y se deben escribir inmediatamente antes del sustantivo que modifican. Los números que anteceden a los sustantivos en los contextos que se enumeran abajo y se escriben como se presenta en los ejemplos.

Se escriben entre el artículo y el sustantivo.

Maq **kiib'** sii'	Las dos leñas
Maq **oxiib'** xoot	Las tres tejas
Maq **kijab'** tras	Los cuatro duraznos
Maq **joob'** wuuj	Las cinco hojas de papel

Antes del nominal sin el artículo.

Kiib' anm	Dos mujeres

Oxiib' ab'aj	Tres piedras
Kijab' meex	Cuatro mesas
Joob' tz'unun	Cinco gorriones

En algunos casos pueden ir dos números consecutivos o combinados entre sí, antes de un sustantivo. En estos casos los números hacen función de adverbios de cantidad. Ejemplos:

Ajri **Kiib' oxiib'** q'iij	Hace dos tres días
Jun, kiib', oxiib' ak'l	Uno, dos, tres niños

Medidas

En el idioma, las medidas se escriben antes del sustantivo y siempre se acompaña de un número para cuantificar. El número se escribe desligado de la plabra de medida. Ejemplos:

Jun **tzuu** waa	Un tecomate de tortillas
Kiib' **k'aam** uleew	Dos cuerdas de terreno
Oxiib' **yotaaj** jooq'	Tres manojos de tusa
Kijab' **muq'** ixiim	Cuatro puños de maíz

La estrucutura del número más medida se escribe entre artículo y sustantivo en la frase nominal. Ejemplos:

Maq kiib' **mulaaj** sii'	Los dos vultos de leña
Maq kijab' **b'oraaj** ichaaj	Los dos manojos de hierba
Maq oxiib' **paaj** kape	Las tres medidas de café
Maq joob' **k'aam** uleew	Las cinco cuerdas de terreno

También se escriben inmediatamente antes del sustantivo cuando no lleva clasificadores.

Xink'om waqiib' **kuxtaar** ixiim	Llevé seis costales de maíz
Xinloq' kiib' **eqa'n** sii'	Compré dos cargas de leña

Los ejemplos ilustrados en la parte de arriba, evidencian que las medidas anteceden a un sustantivo dentro de una frase nominal.

Los demostrativos

Los demostrativos en el idioma pueden escribirse antes o después del sustantivo. Ejemplos:

Despues del sustantivo

Man tz'ii' **li**	Ese perro
Yaj wunaq **ri**	Este señor

Antes de sustantivo

Cuando va antes del sustantivo, debe ir antecedido por un artículo o número. Ejemplos:

Ri man tz'ii'	Este perro
Ri jun wakx	Es una vaca

Los demostrativos pueden estar en los dos ambientes de un sustantivo al inicio y final. Ejemplos:

Ri wunaq **li**	Es este hombre
Ri k'amalb'ee **li**	Es este guía

Un demostrativo puede cumplir la función de señalar algo, en donde el nominal funciona como un argumento. Ejemplos:

Wunaq **li**	Ese hombre
Ak'l **ri**	Este niño
Ri li yaj wunaq	Es ese hombre
Ri ri man wuuj	Este es el papel

El demostrativo puede tener la función de indicar duda o inseguridad. Ejemplos:

Tak'ax li **ri** man tz'ii'	Talvez es el perro

3.1.2 Frase adjetival.

Una frase adjetival tiene un elemento obligatorio un adjetivo, en la mayoría de los casos, las frases adjetivales no requieren de otro elemento más que el nucleo mismo. Ejemplos:

Tz'iil chaq inweex.	Mi pantalón ya está sucio
Nim man tz'ii'	el perro es grande

Para escribir una frase adjetival, el adjetivo debe ir antes de un sustantivo. Ejemplos:

Saq jaa	Casa blanca
Keq uleew	Tierra colorada
Nim tuun	Gato grande
Xaa waa	Tortilla delgada



Adjetivos con intensificador

En el idioma cuando el adjetivo lleva el intensificador **–laj,** el mismo debe escribirse ligado al adjetivo como un sufijo y debe llevar obligatoriemente un sustantivo. Ejemplos:

Wi jun nim**laj** wuuj	Había un gran libro
Jun t'eb'**laj** xaan	Un adobe muy grueso
Qus**laj** kristyan	Buena persona
K'ax**laj** b'ee	Camino muy difícil

La partícula intensificadora **seb'laj**, puede ser un modificador del adjetivo en la frase adjetival. Ejemplos:

Seb'laj nim uleew	Muy grande el terreno /tierra
Seb'laj rax ab'iix	Muy verde la milpa
Seb'laj nim jaa	Muy grande la casa
Seb'laj ki'aranx	Muy dulce la naranja

El sufijo pluralizador **–aq**, funciona como modificador de un adjetivo dentro de la frase adjetival, el mismo debe escribirse ligado al adjetivo como un sufijo, anterior a un sustantivo. Ejemplos:

Maq nim**aq** sii'	Las leñas gruesas
Maq pim**aq** xoot	Las tejas gruesas

La partícula intensificadora ***seb'laj*** puede ser un modificador de adjetivo principalmente cuando cumple una función predicativa. Este intensificador debe ir anterior al adjetivo. Ejemplos:

Seb'laj nim jaa	Muy grande la casa
Seb'laj saq tinmit	Muy limpio el pueblo

En Uspanteko el afijo **-aq**, cumple la función de un sufijo pluralizador dentro de una frase adjetival. Ejemplos:

Pim**aq** maq tz'olom	Las tablas son gruesas
Nim**aq** taq ra ch'iiw	Los pollitos son grandes
Ketk**aq** maq chikach	Los canastos son redondos

3.1.3 Frase verbal

Una frase verbal, tiene como palabra principal un verbo. Esta frase puede categorizarse en: transitivo e intransitivo; estos llevan unidades obligatorias y facultativos que integran el complejo verbal, los mismos pueden ser: tiempo aspecto, persona gramatical, raíz o base verbal y sufijo de categoría o enclíticos en algunos casos.

3.1.3.1 Frase verbal intransitiva.

La frase verbal intransitiva tiene como núcleo un verbo intransitivo (raíz o base verbal) y en el mismo se puede encontrar los siguientes elementos: tiempo/aspecto, modo, marcador absolutivo como sujeto intransitivo, raíz o base verbal y sufijo de categoría o enclíticos.

El aspecto completivo se escribe en primera posición dentro del complejo verbal. Mientras los marcadores absolutivos, marcan al sujeto y se deben escribir en segunda posición, en tercera posición va la raíz verbal cuando no se presenta una marca de movimiento como se presenta a continuación.

Xinyuq	neri	vine aquí
x-in-yuq	aquí	
COM-A1S-venir	Adv.	

Jli	xojtzaaqk	allá nos caimos
Jli	**x-oj-tzaaq-k**	
Adv.	COM-A1p-caerse-SC	

Tiempo aspecto

El tiempo aspecto completivo se marca (x) en todas las personas gramaticales y se escriben en todos los contextos. El tiempo aspecto incompletivo se marca con un vacío (Ø), pero cuando el sujeto intransitivo corresponde a tercera persona singular el marcador es **ti-** ejemplos:

Miir	**ti**b'enk	Hace rato que camina
Adv.	Ø-A3s-caminar-SC	
Kli	**ti**-'ooq'	allí llora
Adv	Ø-A3s-'ooq'	

La tercera persona singular y plural siempre se marca con **ti-**; pero cuando el verbo inicia con vocal, se le antepone cierre glotal (') a la raíz verbal, esto para evitar el uso de diptongos, tal como está en el ejemplo anterior.

En tiempo aspecto incompletivo, en algunos verbos, se escribe el sufijo **–oq**, los cuales se escriben inmediatamente después de la raíz. Ejemplos:

Seb'aj atb'en**oq**	Apúrese camine
Neri ojwar**oq**	Durmamos aquí
Jo' tichaaku**noq**	Vamos que trabaje
Jli inch'a'w**oq**	Allá hablo

El sufijo **–oq**, no se representa cuando el sujeto de verbo corresponde a la segunda y tercera persona plural, por la ocurrencia de la partícula **taq**. Ejemplos:

Jli tichaakun **taq**	Allá trabajan (ellos/as)
Neri atitz'an **taq**	Aquí juegan (ustedes)

El sufijo **–een**, se puede escribir en todas las personas gramaticales. Ejemplos:

Tzaaj ok**een**	Venga y entre
Neri ch'a'w**een**	Aquí hable
Jli pet**een** taq	Allá vengan
Kli taw**een** taq	Allí lleguén

Movimiento incorporado.

Si hay moviento en el verbo, este ocupa la tercera posición dentro del complejo verbal, el movimiento que indica *ir para allá*, se marca por medio de **b'i,** y el movimiento que indica *venir* se marca con **yu'**. Mientras que el que indica quedarse se marca con **–kan**, estos se escriben en forma ligada tanto a los morfemas que les preceden como a la raíz verbal que les sigue. Ejemplos:

Con **–bi**

Xat**b'i**tzaqoq	se fue a caer
In**b'i**ch'opinoq	voy a saltar

Con **–yu'**

Xin**yu'**ch'ekonoq	Vine a ganar
Xat**yu'**ch'aqaroq	Vino a mojarse

Con **–kan**

Xat**kan**jtuk'e'	Lo dejo tirado
Xin**kan**q'aluuj	Me dejó abrazado

Raíz o base verbal

En el idioma, cuando los verbos son radicales, la estructura fonológica es CVC; en cuanto son derrivados presentan otras estructuras. Ejemplos:

Vervos radicales

Li b'ee xoj**tuk'** man kwa'y	En el camino nos empujó el caballo
Xin**tij** ra saq tras	Comí el durazno blanco.

Verbos derivados

Iwr jor xin**b'oymaj**k	Ayer me demoré mucho
Oj**atin** li jaa'	Nadamos en el río

Sufijos de categoría

El sufijo que indica el verbo instransitivo es **–k**, el cual se escribe en forma ligada

inmediatamente después de la raíz verbal. Este sufijo solo se utiliza cuando el verbo intransitivo es el último elemento en la oración.

Ejemplos:

Miir xojchaakun**k**	Hace rato trabajamos
Uke inwar**k**	Más tarde me duermo
Tijiin ti'itz'an**k**	Está jugando

Otros sufijos de categoría que ocurren con verbos intransitivos son **–oq** y **–en**. Estos como ya se mencionó anteriormente se usan como complemento en la marca de modo imperativo; sin embargo también se usan cuando el verbo instransitivo presenta movimiento incorporado. El sufijo **-oq** se escribe sólo cuando el verbo es el último elemento en la oración.

Con –oq.

Kli tich'a'w**oq**	Allí habla
Jat atwar**oq**	Váyase duérmase

Con –een

Seb'aj tz'e'r**een**	Apúrese duérmase
Neri ch'a'w**een**	Aquí hable

Cuando el verbo no es el último elemento que se menciona en la oración, los sufijos indicados anteriomente no se escriben. Ejemplos:

Tich'a'w kli	Habla allí
Atwar wik'il	Duérmase conmigo
Xtz'e'r ikim	Se durmió abajo
Inch'a'w lajori	Hablo ahora

3.1.3.1.1 Elementos facultativos de la frase verbal intransitiva

Adverbios: deben escribirse anterior al verbo intransitivo, ya que agregan o modifican información. Ejemplos·

Chweeq' ojitz'aank. Mañana jugamos
Chweeq' Ø-oj-itz'aan-k
Mañana INC-A1P-jugar-SC

<u>**Iwr** xk'ayiin</u> inchuuch. Ayer vendió mi mamá
Iwr x-Ø-k'ay-iin in-chuuch
Ayer COM-A3S-venta-... E1S-mamá

Para modificar los verbos intransitivos, también se puede emplear el intensificador ***seb'laj***, el cual en este contexto tiene un significado de adverbio de cantidad ***mucho***. Este se escribe siempre antes del verbo. Ejemplos:

Seb'laj	tijoliin ra imul.	Corre mucho el conejo
Seb'laj	∅-ti-jol-iin	ra imul
Mucho	INC-A3S-carrer-SC	DIM conejo

Seb'laj tib'en	ra kwa'y.	Camina mucho el caballo
Seb'laj ∅- ti- b'en		ra in-nee'
Mucho	INC-A3S-caminar	DIM E1S-nene

Adjuntos: Los adjuntos se introducen por un sustantivo relacional o una preposición. Estos se escriben después del complejo verbal en una oración. Puede indicar lugar, compañía, preposición, o un sustantivo relacional. Estos se describen a continuación.

Los adjuntos de lugar se introducen escribiendo la preposición **laj** después del verbo.

Xinb'en **laj** wuleew. Caminé en mi terreno

X-in-b'en	**laj**	w-uleew
COM-A1S-caminar	PREP	E1S-tierra

Los adjuntos de compania se introducen escribiendo la preposición **pach**.

Xojchaakun **pach** inq'uun. Trabajamos con mi hermano menor

X-oj-chaak-un	**pach**	in-q'uun
COM-A1P-trabajo-SC	compania	E1S-hermano menor

3.1.3.2 Frase Verbal transitiva.

Una frase verbal transitiva tiene elementos obligatorios y opcionales. Entre los elementos obligatorios están: T/A, modo, absolutivo, ergativo, raíz (en verbos radicales) o base verbal (en verbos derivados) y sufijos de categoria en algunos casos. Ejemplos:

Verbos radicales

oja**k'am**. Usted nos lleva
SVT
∅-oj-in-k'am
INC-A1p-E1S-llevar

Xin**qip** Lo quebré
SVT
x-in-qip
COM-A1S-quebrar

Bases transitivas

xinroqtaj. Me corrió él/ella
SVT
x-in-r-oqtaj
COM-A1S-E3S-correr

xatwitinsaaj. Yo lo bañé a usted
SVT
x-at-w-itin-saaj
COM-A2S-E1S-bañar-SC

Como puede observarse en los ejemplos la marca del tiempo aspecto completivo o incompletivo se escribe en la primera posición cuando éste no es un vacío (véase reglas de uso del tiempo aspecto bajo morfología). En la segunda posición se escribe la marca de objeto cuando no corresponde a terceras personas. Si corresponde a estas personas gramaticales no se representa la marca porque corresponden a un vacío. El tercer elemento en el complejo verbal es la marca ergativa (o de juego A), si no se utiliza movimiento incorporado. Si existe movimiento incorporado entonces éste ocupa dicha posición y el juego A la cuarta posición. En la cuarta posición (o quinta si hay movimiento incorporado) se escribe la raíz o base verbal. Por último se representan los sufijos que pueden ser de categoría o derivativos.

3.1.3. 2.1 Elementos facultativos de la frase verbal transitiva.

Los morfemas de movimientos incorporado que se pueden agregar dentro del complejo verbal son: ***"kan"*** quedarse, ***"b'i'"*** ir y ***"yu'"*** venir. Estos elementos se escriben en la tercera posición dentro del complejo, especialmente después de los marcadores absolutivos y antes de los marcadores ergativos.

x-Ø-**kan**-j-ye' Él lo dejó
COM-A3S-DIR-E3S-dar

x-Ø-**kan**-j-b'ij taq Le dejaron dicho
COM-A3S-DIR-E3S-decir PL

Cuando el movimiento incorporado, se agrega a verbos transitivos radicales cuya terminación no es una glotal, se debe escribir el sufijo **–e'**, al final del mismo.

x-Ø-**b'in**-Ø- k'am-e' Lo fui a traer
COM-A3S-DIR-E3S-recibir-SC

x-Ø-**yu'**-j- k'am-e' Lo vino a traer
COM-A3S-DIR-E3S-recibir-SC

Sufijos de categoría

Los verbos transitivos radicales pueden llevar el sufijo de categoría cuyo uso se indica a continuación.

Cuando los verbos transitivos son radicales cuya raíz termina con glotal se escribe el sufijo de categoría **–w**.

x-Ø-j-ya'-**w** se lo dio (a él/ella)
COM-A3S-E3S-dar-SC

X-at-in-ti'-w Yo le mordí (a usted)
COM-A2S-E1S-morder-SC

El sufijo **–w**, no se escribe cuando el complejo verbal le siguen otros elementos en la oración. Ejemplos:

X-in-j-ti' man tz'ii' El perro me mordió
COM-A1S-E3S-morder ART. Perro

Cuando el verbo transtivo radical termina con otra consonante que no es glotal, se escribe el sufijo **–a'**. Ejemplos.

X-at-in-sek'-**a'** Yo le golpié (a usted)
COM-A2S-E1S-golpear-SC

X-in-j-ch'ek-**a'** Él/ella me ganó.
COM-A1S-E3S-ganar-SC

Al igual que todos los sufijos de categoría el sufijo –a', no se escribe si el verbo no es el elemento final de la cláusula. Ejemplos:

X-in-j-rek man tuun El gato me aruñó
COM-A1S-E3S-aruñar ART. Gato

Ø-in-a-sek' la' man chee' Me golpea con el palo
INC-A1S-E2S-golpear INS ART palo

3.1.4 Frase adverbial.

La frase adverbial, tiene como núcleo un adverbio que puede ser de cualquier tipo. Pueden ser adverbios de tiempo, de lugar, de manera y de cantidad. Ejemplos:

Lajori x-in-b'an Ahora lo hice
AhoraCOM-A1S-hacer

Neri Ø-in-chaak-unk Aquí trabajo
Aquí INC-A1S-trabajo-SC

Ø-at-b'en- **usiil** Camine despacio
INC-A2s-caminar despacio

¿**Jurub'** ak'l x-Ø-taaw taq ? Cuántos niños llegaron?
Cuanto niño COM-A3S-llegar PL

3.1.5 Frase preposicional.

Esta frase tiene como base principal una preposición; las preposiciones se escriben después del verbo, en Uspanteko las presposiciones son: **li, chi, y la.** Ejemplos:

Xuur xbe' **li** och'ooj. José fue a tapizcar
SPREP
xuur x-Ø-b'e **li** och'ooj
José COM-A3S-ir PREP tapizca

Wochooch wi' **chi'** tinmit. Mi casa está en la orilla del pueblo
SPREP
W-ochooch wi' chi' tinmit
E1S-casa está PREP pueblo

Jun ch'iiw x'ook **la** jaa. Un pollito entro en el cuarto.
SPREP
Jun ch'iiw x-Ø-'ook **la** jaa
Un pollito COM-A3S-entrar PREP casa

3.1.6 Frase de sustantivo Relacional

La frase de sustantivo relacional, puede componerse del sustantivo relacional mismo o éste y su complemento que únicamente puede ser un nominal, este tipo de sintagma tiene como base un sustantivo relacional. La estructura del mismo es compleja y siempre poseída. Ejemplos:

Inrab'in wi **rik'il** jchuuch. Mi hija está con la mamá
SREL
In-rab'in wi r-ik'il j-chuuch
E1S-hija está E3S-SR E3S-mamá

Xatyajsaaj **jwi'l** intiit'. Usted fue regañado por mi abuela
SREL
X-at-yaj-saaj j-wi'l in-tiit'
COM-A2S-reganar-... E3S-SR E1S-abuela

Nim man **jchi'** siwaan. La orrilla del barranco es bien grande
SREL

Nim	man	j-chi'	siwaan
Grande	DEM	E3S-SR	barranco

3.2 La oración

La oración gramatical es la unión de constituyentes que representa un sentido completo, expresa una comunicación completa que aparece como unidad. En la estructura de una oración se encuentra el predicado y el sujeto

3.2.1Tipos de predicado.

En Uspanteko es posible encontrar dos tipos de predicados, los predicados verbales y los predicados no verbales.

Predicados verbales

Los predicados verbales tienen un nucleo predicativo verbal intransitivo o transiitivo. Este verbo es conjugado, los predicados verbales pueden ser el único elemento del predicado y puede tener complementos y adjuntos.

Predicados verbal instransitivo

Los predicados verbales intransitivos pueden ser radicales y derivados como intransitivos pasivos, antipasivos o derivados de otras clases de palabras. Los verbos intransitivos pueden ser los únicos elementos de un predicado o también pueden tener algún tipo de adverbio y adjunto. Ejemplos:

Ti**chaak**un yaj Luu'Pedro	trabaja
Xkam man wakx	La vaca murió
Usiil xin**b'ee** li tijoj ib'	Me fui despacio a la escuela
Neri xojtzaaq miir	Aquí nos caimos hace rato

En el predicado verbal intransitivo, el adverbio se debe marcar antes del verbo y el adjunto posterior al verbo. Ejemplos:

Laq'ab' xinpe kla'	En la noche vine allí
Xintzaq **b'a** chee'	me caí del árbol

Predicado verbal transitivo.

Este tipo de predicado además del verbo mismo, puede incluir elementos como: objeto directo, objeto indirecto, adverbios, y varios tipos de adjuntos y partículas.

Tiinrayaj maq tras li Se me antojan esos duraznos
Ø-ti-in-rayaj maq tras li
INC-A3s-e1S-desear PL durazno DEM

Los predicados no verbales

Los predicados no verbales, son aquellos predicados que no tienen nucleo predicativo no verbal, este nucleo pueden ser un sustantivo, adjetivo o participio perfecto. Cuando los predicados no verbales tienen nucleos que son sustantivos y tienen marcadores ergativos y absolutivos, el ergativo es para marcar la posesión, el sujeto siempre es marcador absolutivo y el nucleo del predicado es el sustantivo poseído. Ejemplos:

Aat jqaaj yaj Luux. Usted es el papá de Cruz
Aat j-qaaj yaj Luux
A2s E3s-papá CLAS Cruz

Jilon jb'iij yaj wunaq li. Así se llama ese hombre
Jilon j-b'iij yaj wunaq li
Así 3Es-nombre CLAS hombre DEM

Anm li ri inrab'in
Anm li ri in-rab'in
Mujer DEM DEM a1s-hija (de hombre)

Otro de los casos, es cuando se utilizan marcadores ergativos y cuando el núcleo del predicado es un sustantivo relacional; el núcleo del predicado siempre lleva posesión, pero el sujeto se marca con absolutivo. Ejemplos:

Man pat'b'aa aw**ech** aat. El sombrero es de usted.
Wi q**ik'il** man Wuuj El papel está con usted.

Si los predicados no verbales son los últimos elementos de la oración deben llevar el enfatico **"i'n"**, si ocupan la posición inicial o intemedia no lo deben llevar.

3.2.2 Sujeto

Es el constituyente sobre el cual se habla, el que hace una acción, o el tema de algún comentario. En el idioma el sujeto se marca en los predicados por medio de los prefijos marcadores de persona y número, con el juego ergativo (JA) en el verbo transitivo y con juego absolutivo (JB) en el verbo intransitivo y en predicado no verbal. Ejemplos:

Sujeto en verbos intransitivos. Ejemplos:

Initz'an wich taq'j uke. Más tarde juego en el llano
VI

Ø-In-itz'an	wich	taq'j	uke
INC-1AS-jugar	en frente de	llano	más tarde

Sujeto en verbos transitivos. Ejemplos:

Xoj**aw**ila' li nimq'iij re watz. Nos vió en la fiesta de mi hermano mayor

VT				
X-oj-**aw**-il-a'-	li	nimq'iij	re	w-atz
COM-1AP-2ES-ver-...	DEM	fiesta	SR	1ES-hermano

3.2.3 Orden principal de elementos en la oración u orden básico.

Dentro de una oración existe un orden de los elementos de la oración, esto depende del elemento que se quiera hacer resaltar en una construcción gramatical. En el idioma se norma el uso de dos órdenes básicos dentro de los seis posibles en el idioma. Los cuales son:

VOS

Este tipo de orden el verbo va como primer elemento en la construcción gramatical y el objeto tiene una categoría menor que el sujeto y es la estructura verbal sin tópico. Ejemplos:

Xinloq' jwuuj ink'ajol. Le compre cuaderno a mi hijo.

	V	**O**	**S**
X-in-loq'		j-wuuj	in-k'ajol
COM-1AS-Comprar		3ES-papel	1AS-hijo.

Xpis sub'an chuuch Te'l. Dona Candelaria envolvió tomalitos

V	**O**	**S**	
X-Ø-pis	sub'an	chuuch	Te'l
COM-3AS-envolver	tomalitos	señora	Candelaria

SVO:

Este orden se utiliza cuando se topicaliza al sujeto, moviendo el constituyente nominal hacia la posición preverbal y por lo tanto debe escribirse en posición inicial y para ello se escribe en voz activa. Ejemplo:

Ixch'umil xtiliw ixiim. Ixch'umil regó maíz

S	**V**	**O**
Ixch'umil	x-til-iw	ixiim
Ixch'umil	COM-regar- SC	maíz

B'alam x'ooq' li tijoj ib'. B'alam lloró en la escuela

S	**V**	**O**	
B'alam	x-'ooq'	li	tijoj ib'.
B'alam	COM-llorar	DEM	escuela

3.3. Negación

La negación es un proceso en el que no se admite la existencia, inclusión o mención de algo. Este proceso se marca principalmente por medio de la partícula ***kita', ta'n o ta'***. Cuyo uso depende del constituyente negado como se describe a continuación.

Negación del sujeto intransitivo

Para la negación del sujeto intransitivo se escribe ***ta'*** antecedido por la partícula enfática ***ri,*** en posición inicial de la oración, posteriomente se escribe el sujeto intransitivo. Ejemplos:

Xwi'n qachuuch.	Nuestra mamá comió.
Neg. **Ri ta'** qachuuch xwi'nk.	No fue nuestra mamá quien comió
Xtzaq ra ak'l li b'ee.	Se cayó el niño en el camino
Neg. **Ri ta'** ra ak'l xtzaq li b'ee.	No fue el niño quien cayó en el camino

Negación del objeto transitivo

Cuando se niega el objeto de una oración transitiva, al igual que el sujeto intransitivo, se escribe la misma combinación de partículas, solo que el verbo se escribe en voz activa transitiva o en una de las formas que presenta la voz pasiva. Ejemplos:

Xjkomsaaj ra keej man b'alam. El jaguar mató al venado.
Neg. **Ri ta'** ra keej xjkomsaj man b'alam. No fue el venado quien mató el jaguar.

Man tz'ii' tiroqtaj ra imul. El perro corre al conejo
Neg. **Ri ta'** ra imul tiroqtaj man tz'ii'. No es el conejo el que corre el perro

Negación del sujeto transitivo

Para la negación del sujeto transitivo, se usa la misma combinación de partículas, solo que el verbo se escribe en forma antipasiva o de enfoque. Ejemplos:

Man kumatz xjti' man kwa'y. La culebra mordió al caballo.
Neg. **Ri ta'** man kumatz xti'w man kwa'y. No fue la culebra quién mordió al caballo.

Taq ra ak'l tijb'uq' taq kinaq'. Los niños arrancan frijol.
Neg. **Ri ta'** taq ra ak'l tib'uq'uw taq kinaq'. No son los niños los que arrancan frijol.

Negación del sujeto estativo

En este tipo de negación lo único que se le agrega al predicado es el sufijo de categoría en el verbo. Ejemplos:

Kub'ul inmaam. Mi abuelo está sentado.
Neg. **Ri ta'** inmaam kub'ulk. No es mi abuelo el que está sentado.



Kose'l qaqaaj. Nuestro papá está cansado
Negación: **Ri ta'** qaqaaj kose'l. No es nuestro papá el que está cansado.

Negación del objeto indirecto
En el caso de la negación del objeto indirecto, a la negación **ta'** se le antepone el sustantivo relacional **re,** en sustitución de la partícula enfática **ri** que llevan otros constituyentes. Ejemplos:

Xjloq' ra poot' re ra nee'. Compró el güipil para la nena.
Neg. **Re ta'** ra nee' ra poot' xjloq'. No es para la nena el güipil que compró.

Xinsipaj inwuuj re wanab'. Le regalé mi libro a mi hermana
Neg. **Re ta'** wanab' xinsipaj inwuuj. No fue a mi hermana a quien regalé mi libro

3.4 Interrogación

Los constituyentes de la oración que se interrogan, se escriben en posición de enfoque, es decir, al principio de la oración. En el idioma se utiliza como partícula interrogativa la partícula **roni'.**

Interrogación del sujeto intransitivo
En este tipo de interrogación, el sujeto pasa anteceder al predicado posterior a la partícula interrogativa. Ejemplos:

Xyuuq wunaq qik'il. El hombre vino con nosotros
¿**Roni' wunaq** xyuuq qik'il? ¿Fue el hombre quién vino con nosotros?

Xitz'aan ra ak'l rik'il ajtiij. El niño jugó con el profesor
¿**Roni' ra ak'l** xitz'aan rik'il ajtiij? ¿Será el niño el qué jugó con el profesor?

Interrogación del objeto transitivo
En este tipo de interrogación, cuando se interroga el objeto transitivo, el verbo cambia de activo a antipasivo. Ejemplos:

Man tuun xjchap man ch'oo. El gato atrapó al ratón
¿**Roni' man ch'oo** xchapsaj jwi'l man tuun?
¿Será el ratón el que fue atrapado por el gato?

Man tz'ii' xjti' ra anm. El perro mordió la niña
¿**Roni' ra anm** xti'saj jwi'l man tz'ii'?
¿Será la niña la qué fue mordida por el perro?

Interrogación del sujeto transitivo
Para interrogar el sujeto transitivo, cambia de voz activa a voz pasiva. Ejemplos:

Xjloq' aranx yaj Maaq'. María compró naranjas
¿**Roni' Maaq'** xloq'ow aranx? ¿Fue María la qué compró naranjas?

Xjtiij waa inmaam. Comió tortillas mi abuelo
¿**Roni' inmaam** xjtij waa? ¿Fue mi abuelo él que comió tortillas?

CAPÍTULO ....
LEXICOLOGIA

4. Marco descriptivo

La lexicología, es la parte de la lingüística que estudia las unidades léxicas de una lengua y de las relaciones sistemáticas que se establecen entre ellas. En éste capítulo se norma la escritura de las palabras según su significado o variación semántica y según su origen.

Dentro de las palabras según su significado aparecen los sinónimos. Las palabras sinónimas son las que tienen estructuras diferentes pero el mismo significado, o una aproximación de sigficados. El número de sinónimos que posee una realidad, depende del interés que ésta despierta en la Comunidad Lingüística. La aparición de sinónimos en un idioma puede ser por preferencias personales, locales o regionales, al tipo de contexto al que se trate, al contexto y la situación de uso. En el idioma, hay palabras que tienen diferentes significados, es decir, que transmiten uno o más significados, ideas o contenidos.

Las palabras polivalentes o polisemias, son aquellas palabras que tienen la capacidad de expresar uno o varios significados en contextos diferentes, significa la extensión del significado de un solo significante. Por otra parte las palabras homónimas, son palabras que, siendo igual que otra en la estructura morfológica, tiene distinta significación. Las palabras homónimas, son léxicos que se escriben igual, pero con significados diferentes. Mientras las palabras antónimas, son aquellas palabras que expresan ideas opuestas o contrarias.

En este capítulo también se presentan las palabras según su origen, en los cuales se presentan préstamos lingüísticos y neologismos. Los préstamos lingüísticos son palabras prestadas y que no poseen correspondencia en el idioma, generalmente se dan, por el contacto con una lengua. En Uspanteko los préstamos se dan por la mayanización de muchos términos del castellano al Uspanteko. Otro tipo de préstamos que existe en Uspanteko, es en el uso de sustantivos que son préstamos del castellano y se adecuan a los sonidos propios del Uspanteko Los neologismos, es la creación de palabras nuevas dentro de un idioma, para nombrar a un objeto la cual viene a ser un método o una técnica para la actualización lexical. La creación de neologismos ofrece un recurso para potenciar y vitalizar un idioma para que sea vehículo de desarrollo de una comunidad lingüística, para que el desarrollo esté según las nuevas necesidades comunicativas en los diversos campos de la vida.

4.1. Palabras según su significado

4.1.1 Sinónimos

Las palabras sinónimas son las que tienen estructuras diferentes pero el mismo significado, o una aproximación de sigficados. En el idioma se consideran como sinónimas las

palabras semejantes, en su significado, aunque en su escritura sea diferente. A continuación se norman algunos sinónimos en Uspanteko y según la clase de palabra.

Adverbios

qus	tzi'n	bueno
nik'aj q'iij	kab'lajuuj	a medio día
ju'wunaq	ju'k'al	veinte

Adjetivo

tzaa	qar	salado
xu'y	k'eek'	tacaño
k'atan	miq'in	caliente
nuuch'	q'uun	pequeño

Sustantivo

teem	xiil	silla
ajq'iij	chuuch qaajw	guía espiritual
mix	tuun	gato

Verbo

q'aluuj	matzeej	abrazar
paqar	jawem	subir

4.1.2 Polivalentes o Polisemias

En el idioma hay palabras que tienen diferentes significados, es decir, que transmiten uno o más significados, ideas o contenidos. Las palabras polivalentes o polisemias, son aquellas palabras que tienen la capacidad de expresar uno o varios significados en contextos diferentes. En Uspanteko se norman como polivalentes las siguientes palabras.

Rax	verde, crudo o pálido
ixiim	maíz o pequeño (cosas, animales y plantas)
saq	blanco, limpio, aseado y claro
q'iij	sol, día o cumpleaños
iik'	luna o mes
ak'l	niño, inmaduro o joven
chaj	pino u ocote
kaa'	muela o piedra de moler
jii'	suegro o yerno
chi'	boca u orilla de...
chaaq	áspero o pozol
ch'iich'	metal u automóvil

riij	espalda o cáscara de...
jaa'	agua o mollera
xoot	teja o comal
q'aaq'	fuego, fiebre o calor
ti'	morder o picar
k'aa	amargo, hiel o bilis

4.1.3 Homónimas

Son palabras que, siendo igual que otra en la estructura morfológica, tiene distinta significación. Las palabras homónimas, son léxicos que se escriben igual, pero con significados diferentes. A continuación se norman como homónimas las siguientes palabras en Uspanteko.

chaaq	pozol	chaaq	áspero
chaj	ocote	chaj	pino
chaq'	cocido	chaq'	cansancio
jas	ronco	jas	raspar
jii'	yerno	jii'	suegro
kaa'	muela	kaa'	piedra de moler
xoot	teja	xoot	comal
kaab'	miel	kaab'	panela
kach'	aguantar	kach'	arcilloso
kut	cortar	kut	manco
k'aj	delgado	k'aj	arina
k'aa	amargo	k'aa	hiel o bilis
k'is	ahumado	k'is	terminar
k'ooj	costra	k'ooj	máscara
laq	partícula	laq	plato
ooj	aguacate	ooj	nosotros
puuch'	granos tiernos	puuch'	chillón
qaaj	señor	qaaj	papá
chuuch	señora	chuuch	mamá
qub'	mohoso	qub'	nixtamal encal...
q'ol	engañar	q'ol	sacar o raspar
siip	ofrenda	siip	garrapata
suut'	pañuelo	suut'	cervilleta
taq	partícula	taq	mandar
tz'aaq	tamal grande	tz'aaq	pilar de una casa
yaj	clasificardor pers.	yaj	regañar
ti'	morder	ti'	picar

4.2 Palabras según su origen

4.2.1 Prestamos lingüísticos

Son todas aquellas palabras que provienen de otros idiomas, ya sea el idioma castellano, algún idioma Maya o bien de otro idioma indígena. En Uspanteko los préstamos se dan por la mayanización de muchos términos del castellano al Uspanteko.

En el idioma se norma la escritura de los siguientes términos de origen Español, los cuales se clasifican de esta forma:

Sustantivos propios

Waan	Juan
Wa'n	Juana
Luux	Manuel
Kurs	Cruz
Laas	Francisco
Xuur	José
Keel	Miguel
Ke'l	Micaela
Luu'	Pedro
Maax	Tomás
To'n	Petronila
Tuun	Antonio
Peel	Isabel
Roox	Rosa
Te'l	Candelaria
Liiy	María

Sustantivos comunes

anx	ajo
anm	corazón
asroon	azadón
kaax	caja
xaar	jarro
napx	nabo
wakx	vaca
meex	mesa
kape	café
asukr	azúcar
xab'oon	jabón
patx	pato
nee'	nene
traas	durazno

kamiix	camisa
kuchiil	cuchillo
tixerx	tijera
sib'ooy	cebolla
kuxtaar	costal
kwa'y	caballo.

Préstamos de otros idiomas indígenas

Además de los préstamos que se han tomado del idioma castellano, también existen otros que se han adoptado de algunas culturas indígenas que en alguna época interactuaron con el Pueblo Maya. Estos se encuentran completamente incorporados al idioma desde hace siglos y se toman como parte del léxico del idioma.

Ejemplos:

		Uspanteko	Español
chokolatl	(náhuatl)	chokolat	*chocolate*
kakaw	(náhuatl)	kakaw	*cacao*
pom	(mixezoque)	pom	*copal*
matzatli	(náhuatl)	matzati',	*piña*
maxtlatl	(náhuatl)	maxtat	*taparrabo, pañal*

4.2.2 Neologismos

Es la creación de palabras nuevas dentro de un idioma, para nombrar a un objeto y es un método o técnica para la actualización lexical de un determinado idioma. Los neologismos se caracterizan porque aún no son palabras de uso coloquial, no es parte aún del léxico de los hablantes de una Comunidad Lingüística, sino más bien se crean para satisfacer una necesidad para nombrar en la forma oral y escrita de algo que aun no posee nombre en el idioma. Para forma un neologismo debe tomarse el patrón fonológico, morfológico y sintáctico del idioma.

Criterios para elaborar neologismos en idioma Uspanteko. Por composición: consiste en unir dos o más raíces para formar una nueva palabra. Esta unión de dos raíces o más se clasifican así: por su forma y por su función. Ejemplos:

Neologismo	Característica	significado
xiik'ch'iich'	por su forma	avión
k'aamch'iich'	por su forma	cable
ib'oych'iich'	por su forma	microbús
kemb'tz'iib'	por su función	computadora
jikb'atz'iyeq	por su función	plancha

BIBLIOGRAFÍA

Alonso Guaján, María Estela (2001) ***Gramática Descriptiva Uspanteka***. Academia de Lenguas Mayas de Guatemala: Guatemala.

Can Pixabaj, Telma (2007) ***Jkemiik Yolooj li Uspanteko/Gramática Uspanteka.*** Cholsamaj: Guatemala.

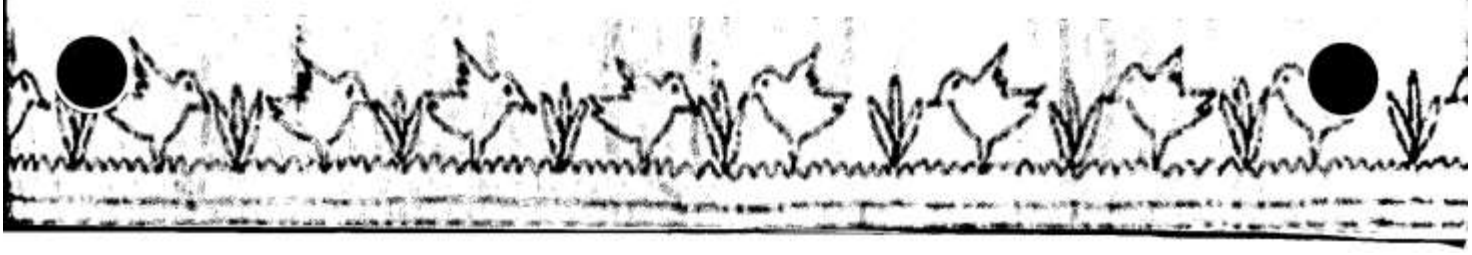
Delgado Rojas, Edna Patricia et al (2007***) Stz'ibnheb'anil Ab'xub'al Popti' / Gramática Normativa Popti'***. Cholsamaj-OKMA: Guatemala.

England, Nora (1994) ***Autonomía de los Idiomas Mayas: Historia e Identidad***: Cholsamaj: Guatemala.

England, Nora (1996) ***Introducción a la Lingüística de Idiomas Mayas***. PLFM-Cholsamaj: Guatemala.

Richards, Michael. (2003) ***Atlas Lingüístico de Guatemala***. Serviprensa S.A. Guatemala.

Us Maldonado, Juan Antonio.(2007) ***La Vitalidad del Idioma Uspanteko en el área urbana de Uspantán y las aldeas de Chipaj, Pinal y Las Pacayas***. Tesis de Licenciatura: Universidad Rafael Landívar, Guatemala.





Comunidad Lingüística Uspanteka ALMG.
Dirección: 6ta. Av. 6ta. calle Esquina Zona 2 Uspantán, Quiché, Guatemala.